ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ О РАБОТЕ ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

30 марта—14 апреля 1976 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/31/25)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Digitized by UNOG Library

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ О РАБОТЕ ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

30 марта—14 апреля 1976 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/31/25)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1976

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Digitized by UNOG Library

[Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты	Стр.
СОКРАЩЕНИЯ			v
ВВЕДЕНИЕ		1-2	1
Глава			
I.	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3-16	2
II.	ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	17-81	7
III.	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ	82-239	24
	A. Введение и общие прения	82-105	24
	B. Программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда	106-239	30
IV.	ХАБИТАТ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ	240-259	67
V.	ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ	260-288	72
	A. Доклад о ходе работы	260-271	72
	B. Процедурные и бюджетные вопросы	272-288	74
VI.	КРИТЕРИИ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ МНОГОСТОРОННЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ	289-298	79
VII.	КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОПУСТЫНИВАНИЯ: ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ	299-319	82
VIII.	УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	320-385	87
	A. Выполнение программы Фонда в 1975 году	321-346	87
	B. Рассмотрение и утверждение общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы	347-358	94
	C. Процедурные и организационные вопросы	359-364	97
	D. Проверенные счета Фонда ЮНЕП за 1974 год	365-369	98
	E. Пересмотренная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы	370-377	99
	F. Обзор программы Фонда на 1976-1977 годы и среднесрочного плана на 1976-1979 годы	378-385	100

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
IX.	СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ОТНОШЕНИИ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, РАЗДЕЛЯЕМЫХ ДВУМЯ ИЛИ БОЛЕЕ ГОСУДАРСТВАМИ	386-395	103
X.	ОБЗОР ОРГАНИЗАЦИОННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	396-415	106
XI.	ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И РАЗВИТИЕ	416-457	110
	A. Введение и общие замечания	416-422	110
	B. Окружающая среда и развитие	423-438	111
	C. Иррациональное и расточительное использование природных ресурсов	439-445	114
	D. Экоразвитие	446-449	116
	E. Окончание прений	450-457	117
XII.	ДОКЛАДЫ И ИССЛЕДОВАНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В РЕЗОЛЮЦИИ 3326 (XXIX) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ .	458-459	119
XIII.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	460-474	120
	A. Резолюции седьмой специальной и тридцатой очередной сессий Генеральной Ассамблеи, касающиеся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	460-468	120
	B. Отношения с неправительственными организациями	469-472	122
	C. Международная премия в области окружающей среды	473-474	122
XIV.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ	475-481	124
XV.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ	482-485	126
XVI.	ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	486	127

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	РЕШЕНИЯ	128
II.	ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОПУСТЫНИВАНИЯ, СОГЛАСОВАННЫЙ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ	182
III.	ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СОВЕТУ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ	183

Digitized by UNOG Library

СОКРАЩЕНИЯ

ВМО - Всемирная метеорологическая организация

ВОЗ - Всемирная организация здравоохранения

ГСМОС - Глобальная система мониторинга окружающей среды

ИМКО - Межправительственная морская консультативная организация

МАГАТЭ - Международное агентство по атомной энергии

МБРР - Международный банк реконструкции и развития

МОК - Межправительственная океанографическая комиссия

МОТ - Международная организация труда

МРПТХВ - Международный реестр потенциально токсичных химических веществ

МСОП - Международный союз охраны природы и естественных ресурсов

МСС - Международная справочная система

ОГСОС - Объединенная глобальная система океанографических станций

ПРООН - Программа развития Организации Объединенных Наций

ФАО - Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

ФХНПООН - Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов

ЭКА - Экономическая комиссия для Африки

ЭКЕ - Экономическая комиссия для Европы

ЮНЕП - Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

ЮНЕСКО - Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

ЮНКТАД - Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Digitized by UNOG Library

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад о работе четвертой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Ассамблеи от 15 декабря 1972 года.

2. Четвертая сессия Совета управляющих состоялась в штаб-квартире ЮНЕП, Найроби, с 30 марта по 14 апреля 1976 года. Настоящий доклад 1/ был утвержден Советом управляющих на его 59-м заседании 14 апреля 1976 года.

1/ Издан ранее под условным обозначением UNEP/GC/85 и Corr.1-3.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА I

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Открытие сессии

3. Сессию объявил открытой Председатель третьей сессии уважаемая г-жа Елена З. Бенитес (Филиппины).

Участники

4. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих 2/: Аргентина, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гана, Греция, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Малайзия, Марокко, Мексика, Новая Зеландия, Польша, Руанда, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Уругвай, Федеративная Республика Германия, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швейцария, Швеция, Югославия, Ямайка и Япония.

5. На сессии были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Австралия, Австрия, Алжир, Болгария, Ватикан, Германская Демократическая Республика, Дания, Израиль, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Сенегал, Турция, Чили и Шри Ланка.

6. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен Департаментом по экономическим и социальным вопросам.

7. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и региональные комиссии: Экономическая комиссия для Африки, Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программа развития Организации Объединенных Наций.

2/ Состав Совета управляющих был определен путем выборов, состоявшихся на 2199-м, 2321-м и 2432-м пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи 13 декабря 1973 года, 16 декабря 1974 года и 9 декабря 1975 года.

Digitized by UNOG Library

8. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО). Было представлено и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

9. На сессии были представлены следующие другие межправительственные организации: Организация Арабской лиги по вопросам образования, культуры и науки, Комиссия европейских сообществ, Секретариат Содружества наций, Лига арабских государств и Организация африканского единства. Кроме того, в работе сессии приняли участие наблюдатели от 36 неправительственных организаций и двух национально-освободительных движений.

Выборы должностных лиц

10. На 41-м (вступительном) 30 марта 1976 года заседании путем аккламации Председателем был избран г-н Франциско Визкайно Маррей (Мексика). На том же заседании Совет управляющих избрал заместителями Председателя г-на Рио Рачвартоно (Индонезия), г-жу Лесседжину Киаба Лема (Заир) и г-на Золтана Раконкцай (Венгрия) и Докладчика г-на Томаса Пальме (Швеция).

Полномочия представителей

11. На своем 56-м заседании 13 апреля 1976 года Совет управляющих утвердил доклад своего Комитета по проверке полномочий представителей на четвертой сессии (UNEP/GC/L.40 и Corr. 1).

Повестка дня

12. На 41-м заседании Совет управляющих утвердил предварительную повестку дня четвертой сессии в том виде, в каком она была одобрена на его третьей сессии 3/, с изменениями, предложенными Директором-исполнителем в его записке (UNEP/GC/56 и Corr. 2). Ниже приводится утвержденная повестка дня:

1. Открытие сессии.

2. Выборы должностных лиц.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 25 (A.10025), стр. 136-137.

Digitized by UNOG Library

3. Повестка дня и организация работы сессии.

4. Полномочия представителей.

5. Доклад Директора-исполнителя и положение в области окружающей среды:

   a) Вступительный доклад Директора-исполнителя;

   b) Доклад о положении в области окружающей среды.

6. Доклад Координационного совета по окружающей среде.

7. Вопросы, касающиеся программы:

   a) Обзор деятельности, относящейся к Программе по окружающей среде;

   b) Обзор состояния программы;

   c) Обзор деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976 и 1977 годы.

8. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: доклад о ходе работы.

9. Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов:

   a) Доклад о ходе работы;

   b) Временные общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда;

   c) Доклад о бюджете (1975-1977 годы).

10. Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания: доклад о ходе работы.

11. Управление Фонда по окружающей среде и финансовые вопросы:

   a) Доклад о выполнении программы Фонда в 1975 году;

   b) Пересмотр и утверждение общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы;

   c) Процедурные и организационные вопросы;

   d) Проверенные счета за 1974 год;

   e) Пересмотренная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы;

Digitized by UNOG Library

f) Обзор программы Фонда на 1976-1977 годы и среднесрочного плана на период 1976-1979 годов.

12. Доклад о ходе работы по разработке проекта принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной эксплуатации природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами.

13. Обзор организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды.

14. Окружающая среда и развитие.

15. Доклады и исследования, требуемые в соответствии с резолюцией 3326 (XXIX) Генеральной Ассамблеи:

a) Иррациональное и расточительное использование природных ресурсов;

b) Экоразвитие;

c) Техническая помощь и подготовка кадров;

d) Каталитическая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

e) Погодные изменения;

f) Право окружающей среды.

16. Резолюции тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

16A. Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов.

17. Предварительная повестка дня, дата и место проведения пятой сессии Совета управляющих.

18. Прочие вопросы.

19. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее.

20. Закрытие сессии.

Организация работы

13. На своем 41-м заседании Совет управляющих рассмотрел вопрос организации работы сессии в свете предложений, изложенных секретариатом в аннотациях к предварительной повестке дня и в расписании заседаний, предложенном Директором-исполнителем. Была достигнута договоренность рассмотреть пункты 5a и b и 6 совместно в ходе общих прений.

Digitized by UNOG Library

I4. На том же заседании Совет управляющих решил создать два сессионных комитета и передать им на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

Сессионный комитет I: пункты 7 и I5c, d, e и f повестки дня.

Сессионный комитет П: пункты 11 и 9a и b повестки дня.

Председателями сессионных комитетов I и П были назначены заместители Председателя соответственно г-н Рио Рачвартоно (Индонезия), г-жа Лесседжина Киаба Лема (Заир).

Работа комитетов

I5. Комитет I провел 12 заседаний с 1 по 12 апреля 1976 года. На 1-м заседании он избрал Докладчиком г-на Джека Томпсона (Соединенные Штаты Америки) и решил рассмотреть пункты 7a, b и c совместно, начиная с обзора общих аспектов процесса программирования в три уровня, во время которого будет рассмотрен пункт 15d. Комитет решил, что затем он перейдет к обсуждению по секторам, в ходе которого будут обсуждены переданные Комитету другие части пункта I5 совместно с теми областями программы, к которым они имеют отношение. Текст доклада Комитета включен в главу Ш ниже.

I6. Комитет П провел восемь заседаний с 31 марта по 8 апреля 1976 года. На 1-м заседании он избрал докладчиком г-жу Найма Аль-Сейджи (Кувейт) и решил рассмотреть стоящие перед ним вопросы в следующем порядке:

a) Доклад о выполнении программы Фонда в I975 году;

b) Обзор и утверждение общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на I976-I977 годы;

c) Процедурные и организационные вопросы;

d) Проверенные счета за I974 год;

e) Пересмотренная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на I976-I977 годы;

f) Обзор программы Фонда на I976-I977 годы и среднесрочного плана на период I976-I979 годов;

g) Временные общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов;

h) Доклад о бюджете Фонда на I975-I977 годы.

Текст доклада Комитета включен в главы V и VП ниже.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА II

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

17. При рассмотрении пунктов 5a и b и 6 повестки дня Совет располагал следующими документами: вступительный доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC/57), положение в области окружающей среды на 1976 год (UNEP/GC/58) и доклад Координационного совета по окружающей среде (UNEP/GC/59).

18. В своем вступительном заявлении (UNEP/GC/L.36) на 41-м заседании Совета Директор-исполнитель сказал, что по истечении четырех лет планирования со времени проведения в Стокгольме Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды ЮНЕП, во главе которой стоит новая группа руководителей, вступает в новую стадию - стадию достижения практических результатов. Такой прогресс в большой степени объясняется усилиями его предшественника на посту Директора-исполнителя г-на Мориса Ф.Стронга, который возглавил работу по созданию секретариата и развил принципы, лежащие в основе его деятельности. При выполнении своей задачи г-н Стронг получал значительную помощь от г-на Роберта Фроша и г-на Поля Берту, которые ранее занимали посты помощника Директора-исполнителя ЮНЕП и отвечали за Бюро по вопросам программы и Бюро по вопросам Фонда по окружающей среде и администрации ЮНЕП.

19. Особое значение для ЮНЕП имели три конкретных организационных вопроса, помимо организационных мероприятий в рамках самой ЮНЕП, которые Совет управляющих рассмотрел при обсуждении пункта 13 своей повестки дня. Успешное функционирование Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов зависело от готовности правительств оказывать ему содействие путем выделения средств; однако до настоящего времени эта готовность, за редкими исключениями, не приняла ощутимых форм. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая состоится в Ванкувере в мае-июне 1976 года, заложит новую основу для международного сотрудничества и национальной деятельности в области населенных пунктов. Совет управляющих будет также призван проследить за подготовкой к Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, в отношении которой он был назначен Генеральной Ассамблеей в качестве подготовительного органа.

20. Сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций сыграло решающую роль для процесса программирования ЮНЕП. На уровне один 4/ ЮНЕП основывалась на анализе текущей деятельности, осуществляемой учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций.

4/ Определения трех уровней программирования см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 25 (A/10025), приложение I, раздел I решения 20 (III) Совета управляющих от 2 мая 1975 года.

Digitized by UNOG Library

На уровнях два и три это сотрудничество было необходимо как при разработке, так и осуществлении программы. Решающую роль в этом диалоге играл Координационный совет по окружающей среде. Началась работа по совместному программированию с рядом учреждений, и в ближайшем будущем эта работа будет проводиться совместно с другими учреждениями. Что касается разработки и осуществления программы, то для ЮНЕП было также важно иметь широкий региональный охват, в связи с чем были созданы соответствующие механизмы. Что касается координации и сотрудничества, то в этой области большие задачи возлагались на правительства, межправительственные группировки и неправительственные организации. Процесс программирования зависел от того, насколько широко общественность поддерживала цели ЮНЕП, и от участия общественности в решении проблем окружающей среды. Результаты, достигнутые в этой области, являются недостаточными, в связи с чем первоочередное внимание можно было бы уделить поощрению более широкого признания проблем окружающей среды, используя с этой целью, в частности, программу публикаций ЮНЕП и новый ежеквартальный журнал.

21. Секретариату и правительствам необходимо было предпринять более согласованные усилия в ряде областей. Что касается компонентов Глобальной системы наблюдения, то удалось достичь скромных успехов в разработке ГСМОС, хотя и имела место определенная недооценка трудностей; развитие МСС в настоящее время задерживается по причине недостаточной активности тех правительств, которым было предложено обеспечить источники информации, могущие составить часть общей системы; в рамках своей программы по внешним пределам ЮНЕП сотрудничала с ВМО и Международным советом научных союзов (МСНС) в осуществлении международной программы по стимулированию исследований и мониторингу возможных видов опасности, угрожающих слою озона в результате использования искусственных химических веществ, в отношении которых высказывалась серьезная озабоченность. Если трудности в рамках ЮНЕП частично объясняются недостаточно оперативным вводом в полное действие центра технической помощи, то поддержка со стороны правительств, имеющих возможность оказывать техническую помощь в вопросах окружающей среды, была также недостаточной. Что касается проблем опустынивания и разрушения лесного покрова в тропических зонах, здесь нет никаких заметных признаков замедления разрушительных процессов. Однако можно надеяться, в результате работы Конференциии Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и осуществления совместной программы ЮНЕП и ФАО по лесному покрову в этой области произойдет определенный сдвиг. Надо надеяться, что Совет вновь заявит о необходимости должного признания факторов окружающей среды на возобновленной третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. И наконец, следует отметить, что, несмотря на международные конвенции, действия правительств и усилия добровольных групп, угроза животному миру во всем мире неуклонно растет.

22. Удовлетворительные результаты были достигнуты в ряде областей, в том числе в деле разработки основных концепций, касающихся взаимосвязи между окружающей средой и развитием и экологически целесообразной технологии. Что касается взаимосвязи между окружающей средой и развитием, то на рассмотрение Совета управляющих было представлено три важных предварительных доклада (UNEP/GC/76, UNEP/GC/79 и UNEP/GC/80), а если говорить о технологии, то в настоящее время в

Digitized by UNOG Library

в сотрудничестве с региональными комиссиями ведется подготовительная работа по отбору соответствующих учреждений для проведения исследований и изысканий и разработки экспериментальных проектов в целях испытаний новых видов технологии. Определенные успехи были достигнуты в совместном осуществлении с ЮНЕСКО программы по природоохранительному просвещению, и сформулированные на международном семинаре, состоявшемся в октябре 1976 года в Белграде, руководящие принципы будут проверены с целью оказания определенного содействия проведению конференции на уровне министров, которая состоится в 1977 году. В Мадриде для стран, говорящих на испанском языке, был создан центр по содействию развитию отраслей наук, связанных с окружающей средой, в целом и подготовке специалистов, в частности. С проведением семинара по вопросам алюминиевой промышленности 5/ удалось достичь определенного успеха и в осуществлении промышленной программы. В 1976 году будут проведены еще два семинара - по автомобилестроению и вредным последствиям для окружающей среды использования в сельском хозяйстве удобрений, пестицидов и т.д.

23. К числу вопросов, заслуживающих особого внимания Совета управляющих, относилось содержащееся в обзоре состояния программы (UNEP/GC/61) предложение об объединении некоторых видов текущей деятельности ЮНЕП, финансируемой по программе Фонда, в одну программу, отображающую, каким образом можно было бы увеличить производство продовольствия на постоянной основе, не нанося ущерба окружающей среде. Директор-исполнитель особо отметил центральную роль ФАО в вопросах продовольствия. Он также подчеркнул, что ЮНЕП следует делать больший упор на вопросы землепользования и научно-исследовательской работы в целях стимулирования перехода большего числа отраслей промышленности к использованию возобновимых, вместо невозобновимых, ресурсов в процессе производства. Больше внимания следует уделять поощрению более богатых стран учитывать в планировании принципы экоразвития путем внедрения безотходной технологии и установления более умеренных уровней использования ресурсов.

24. Что касается Фонда ЮНЕП, то Директор-исполнитель отметил, что в настоящее время программа Фонда лучше сбалансирована с точки зрения географического распределения, использования услуг членов системы Организации Объединенных Наций и соотношения мелких и крупных проектов. Рекомендуемый уровень деятельности, финансируемой по программе Фонда, предполагающий расходы в размере 34 млн.долл. США в 1976 году и 35,7 млн. долл. США в 1977 году, не выходит за рамки суммы в размере 82 млн.долл. США, утвержденной Советом управляющих на 1975-1977 годы, и соответствует утвержденному на 1976-1979 годы среднесрочному плану. Объявленных и зарегистрированных в книгах Фонда в качестве ресурсов взносов достаточно для того, чтобы покрыть эти предполагаемые расходы.

25. Однако в 1975 году платежи значительно отставали от объявленных взносов, в то время как потребности в соответствии с указаниями Совета управляющих возрастали ускоренными темпами. Полученная недавно

5/ Доклад о работе семинара см. в UNEP/GC(IV)/INF.4.

Digitized by UNOG Library

от самого крупного вкладчика информация свидетельствует о том, что по всей вероятности фактические взносы в период, установленный для внесения объявленных взносов, будут значительно отставать от объявленных взносов.

26. Что касается 1973-1977 годов, то 14 вкладчиков объявили, что ими будет внесена сумма в размере 9,1 млн. долл. США в неконвертируемых валютах. Если большинство из этих взносов, как представляется в настоящее время, можно было бы использовать без каких-либо затруднений, то этого нельзя сказать о самом крупном взносе. Однако секретариат предпринял особые усилия по обеспечению возможности использования этого взноса, не нарушая баланса в характере деятельности, поддерживаемой Фондом.

27. Характеризуя существующее в настоящее время положение как "совершенно неудовлетворительное", Директор-исполнитель указал, что из объявленной на период по 1977 год включительно суммы взносов в размере почти 109 млн. долл. США до сих пор было выплачено лишь 41,2 млн.долл. США - сумма значительно меньше, чем та, которая требуется ЮНЕП. В результате этого не было возможности подписать проектную документацию по многим из 42 проектов, которые были в принципе утверждены или готовы для представления на утверждение в начале 1976 года. Если положение Фонда с точки зрения ресурсов существенно не изменится в лучшую сторону, утвердить остальную часть проектов или начать какую-либо новую деятельность будет невозможно. В связи с этим он призвал правительства в срочном порядке выплатить остаток в размере 66 млн. долл. США в период с настоящего времени до конца 1977 года.

28. В своей дальнейшей работе ЮНЕП будет руководствоваться следующими принципами:

a) Вся деятельность должна быть направлена на удовлетворение основных потребностей человека;

b) Цель развития должна заключаться в удовлетворении этих потребностей таким образом, чтобы на ресурсы и окружающую среду в целом оказывалось лишь минимальное отрицательное воздействие;

c) Сам процесс развития может и должен способствовать улучшению окружающей среды с точки зрения потребностей человека;

d) ЮНЕП следует определить внешние пределы нарушения биосферы, с тем чтобы процесс развития не переходил эти границы;

e) С помощью Глобальной системы наблюдения ЮНЕП должна контролировать влияние процессов развития с целью прогнозировать важные краткосрочные и долгосрочные тенденции в области окружающей среды, способствуя тем самым руководящим органам в деле предотвращения злоупотребления потенциальными возможностями окружающей среды;

f) ЮНЕП следует содействовать внедрению альтернативных структур развития и образов жизни как в богатых, так и в бедных странах;

Digitized by UNOG Library

g) На правительства возлагается коллективная и индивидуальная ответственность за обеспечение надлежащего управления окружающей средой и поддержки общественностью достижения этой цели с помощью таких средств, как просвещение, обучение и информирование.

29. Однако соблюдение ЮНЕП этих принципов зависит от поддержки правительств. Дискуссии на Стокгольмской конференции и на предыдущих сессиях Совета управляющих, а также признание Кокойокской декларации (A/C.2/292) наводят на мысль, что правительства сознают необходимость должного учета факторов окружающей среды на всех международных форумах. В Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка (резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от I мая 1974 года) также признается, что, хотя каждое государство и придает важное значение вопросам контроля эксплуатации и освоения национальных ресурсов в пределах действия своей юрисдикции, следует предпринять усилия по предотвращению нанесения ущерба природным ресурсам и по охране и восстановлению их. Поэтому не совсем понятно, почему на седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи вопросам окружающей среды было уделено столь мало внимания, которые были едва отражены в резолюции 3362 (S-VII) от I6 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве.

30. ЮНЕП обращалась к правительствам и за непосредственной помощью, не только финансовой, но, например, за помощью в направлении достаточно квалифицированных экспертов и быстрых и полных ответов на запросы ЮНЕП в отношении технической информации.

31. Напомнив о резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от I5 декабря 1972 года, Директор-исполнитель заявил, что Совет управляющих призван рассматривать всю деятельность в области окружающей среды, предпринимаемую системой Организации Объединенных Наций, а принятая им программа является действительной для всей системы. Хотя реакция учреждений Организации Объединенных Наций, в Координационном совете по окружающей среде и в ходе установления многочисленных двусторонних контаков была весьма обнадеживающей, Директор-исполнитель намерен еще больше упрочить тесный союз между ЮНЕП и остальной частью системы. Однако ввиду строго ограниченных в настоящее время ресурсов Фонда ЮНЕП будет больше обращаться к учреждениям в целях осуществления программы лишь при незначительном содействии со стороны Фонда или во многих случаях вообще без участия Фонда.

32. С целью проиллюстрировать значительные успехи, уже достигнутые ЮНЕП за время ее непродолжительного существования, Директор-исполнитель привел четыре примера: Программа по Средиземному морю, успешное осуществление которой является ярким примером того, что при наличии политической воли проблемы окружающей среды могут решаться даже в таких районах с политически неустойчивым климатом, как Средиземноморье; Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, в подготовке которой принимают совместное, как финансовое, так и непосредственное, участие органы Организации Объединенных Наций и правительства и которая таким образом служит хорошим примером каталитической и координирующей роли ЮНЕП; ГСМОС, чей прогресс на пути оформления во всеобъемлющую и связную программу мониторинга мог быть

Digitized by UNOG Library

достигнут только при сотрудничестве всех сторон; и Межправительственная рабочая группа экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, которая на своей первой сессии достигла предварительной договоренности в отношении нескольких важных общих норм и руководящих принципов благодаря продемонстрированному делегациями духу сотрудничества и согласия и принятому ими прагматическому подходу в ходе работы.

33. В ходе общих прений, имевших место на 42-45-м заседаниях Совета 31 марта и 1 апреля 1976 года, делегации выразили признательность народу и правительству Кении за теплый прием и прекрасные условия, созданные для них. Они также воздали должное первому Директору-исполнителю г-ну Морису Ф. Стронгу за его приверженность делу окружающей среды и его вдохновенное руководство ЮНЕП и приветствовали г-на Толбу как его последователя.

34. По общему мнению, рост актуальности проблем окружающей среды требует от международного сообщества усиления поисков их решения и разработки и осуществления с этой целью эффективных программ. Ряд делегаций сообщили о мерах, принятых недавно в их странах в законодательной, административной, организационной и научной областях по обеспечению охраны и улучшения окружающей среды; некоторые делегации отметили в этой связи большую ценность непосредственной помощи и руководящих указаний со стороны ЮНЕП.

35. Ряд делегаций подчеркнули, что международное сотрудничество по охране окружающей среды является основным элементом в улучшении международных отношений. ЮНЕП играет важную роль в установлении прочного мира на нашей планете, где полноценная окружающая человека среда, с одной стороны, и прогресс и развитие, с другой, являются взаимосвязанными аспектами движения, в котором должно участвовать все человечество, стремясь улучшить качество жизни для всех народов. Несколько ораторов подчеркнули необходимость во все большем сотрудничестве между развитыми и развивающимися странами и между самими развивающимися странами, особенно в рамках регионов.

36. Ряд делегаций подчеркнули, что разрядка напряженности в международных отношениях, достигнутая в результате успешного завершения работы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, способствует улучшению политического климата в Европе и во всем мире и укреплению взаимодоверия между государствами и открывает новые возможности для расширения международного сотрудничества по охране окружающей среды. По мнению делегаций, созыв всеевропейского конгресса или межправительственной конференции по сотрудничеству в области окружающей среды мог бы иметь важное значение.

37. Некоторые делегации указали на то, что разрешение критических проблем окружающей среды может быть достигнуто только на основе политической воли правительств, проявленной как на национальном, так и на международном уровнях. Несколько представителей подчеркнули, что разрядка напряженности, мир и разоружение являются основными предпосылками для создания эффективной системы международного сотрудничества в целях улучшения окружающей человека среды. Одна из делегаций предостерегла от тенденции рассматривать проблему окружающей

Digitized by UNOG Library

среды исключительно как проблему экоразвития: справедливые экономические отношения, равноправное распределение мировых ресурсов, индивидуальная и коллективная опора стран на собственные силы и основополагающие социально-экономические структуры государств также являются важными факторами в достижении экологически целесообразного социального, экономического, культурного и политического развития. Некоторые ораторы заявили также, что прекращение гонки ядерных и обычных видов вооружений и принятие мер по предупреждению военных действий экологического характера являются предварительными условиями создания здоровой окружающей среды для человечества в целом. Одна из делегаций заявила, что основными причинами загрязнения и ухудшения окружающей человека среды является колониальная и империалистическая политика эксплуатации и ограбления.

38. По общему мнению, ЮНЕП, несмотря на ряд недостатков, в прошлом году добилась значительного прогресса. Многие делегации признали, что ЮНЕП успешно преодолела трудности, с которыми она первоначально столкнулась в период своего становления, и достигла такой степени эффективности, которая заслуживает одобрения. Некоторые представители указали на особую важность укрепления программы, поскольку сейчас она вступает в стадию практического осуществления.

39. Отмечая высокое качество и полноту представленной документации, делегации выразили общее мнение о необходимости сокращения объема документации не только в целях ясности и контроля, но и с тем, чтобы позволить секретариату сосредоточить внимание на наиболее важных задачах подготовки и осуществления программ. В то время как некоторые делегации подчеркнули улучшение в подготовке и распространении секретариатом сессионных документов и регулярном информировании правительств и постоянных представительств о своей деятельности, ряд ораторов настоятельно просили ЮНЕП предпринять дальнейшие усилия в области связи с правительствами, которая, по их мнению, по-прежнему нуждается в существенном улучшении. Другие делегации, наоборот, заявили, что правительства тоже должны стараться облегчить задачу ЮНЕП в этом отношении, в частности, путем подготовки быстрых и полных ответов на запросы секретариата об информации.

40. Ряд делегаций заявили, что во вступительном докладе и заявлении Директора-исполнителя надлежащим образом отражены те области программы, в которых была проделана удовлетворительная работа, а также области, требующие предпринятия дополнительных усилий. Мнения делегаций совпали и в том, что в докладе о положении в области окружающей среды точно и реалистично представлены самые актуальные проблемы окружающей среды, на которых должно быть сосредоточено внимание международного сообщества в целом и ЮНЕП, в частности. Однако, по мнению одной из делегаций, этот доклад должен носить более четкий директивный характер, чтобы позволить правительствам внести необходимые изменения в свои программы по окружающей среде.

41. Многие ораторы поддержали предложение Директора-исполнителя о подготовке каждые пять лет обстоятельного и подробного доклада о положении в области окружающей среды, хотя, по мнению двух делегаций, целесообразнее было бы составлять такой доклад каждые три года. Была

Digitized by UNOG Library

в общем поддержана и идея о выпуске краткого фактологического ежегодного доклада с освещением лишь тех вопросов международного значения, которые возникли или претерпели существенные изменения в предыдущем году.

42. Хотя некоторые делегации и согласились с мнением Директора-исполнителя об улучшении баланса самой программы, однако одна из делегаций заявила, что ЮНЕП должна стремиться к тому, чтобы ее кадры отражали не только справедливое географическое распределение, но и справедливый баланс между развитыми и развивающимися странами.

43. Делегации согласились с тем, что на нынешнем этапе преждевременно менять существующую организационную структуру ЮНЕП, которая, как можно судить по сравнительно короткому периоду существования ЮНЕП, в целом оказалась удовлетворительной. Многие делегации указали на необходимость сохранения существующей системы ежегодных совещаний Совета управляющих. Представители выразили общее мнение о том, что повестку дня Совета управляющих можно несколько упростить, с тем чтобы некоторые пункты рассматривались лишь каждые два года. По мнению одной из делегаций, имеется тенденция к проведению неофициальных консультаций чаще, чем это необходимо, поскольку они формально ни к чему не обязывают правительства и по существу не ведут к плодотворному обмену идеями.

44. Многие ораторы подчеркивали также необходимость сохранения уникальной координационной и каталитической роли ЮНЕП в вопросах окружающей среды и, возможно, ее усиления в ходе любой перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций в целом. В этой связи некоторые делегации заявили, что роль ЮНЕП отлична от роли оперативных и финансовых учреждений, и в том случае, если ЮНЕП объединится с другими учреждениями, совершенно иными по своему характеру, эта роль будет существенно ослаблена, а делу окружающей среды будет угрожать серьезная опасность. Одна из делегаций заявила, что ЮНЕП сможет укрепить свою позицию в системе Организации Объединенных Наций и сохранить свое лицо лишь в том случае, если она сможет укрепить свое финансовое положение и внутреннюю структуру. Отмечая, что признанная в Стокгольме необходимость сосредоточить новые энергичные усилия системы Организации Объединенных Наций на глобальных действиях в области окружающей среды все еще существует и ее следует иметь в виду, один из представителей предложил Совету управляющих сообщить Специальному комитету по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею некоторые общие соображения о роли ЮНЕП, которые будут содействовать работе Комитета.

45. В то время как многие ораторы подчеркивали преждевременность обсуждения на данной стадии будущих организационных мероприятий для системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов - вопрос, который, по их мнению, по праву входит в компетенцию Конференции по хабитат, - некоторые делегации признали, что населенные пункты являются важным аспектам окружающей человека среды и что ЮНЕП будет призвана играть ведущую роль в этой области, независимо от

Digitized by UNOG Library

результатов работы самой Конференции. Некоторые делегации предостерегли от любых попыток отойти от рекомендации Стокгольмской конференции, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, относительно главной ответственности ЮНЕП за окружающую среду во всей полноте, в то время как другие делегации заявляли, что создание новых учреждений под руководством ЮНЕП и возложение на нее ответственности за все новые и новые проблемные области может усугубить распыление ресурсов программы, увеличить накладные расходы и повысить опасность дублирования и параллелизма. Один из представителей заявил, что правительства должны заботиться о том, чтобы проблемы окружающей среды и конкретные обязанности ЮНЕП полностью учитывались в их политике по отношению к другим организациям в системе Организации Объединенных Наций, особенно в тех случаях, когда им предлагается определить программы работы этих организаций.

46. В то время как многие делегации с удовлетворением отмечали растущую активную роль Координационного совета по окружающей среде в обеспечении общей координации программ по окружающей среде в рамках системы Организации Объединенных Наций, некоторые считали, что доклад Совета о работе его пятой сессии свидетельствует о необходимости дальнейшей работы в этой области. По мнению некоторых делегаций, было бы полезно лучше информировать их о результатах обсуждений в Совете. Две делегации отметили, что роль Совета должна заключаться в координации программ, а не в программировании. Одна из делегаций особенно приветствовала прогресс, достигнутый Межучрежденческой специальной группой по данным, а на другую особенно глубокое впечатление произвела работа, проделанная Советом в области водных ресурсов.

47. Некоторые делегации подчеркивали необходимость установления более тесных и более частых контактов ЮНЕП с правительствами в целях более активного вовлечения их в процесс разработки и осуществления своей программы. Аналогичным образом, по мнению многих делегаций, большую пользу ЮНЕП принесет установление более тесных связей с национальными и региональными учреждениями, как правительственными, так и неправительственными, и вовлечение их в свою работу не только ввиду их опыта, но и потому, что это может предотвратить дублирование усилий и привести к укреплению этих учреждений.

48. Выразив свое удовлетворение развитием ЮНЕП своей региональной деятельности и постепенным созданием механизма, необходимого для обеспечения более активного сотрудничества между ЮНЕП и, в частности, представителями-резидентами ПРООН, региональными комиссиями и отделениями специализированных учреждений на местах, ряд делегаций подчеркнули необходимость дальнейшего укрепления этих региональных структур и расширения их участия на уровне проектов. Один из ораторов, однако, предостерег от того, чтобы децентрализация не противоречила главной ответственности штаб-квартиры ЮНЕП за планирование и осуществление программ, в то время как другие ораторы предложили укрепить латиноамериканское региональное отделение ЮНЕП и заявили, что пора децентрализовать региональное отделение для Африки.

Digitized by UNOG Library

49. По мнению многих ораторов, региональная координация может принести особенно полезные результаты в таких областях, как подготовка кадров и образование, охрана морской среды, разработка национального законодательства по вопросам окружающей среды и региональных конвенций, рациональное использование природных ресурсов и охрана экосистем. Несколько ораторов подчеркнули полезность таких региональных совещаний, как конференция латиноамериканских государств, недавно состоявшаяся в Каракасе в целях подготовки к сессии Совета управляющих, и предстоящая конференция по окружающей среде и развитию стран Азии и района Тихого океана, на которых правительства могут дать оценку проблемам окружающей среды, стоящим перед их регионом, и подготовить программы согласованных действий для их совместного решения с помощью таких международных организаций, как ЮНЕП. В этой связи некоторые делегации коснулись регионального сотрудничества в рамках Экономической комиссии для Европы, а также с такими организациями, как Европейское экономическое сообщество, Организация экономического сотрудничества и развития и Совет экономической взаимопомощи.

50. Программный подход ЮНЕП получил широкое одобрение и, по общему мнению, он служит секретариату эффективным инструментом для подготовки и осуществления программ. Однако, по мнению нескольких делегаций, этот подход становится несколько громоздким и ему свойственен ряд внутренних противоречий; для того чтобы Совет управляющих мог удовлетворительным образом выполнять свою основную политику и координационные функции, должны существовать четкие связи и внутренняя последовательность между документами уровня один, два и три, формат представления которых должен быть таковым, чтобы сократить их объем и содействовать более существенным прениям общего характера. Многие делегации были удовлетворены расписанием представления документов уровня один для рассмотрения первоочередных областей в том виде, в каком оно было утверждено Советом управляющих на его третьей сессии, и считали, что информация, содержащаяся в документе уровня один за 1976 год, носит исчерпывающий и полезный характер. Однако, по мнению одной из делегаций, 1978 год, взятый за предельный срок для применения программного подхода на еще неохваченные первоочередные области, является слишком отдаленным, и она просила Директора-исполнителя изучить возможность подготовки остальной части документов не к шестой, а к пятой сессии Совета управляющих.

51. Несколько делегаций подчеркнули опасность чрезмерного распыления усилий и ресурсов ЮНЕП по слишком широкому спектру деятельности, особенно в период финансовых трудностей. Одна из делегаций заявила, что одной из наиболее важных особенностей ЮНЕП до настоящего времени была ее способность быстро реагировать на новые ситуации; в целях сохранения такой способности необходимо, чтобы ЮНЕП не расширяла основную оперативную роль в дополнение к ее существующим функциям. По мнению некоторых представителей, ЮНЕП следует вновь подтвердить свое основное направление, сосредоточив ресурсы Фонда на ограниченном числе жизненно важных видов деятельности в области окружающей среды, имеющих глобальный характер, на благо всего человечества. Однако несколько делегаций считали, что, хотя первоочередное внимание и можно соответствующим образом уделять проектам международного или глобального характера, мелкие или национальные проекты не следует

Digitized by UNOG Library

принципиально исключать, особенно когда они носят предпрограммный характер, целенаправлены или могут иметь [illegible]. Был упомянут ряд конкретных национальных проектов, в которых ЮНЕП уже участвует, и несколькими делегациями были высказаны просьбы в отношении предоставления помощи по аналогичным проектам, которые могут принести полезные результаты на региональном и международном уровнях.

52. Несколько делегаций указали на необходимость для ЮНЕП разработать надежные механизмы оценки проектов и регулярно информировать правительства в этом отношении. По мнению одной из делегаций, этот вопрос заслуживает дальнейшего внимания со стороны Совета управляющих не только в целях обеспечения финансовой поддержки деятельности ЮНЕП, которую можно лучше всего обеспечивать на основе полных знаний о проводимых мероприятиях, но и содействия существенному участию правительств в этой деятельности.

53. Что касается существенных элементов программы, то ряд делегаций одобрили предложение Директора-исполнителя об установлении новой первоочередной области "Продовольствие" и считали, что ЮНЕП может способствовать ослаблению ряда острых проблем, с которыми развивающиеся страны сталкиваются в этой области. Однако, по мнению нескольких делегаций, роль ЮНЕП в отношении проблемы продовольствия следует ограничить некоторыми аспектами окружающей среды и следует избегать дублирования работы с другими органами Организации Объединенных Наций, имеющими обязанности в этой области. Несколько делегаций одобрили предложения Директора-исполнителя относительно исследования последствий загрязнения для озонного слоя. По мнению некоторых ораторов, концепцию экологических аспектов некоторых проблем не следует расширять до такой степени, что это вызовет чрезмерное распыление ограниченных ресурсов ЮНЕП. По мнению одной из делегаций, ЮНЕП следует поощрять скорее технологические экспериментальные проекты, нежели исследования, результаты которых не совсем определенны.

54. Многие делегации выразили удовлетворение работой, завершенной ЮНЕП в таких областях, как засушливые и полузасушливые земли и проблемы водных ресурсов, сославшись, в частности, на подготовку к Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и вспомогательную и координационную деятельность, предпринятую ЮНЕП в связи с подготовкой к Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам. Один из ораторов, приветствуя идею показательных проектов по очистке сточных вод, предложил, чтобы ЮНЕП опубликовала перечень таких проектов и изучила пути и средства оказания помощи развивающимся странам в получении гидрологических данных.

55. Многие делегации подчеркнули первостепенное значение населенных пунктов и приветствовали достижения ЮНЕП в этой области, особенно ее вклад в подготовку Конференции по Хабитату, с которой многие делегации связывают очень большие надежды. Одна из делегаций отметила, что поток людей из сельских в городские районы представляет собой одну из важнейших проблем развивающихся стран. По его мнению, обеспечение сельского населения основными удобствами и возможностями может, по меньшей мере, сократить этот поток; поэтому работа ЮНЕП в этом направлении имеет особое значение.

Digitized by UNOG Library

56. Подчеркивая серьезность проблем населенных пунктов в развивающихся странах, несколько делегаций указали на необходимость добиться международного финансирования программ жилищного строительства, обеспечив быстрое развитие Фонда Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов и сохранив его целостность.

57. Несколько делегаций приветствовали деятельность ЮНЕП в области энергетики и рекомендовали ей по-прежнему уделять внимание воздействию на окружающую среду различных источников производства и использования энергии и продолжать свои усилия по созданию в сельских районах отдельных развивающихся стран экспериментальных показательных центров по возобновимым источникам энергии; результаты таких экспериментов могут служить ценным вкладом в решение тех задач, которые многие развивающиеся страны считают своими наиболее насущными проблемами окружающей среды и развития. Однако одна из делегаций заявила, что ЮНЕП следует, как по соображениям экономии, так и логики, дать возможность МАГАТЭ заниматься вопросом о последствиях использования ядерной энергии для окружающей среды.

58. Ряд делегаций подчеркнули важность работы ЮНЕП в области национальных парков и заповедников и исчезающих видов животных и растений. Одна из делегаций заявила, что вопросу укрепления существующих национальных парков и управления ими должно быть уделено первоочередное внимание и что странам, особенно в Африке и Латинской Америке, которые располагают большим потенциалом для создания таких парков и заповедников, с этой целью должна быть оказана помощь международными учреждениями: животный мир представляет собой один из ресурсов, который имеет экономическое, эстетическое и культурное значение, а генетические ресурсы являются общим достоянием человечества. Другой представитель заявил, что ЮНЕП могла бы способствовать разработке свода правил по туризму.

59. По мнению ряда делегаций, промышленная программа ЮНЕП оказалась исключительно полезной, и они с нетерпением ожидают проведения других семинаров, которые будут организованы в этой связи. Однако одна из делегаций указала на то, что такого рода деятельность представляет интерес не только для развитых, но и развивающихся стран; ЮНЕП следует рассмотреть вопрос о проведении аналогичных семинаров в развивающихся странах с целью обсудить их промышленные проблемы и проблемы окружающей среды. Один из представителей высказал сожаление, что на семинар по вопросам алюминиевой промышленности не был приглашен ни один участник из развивающихся стран. Другой представитель рекомендовал, чтобы наряду с представителями правительств и промышленности к участию приглашались бы и представители профсоюзов.

60. Подавляющее большинство делегаций подчеркнули основополагающее значение охраны морской среды и отметили, что программа по Средиземному морю является прекрасным примером комплексной программы, объединяющей ресурсы стран и международных организаций в направлении практического улучшения морской среды. Недавно подписанная

Digitized by UNOG Library

Барселонская конвенция 6/ является ярким свидетельством того, что, как сказал Директор-исполнитель в своем вступительном заявлении, проблемы окружающей среды, при наличии политической воли, можно преодолеть даже в таком политически уязвимом районе, как Средиземноморье. Несколько делегаций заявили, что средиземноморский проект служит прекрасным образцом для начала осуществления аналогичных программ в других региональных водоемах типа Карибского моря, западноафриканского побережья и Персидского залива. Несколько ораторов напомнили, что разработка такой программы по бассейну Карибского моря была одобрена Советом управляющих на его третьей сессии, а Конференция латиноамериканских государств в Каракасе призвала ЮНЕП немедленно принять меры по этому вопросу; более того, Экономическая комиссия для Латинской Америки готова полностью поддержать осуществление этой программы. Одна из делегаций отметила, что ЮНЕП не следует принимать каких-либо мер, которые могут помешать деликатным переговорам, ведущимся в настоящее время на Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

61. Несколько делегаций подчеркнули очень полезную роль, какую ЮНЕП могла бы и уже начала играть в области права окружающей среды. Ряд представителей приветствовали работу, завершенную межправительственной рабочей группой по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, которая, по мнению одного из представителей, явится важным вкладом в дело развития права окружающей среды, разрабатываемого в настоящий момент на различных международных форумах. Тот же оратор одобрил также предложение Директора-исполнителя о созыве в 1976 году совещания экспертов и ученых в области права для подготовки предварительных проектов статей об ответственности государств и компенсации за ущерб окружающей среде, что является той областью, которая требует безотлагательного внимания международного сообщества. Несколько представителей указали на тот факт, что подготовка и принятие конвенций в области окружающей среды создают особо благоприятную почву для регионального сотрудничества. Другой представитель заявил, что всем странам важно ратифицировать существующие конвенции в области окружающей среды или присоединиться к ним; ЮНЕП следует активно способствовать этому процессу и взять на себя инициативу по подготовке новых конвенций и пересмотру старых.

62. По общему мнению делегаций, экологически целесообразное развитие должно стать целью всей деятельности системы Организации Объединенных Наций по содействию развитию, и что ЮНЕП способна и должна внести существенный вклад в достижение этой цели. Ряд представителей заявили, что экоразвитие как полезный метод планирования для обеспечения экологически целесообразного развития должно быть поддержано всеми странами - как развитыми, так и развивающимися. Развитие на региональном и местном уровнях должно соответствовать потенциалу конкретных районов, причем следует уделять должное внимание рациональному использованию природных ресурсов и применению технологических методов и организационных структур, в которых учитываются природные экосистемы и местные социальные и культурные особенности. Одна из

6/ Конвенция об охране Средиземного моря от загрязнения подписана в Барселоне 16 февраля 1976 года.

Digitized by UNOG Library

делегаций предложила, чтобы ЮНЕП приступила к созданию сети сотрудничества между учреждениями, заинтересованными в обмене информацией и опытом по экоразвитию.

63. Несколько делегаций одобрили также концепцию управления окружающей средой, которая, по их мнению, может способствовать надлежащему учету соображений по окружающей среде на всех уровнях планирования развития.

64. Многие делегации согласились, что, хотя взаимосвязь между окружающей средой и развитием следует изучать и далее, эволюция деятельности ЮНЕП должна основываться на краеугольном принципе, что между общими аспектами нет дихотомии, поскольку окружающая среда фактически является неотъемлемым компонентом развития. Некоторые делегации подчеркивали, что недостаточное развитие и нищета являются основными причинами деградации окружающей среды во многих странах мира и для большинства их народа и что в программе ЮНЕП должны быть отражены эти основные проблемы. Подчеркивалась важность комплексной концепции окружающей среды и развития, в понятие которой включается экоразвитие, рациональное использование ресурсов, управление окружающей средой и соответствующая технология.

65. Несколько делегаций подчеркнули, что Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка (резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи) должны стать той основой, на какой ЮНЕП следует стремиться к более справедливому и рациональному использованию общих ресурсов мира, а также дать основную философскую концепцию, которую она должна отразить и закрепить в своей программе. Одна из делегаций указала, что, с другой стороны, при реализации этой философской концепции должное внимание следует уделять таким существенным элементам программы по окружающей среде, которые касаются более справедливого и экономного распределения и рационального использования ресурсов нашей планеты.

66. Несколько делегаций упомянули о том, что передача малоотходных и экологически целесообразных видов технологии наименее развитым странам является той проблемой, которой следует уделять больше внимания. Один из ораторов подчеркнул, что необходимо предпринять усилия, направленные на приспособление технологий к местным условиям во избежание излишнего нарушения традиционных социально-экономических структур и расточительного использования местных ресурсов.

67. Некоторые делегации считали также, что ЮНЕП следует уделять все больше внимания стихийным бедствиям, которые ежегодно обрушиваются на многие страны, вызывая катастрофические последствия для их населения, экономики и окружающей среды. Одна из делегаций выразила мнение, что этот вопрос недостаточно подробно рассматривается в докладе Директора-исполнителя (UNEP/GC/61) и что соответствующая доля ассигнований Фонда, по-видимому, довольно скудна, учитывая важность этой проблемы.

68. Ряд делегаций подчеркнули важность функциональных задач программы. Глобальная система наблюдения, по их мнению, представляет

Digitized by UNOG Library

силу, способную свести воедино многочисленные несоразмерные элементы программы, обеспечить понимание наиболее важных экологических показателей и позволить правительствам регулярно пересматривать первоочередность глобальных проблем окружающей среды, направляя энергию ЮНЕП туда, где она наиболее необходима. По мнению одной из делегаций, следует активизировать Глобальную систему наблюдения и улучшить координацию ее компонентов. Некоторые делегации подчеркнули большие потенциальные возможности МСС как органа по сбору и распространению информации, представляющего особую ценность для развивающихся стран; однако, по мнению двух делегаций, ГСМОС может существенно содействовать мониторингу и замерам передачи атмосферного загрязнения на большие расстояния, в частности кислотного осаждения, с целью активизировать международное сотрудничество по смягчению его. Одна из делегаций, подчеркивая потенциальные возможности Международного реестра потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ) в области оценки, сбора и распространения ценной научной информации, приветствовала его включение в Глобальную систему наблюдения.

69. Многие делегации подчеркивали важное значение, которое они придают образованию и подготовке кадров в области окружающей среды, а некоторые из них сообщили о позитивных изменениях, происшедших недавно в их странах в этой области. По общему мнению, образование в области окружающей среды на всех уровнях и подготовка специалистов и руководящих работников в этой области являются областью, в которой ЮНЕП может оказать исключительно полезную техническую помощь, особенно развивающимся странам. Ряд делегаций выразили свое удовлетворение программой ЮНЕП/ЮНЕСКО по образованию в области окружающей среды, а некоторые ораторы положительно отозвались о создании в Испании под эгидой ЮНЕП учебного центра по вопросам образования в области окружающей среды для испаноговорящих стран.

70. Многие делегации выразили серьезное беспокойство по поводу значительного отставания платежей в Фонд по окружающей среде от объявленных взносов в тот момент, когда, в соответствии с указаниями Совета управляющих, финансовые потребности существенно возросли. Некоторые делегации заявили, что необходимо сделать все возможное, чтобы позволить ЮНЕП сохранить свой нынешний уровень программирования, и что было бы прискорбно, если бы программа, разработанная с таким трудом, замедлила темпы своей деятельности в результате испытываемых ею финансовых затруднений. По их мнению, любые меры, которые могут быть приняты ЮНЕП, должны быть направлены на минимальное сокращение текущей программной деятельности. Одна из делегаций заявила, что в том случае, если сокращение в результате финансовых затруднений все же окажется неизбежным, то оно не должно касаться проектов, представляющих особый интерес для тех стран, которые в точности выполняют свои обязательства, большие или малые, перед Фондом.

71. Однако некоторые делегации заявили, что Директор-исполнитель при выборе отдельных проектов должен быть особенно внимателен, должным образом учитывая необходимость сосредоточения средств ЮНЕП главным образом на проектах глобального характера, подпадающих под первоочередные области программы. По их мнению, необходимо установить тесную связь между программой и способностью ЮНЕП выполнить эту

Digitized by UNOG Library

программу. Рекомендуя такой селективный подход, один из представителей обратил внимание на тот факт, что, если со странами не консультируются с самого начала при разработке видов программной деятельности, то возникает реальная угроза дублирования на национальном уровне или предпринятия излишне претенциозных проектов, которые вносят минимальный вклад в разрешение проблем.

72. Некоторые делегации сослались на экономические и финансовые проблемы, стоящие перед рядом стран, включая и некоторые из наиболее крупных вкладчиков Фонда; отмечалось, что эти проблемы заставили некоторые национальные финансовые и законодательные органы строже подходить к расходам, как внутренним, так и внешним, и что сравнительно крупный переходящий из года в год остаток неизрасходованных средств в период становления ЮНЕП осложнил работу национальных финансовых органов по отстаиванию программы.

73. Признавая сложность принятия правительствами обязательств в отношении финансовой поддержки ЮНЕП до окончания пересмотра организационных мероприятий системы Организации Объединенных Наций, другая делегация выразила сожаление по поводу того, что ЮНЕП, по-видимому, не получает от правительств поддержки в той мере, в какой этого можно вправе ожидать, особенно в связи с тем, что в прошлом году она во многих отношениях начала оказываться таким образом и на таком уровне, которые соответствовали ожиданиям.

74. Две делегации объявили, что их правительства удвоят свои взносы в Фонд, а другая заявила, что ее правительство внесет номинальный взнос. Ряд других ораторов заверили Директора-исполнителя в том, что их правительства выполнят свои обязательства на пятилетний период, однако не могут взять твердых обязательств на последующие годы.

75. По мнению некоторых делегаций, правительствам надлежит обеспечить объявленные ими финансовые ресурсы, на основе которых по поручению Совета управляющих на предыдущих сессиях Директор-исполнитель разработал программу. Кроме того, имеется еще много стран, которые еще не сделали взносов в Фонд или взносы которых несоизмеримы с их финансовыми возможностями. Правительства должны сделать все возможное, чтобы обеспечить такую финансовую поддержку программе по окружающей среде, какая ей требуется, необходима и на какую она вправе рассчитывать для выполнения важных обязанностей, возложенных на нее международным сообществом.

76. Представитель МАГАТЭ сообщил о ряде видов текущей деятельности своего учреждения, непосредственно связанной с вопросами окружающей среды. Эта работа, хотя она и ведется на протяжении многих лет, получила важный толчок в результате проведения Стокгольмской конференции и создания ЮНЕП. Затем он кратко коснулся областей, в которых в настоящее время сотрудничают МАГАТЭ и ЮНЕП, и указал, что важной областью будущего сотрудничества между этими двумя организациями будет расширенное применение ядерной техники в исследовании обычных проблем загрязнения и рационального использования водных ресурсов. Представитель ВМО осветил некоторые из основных областей, в которых ВМО содействует осуществлению программ по окружающей среде, в частности

Digitized by UNOG Library

в отношении ГСМОС, развитию системы мониторинга загрязнения морской среды, изучению вызываемых деятельностью человека климатических изменений (с особым упором на проблему истощения озона), стихийных бедствий, проблем опустынивания и климатологических аспектов планирования населенных пунктов.

77. Представитель Организации африканского единства (ОАЕ) выразил надежду, что в соответствии с выраженным Советом министров ОАЕ пожеланием уже существующая тесная связь между ЮНЕП и ОАЕ будет укрепляться и в дальнейшем и найдет свое отражение в конкретных региональных программах. Для ОАЕ первоочередными областями деятельности ЮНЕП в Африке являются проблемы опустынивания и засушливых зон, в частности, проблемы судано-сахелианского пояса, населенных пунктов, образования, подготовки кадров и общественной информации и взаимосвязи между окружающей средой и развитием.

Меры, принятые Советом управляющих

78. На своем 59-м заседании 14 апреля 1976 года Совет управляющих рассмотрел проект решения о политике и осуществлении программы, предложенный Председателем.

79. Представитель Бразилии заявил, что у его делегации вызывает беспокойство содержащаяся в пункте 3 раздела III решения просьба к Директору-исполнителю связаться с донорами, предоставляющими двустороннюю и многостороннюю помощь. Полномочия Директора-исполнителя при этом носили бы расплывчатый, и предварительный характер и неосторожный и преждевременный подход мог бы нарушить нормальное функционирование сложных финансовых процедур, жизненно важных для развивающихся стран. Его делегация, возможно, вновь поставит этот вопрос на одной из последующих сессий, однако в настоящее время Директору-исполнителю было бы благоразумнее воздержаться от предлагаемых действий. Его делегация воздержалась бы при голосовании по данному пункту.

80. Представитель Венесуэлы, ссылаясь на пункт 7 раздела I решения, заявил, что в окончательном докладе совещания латиноамериканских государств, состоявшегося в Каракасе в ходе подготовки к настоящей сессии, был сделан упор на необходимость в децентрализации и организации на региональной основе деятельности ЮНЕП и укреплении возможностей регионального отделения в Латинской Америке для осуществления региональных, субрегиональных и местных программ. В пункте 3 раздела III он предложил опустить слово "полного".

81. Проект решения с внесенной устной поправкой представителя Венесуэлы был принят без голосования (решение 47 (IV) 7/.

7/ Текст решения см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА III

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ

А. Введение и общие прения

82. Пункты 7 и I5 c, d, e и f были переданы Сессионному комитету I. На рассмотрении Комитета находились следующие документы: обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к программе по окружающей среде (UNEP/GC/60); состояние программы (UNEP/GC/61 и Corr.1 и Add.1,Add.2 и Corr.1 и 2 и Add.3); предлагаемая программа деятельности Фонда на I976-I977 годы (UNEP/GC/62 и Corr.1); техническая помощь и подготовка кадров (UNEP/GC/81) и каталитическая роль ЮНЕП (UNEP/GC/82). Отчет об организации работы Комитета см. выше в пункте I5.

83. Во вступительном слове общего характера специальный советник при Директоре-исполнителе по вопросам программы предложил Комитету во время общей дискуссии сконцентрировать свое внимание на таких вопросах, как разработка и представление программного подхода, каталитическая роль ЮНЕП, общий баланс программы и концентрация им внимания на ограниченном числе областей.

84. Открывая обсуждение пункта 7c, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя разъяснил, что предлагаемый уровень программы деятельности Фонда на I976 год (34 млн. долл. США) и I977 год (35,7 млн. долл. США) несколько превышает уровень, установленный на третьей сессии Совета управляющих. Это произошло в результате некоторого нарушения темпов производства фактических расходов в I975 году и не отразилось на общей сумме в размере 82 млн. долл. США, утвержденной в I975 году на деятельность, финансируемую по программе Фонда в I975, I976 и I977 годах. Поэтому в целом предлагаемые суммы соответствуют суммам, утвержденным на последней сессии.

85. Осуществляемые в настоящее время мероприятия и предложения в отношении будущей деятельности, финансируемой по программе Фонда, были более продуманными и лучше подготовленными, чем ранее; деятельность Фонда ЮНЕП все в большей степени способствует выполнению принятой программы, а не просто соответствует инициативам других. В документе UNEP/GC/62 говорится о соблюдении принципа сосредоточения усилий и о том, что в случае поддержки небольших проектов такая поддержка в большей степени служила целям программы, чем это иногда имело место ранее.

86. В ходе последовавшей за этим дискуссии многие ораторы приветствовали прогресс, достигнутый со времени проведения третьей сессии Совета управляющих. Хотя, безусловно, и не произошло никакого мгновенного улучшения в области окружающей среды, ряд делегаций привели примеры таких национальных мероприятий, как

Digitized by UNOG Library

выработка законодательства по окружающей среде, свидетельствующие о том, что влияние ЮНЕП становится все более ощутимым и растет понимание тесной связи между окружающей средой и развитием. Однако, как заявила одна делегация, для того чтобы ЮНЕП пользовалась общественной поддержкой, она должна быть более известной.

87. Широко признавалось значение процесса программирования в три уровня как средство разработки и претворения в жизнь программы. Тем не менее ряд делегаций придерживались мнения, что в соответствующих документах не дается реалистичного освещения взаимозависимости между различными уровнями, а одна из делегаций выразила сомнение в том, что ЮНЕП в полной мере использует этот процесс.

88. По документу уровня один (UNEP/GC/60) ряд делегаций высказали критические замечания и предложения относительно изложения информации, особенно относительно диаграмм, которые некоторым показались запутанными. Ряд делегаций заявили, что планы действий по охране природы и океанам ввиду их чрезмерной расплывчатости и общего характера не могут представлять большой практической ценности.

89. Некоторые делегаций коснулись предложений о завершении деятельности по уровню один (UNEP/GC/60, пункт 16). По мнению нескольких делегаций, сроки представления остальных обзоров по уровню один не должны меняться из расчета двухгодичного периода; в то время как другие ораторы согласились с Директором-исполнителем по этому вопросу, были выдвинуты различные предложения о том, какие вопросы следует рассматривать в 1977 году, а какие в 1978 году. Сроки представления обзоров по населенным пунктам и образованию в области окружающей среды назывались исходя из сроков проведения Конференции по Хабитат и предлагаемой конференции по вопросам образования в области окружающей среды в 1977 году.

90. Что касается документа уровня два (UNEP/GC/61 и Corr.1 и Add.1 и 2 и Corr.1 и 2 и Add. 3), то почти все делегации вновь подтвердили важность принципа сосредоточения усилий. В то время как ряд делегаций считали, что этот принцип уже удовлетворительно отражен в программе, а одна заявила, что программа достаточно содержательна, некоторые ораторы настаивали на еще большей концентрации и заявили, что в документе должны быть лучше показаны пути применения принципа концентрации усилий, возможно, путем составления программ, основанных на областях сосредоточения усилий, а не на первоочередных областях и функциональных задачах. Две делегации предложили, чтобы на каждой сессии Совета управляющих выбирались определенные области сосредоточения

Digitized by UNOG Library

усилий для рассмотрения на следующей сессии, что обеспечит более подробный обзор и даст делегациям возможность более тщательно подготовиться.

91. Некоторые делегации увязывали свои замечания по вопросу о сосредоточении усилий со своим мнением о том, что ЮНЕП не должна упускать из виду необходимость сохранения исключительно экологического характера своей программы и не должна нарушать границ территории, лежащей преимущественно в чужой сфере ведения. Ряд ораторов выразили беспокойство в связи с предложением Директора-исполнителя, касающемся новых программ в области продовольствия и социальных внешних пределов.

92. Несмотря на то, что широкие рамки программы получили общее одобрение, ряд ораторов высказали мнение о необходимости уделять особое внимание нуждам развивающихся стран. Развивающиеся страны испытывают нехватку компетентного и подготовленного персонала, и первоочередная задача ЮНЕП должна заключаться в исправлении этого положения. ЮНЕП могла бы оказывать помощь развивающимся странам путем стимулирования принятия экологически целесообразных альтернатив в таких областях как борьба с вредителями и энергетика и демонстрации затрат и выгод, связанных с такими альтернативами; путем консультирования по вопросам разработки междисциплинарного подхода к окружающей среде и путем более четкого увязывания научно-исследовательской и учебной деятельности с конкретными нуждами развивающихся стран, используя при этом учреждения, опыт и традиционные знания этих стран, что будет способствовать большей опоре развивающихся стран на собственные силы при решении проблем окружающей среды.

93. Один из ораторов настаивал на том, чтобы показательные проекты, являющиеся столь важным аспектом программы, были по своему характеру таковыми, чтобы из них можно извлекать уроки и применять их в других областях. Тот же оратор высказал мнение, что секретариату пора готовить обзор достижений центров программной деятельности.

94. Другой оратор отметил, что программа основана на вполне приемлемой философской концепции, заключающейся в том, что удовлетворение потребностей человека и повышение качества жизни имеют первостепенное значение. Эти цели могут быть достигнуты тремя путями: путем обеспечения осуществления экологически целесообразных изменений, вызываемых процессом развития, сохранения окружающей среды и восстановления утраченного. Программа достаточно охватывает первые две области, и он выразил надежду, что после Конференции Организации

Digitized by UNOG Library

Объединенных Наций по проблемам опустынивания третий аспект займет в программе более видное место.

95. Ряд ораторов конкретно указали на некоторые аспекты программы, которым они придают особое значение. К ним относятся: подготовка кадров в области окружающей среды, природоохранительное просвещение, Глобальная система наблюдения (ГСМОС, МСС, внешние пределы), необычные энергетические ресурсы, защита водных ресурсов и почв от загрязнения, землепользование, морская среда, в том числе Средиземное море, охрана животного мира, национальные парки, экологическое влияние искусственных экосистем, здравоохранение, особые проблемы окружающей среды тропических стран, в частности угроза тропическим лесам и опустынивание, экологически целесообразная технология, экоразвитие и взаимосвязь между окружающей средой и развитием - эти аспекты, как считали многие ораторы из развивающихся стран, должны лежать в основе программы.

96. Ряд делегаций настаивали на сосредоточении усилий на уровне три (UNEP/GC/62 и Corr.1), считая, что все еще существует слишком много проектов и слишком мало крупных проектов, хотя они приветствовали тот факт, что программа Фонда все больше становится детищем Фонда, нежели общей реакцией на инициативы других. Одна из делегаций заявила, что нынешний климат финансовых затруднений придает большее значение тщательному установлению очередности проектов и что в настоящий момент следует уделить первоочередное внимание тем проектам, в отношении которых были взяты обязательства. Ряд других ораторов настаивали на том, что программа должна быть реалистичной и увязываться с положением ресурсов. Однако отмечалось, что в отношении очередности проектов уже достигнута договоренность в связи с надеждой, что будут выделены необходимые средства; ответ на этот вопрос - не сокращение программы, а выплата взносов странами, объявившими их.

97. Многие делегации высказали критические замечания в связи с недостаточностью информации со стороны секретариата относительно планов по проектам и результатов их осуществления. Эти результаты особенно необходимы развивающимся странам, чтобы они могли решать те насущные проблемы, с которыми они сталкиваются.

98. Несколько делегаций заявили, что достигнутое равновесие между глобальными, региональными и национальными проектами в общем приемлемо и что равновесие между потребностями развитых и развивающихся стран также удовлетворительно. Несколько стран указали на то, что ЮНЕП следует по-прежнему

Digitized by UNOG Library

поддерживать национальные проекты, которые часто служат региональным и более широким целям.

99. Всеобщую поддержку получила каталитическая роль ЮНЕП, хотя, по мнению одного из ораторов, данная концепция нуждается в более четком определении по сравнению с той трактовкой, которая дана в докладе Директора-исполнителя (UNEP/GC/82). Каталитическая роль ЮНЕП является средством, с помощью которого специализированные учреждения могут определить ту роль, которую они должны играть в осуществлении программы по окружающей среде, а также пути, какими в их собственных программах могут быть отражены соображения по окружающей среде. Однако ряд делегаций заявили, что эффективность каталитической роли в значительной мере определяется наличием средств.

100. По мнению почти всех делегаций, объем документации по уровням один, два и три (включая добавления) чрезмерно велик. Ряд стран указали на то, что они сталкиваются с особой проблемой проработки такого объема документации в короткий срок, поскольку им не хватает сотрудников для изучения документов столь исчерпывающим образом, сколь они этого заслуживают; если доклады не будут представляться в таком виде, чтобы развивающиеся страны могли их легко проанализировать, программа может в перспективе приобрести слишком "элитарный" характер. Несколько делегаций из стран Латинской Америки заявили, что доклады поступали слишком поздно, и высказали мнение, что в следующем году этого удастся избежать, если документы будут распространяться из регионального отделения ЮНЕП в Мексике. Один из представителей стран Африки заявил, что его правительство получило несколько документов с опозданием и не на том языке, на котором следовало бы их направить.

101. Было подвергнуто критике и качество документации. Многие ораторы с трудом могли установить взаимосвязь между разными документами; кроме того, несколько делегаций считали, что документы непоследовательны по своему внутреннему содержанию. Были высказаны замечания по поводу очевидной неравномерности в представлении информации. Некоторые ораторы указали на трудность понимания, каким образом предложения, включая предложение о распределении ресурсов, увязывались с целями; такое выражение, как "первоочередность", используется слишком часто и поэтому теряет свое значение и смысл, причем первоочередные задачи и основное направление программы не доводились до конца. Несколько ораторов заявили, что надлежащая роль Совета управляющих должна заключаться скорее в том, чтобы принимать принципиальные решения, а не рассматривать отдельные проекты, и соответственно подготавливать документацию.

Digitized by UNOG Library

102. Многие ораторы просили о том, чтобы в дальнейшем документы были бы короче, представлялись в более сжатой форме и носили, по возможности, более информативный характер. В числе выдвинутых конкретных предложений были следующие:

a) Доклады по каждому уровню должны быть объединены в один документ;

b) Существо аргументов следует излагать отдельно от соответствующей информации административного характера;

c) Секретариат мог бы приступить к изучению того, каким образом представлять документы на более методической основе, с тем чтобы Совет управляющих мог ежегодно рассматривать достигнутые результаты и планируемые мероприятия согласно задачам в каждой области сосредоточения усилий. Улучшению понимания будут способствовать схемы, таблицы и диаграммы при надлежащем их применении;

d) Делегациям следует создать небольшую рабочую группу, возможно, при поддержке секретариата, которая будет консультировать Директора-исполнителя относительно формата документов по трем уровням программы.

Вышеуказанное предложение получило поддержку со стороны делегаций.

103. Представитель ЮНЕСКО, выступая от имени специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и организаций, представленных в Комитете, заявил, что тесное сотрудничество с заинтересованными учреждениями, которое налажено при подготовке документа уровня один, представляет собой значительный прогресс и его следует продолжать. Что касается каталитической роли ЮНЕП, то он подчеркнул, что система Организации Объединенных Наций приветствует ЮНЕП как координирующий и стимулирующий механизм по программам и деятельности в области окружающей среды в рамках системы, однако для выполнения этой функции эффективным образом ключевым фактором является участие Фонда по окружающей среде. Это в свою очередь подразумевает процесс совместного программирования. Хотя и были достигнуты некоторые успехи в этом отношении и хотя со своей стороны многие учреждения ссылаются теперь на сотрудничество с ЮНЕП при программировании своих задач, предстоит еще сделать многое; в этой связи необходимо усилить роль межучрежденческих консультаций и Координационного совета по окружающей среде.

104. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять предложенные председателем проекты решений, касающиеся обзора положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к программе по окружающей среде и каталитической роли ЮНЕП.

Digitized by UNOG Library

Меры, принятые Советом управляющих

105. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет управляющих принял на основе согласованного мнения два проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (решения 48 (IV) и 49 (IV) 8/.

B. Программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда

I. Первоочередные области

a) Населенные пункты и здравоохранение

i) Населенные пункты и хабитат

106. Все ораторы дали положительную оценку каталитической и координирующей роли ЮНЕП в отношении населенных пунктов и в общем одобрили доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC/61, пункты 27-46), один оратор отметил, что в его стране меры по подготовке к хабитату и публичные дискуссии значительно повысили осведомленность широких масс и специалистов по региональному и местному планированию в вопросах, касающихся населенных пунктов. Эти вопросы были названы им составной частью процесса развития.

107. По мнению некоторых делегаций, в связи с продолжительными прениями на пленарном заседании вопросов, касающихся населенных пунктов и хабитат, доклад Директора-исполнителя должен быть одобрен в той степени, в какой он отвечает характеру этих прений. Ряд других стран указали, что, по их мнению, остались неохваченными некоторые вопросы, в частности вопрос о важности роли человека в области населенных пунктов и о необходимости акцентирования большего внимания на аспектах окружающей среды. Некоторые делегаты считали, что, каковыми бы ни были результаты работы Конференции по хабитату, ЮНЕП по-прежнему следует участвовать в решении экологических аспектов населенных пунктов и усилиях по разработке программ по населенным пунктам.

108. Некоторые делегации выразили надежду на то, что Конференция не ограничится рассмотрением вопросов о зданиях и архитерктуре, а ряд ораторов повторили свою точку зрения о том, что как ЮНЕП, так и Хабитат должны заниматься решением проблем, касающихся обеспечения основных потребностей человека и повышении во всех странах качества жизни. Одна из делегаций выразила одобрение по поводу уделения большего внимания вопросам окружающей среды, отметив, однако, что этот термин должен интерпретироваться достаточно широко, чтобы включать вопрос населенных пунктов, но не настолько широко, чтобы охватывать все проблемы развития. Некоторые страны подчеркнули важность развития местных общественных организаций и работы с ними.

8/ Текст решения см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

109. Один из ораторов отметил необходимость гораздо более эффективной координации деятельности Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов и создания центра информации по видам деятельности в данной области. В качестве примера такой деятельности он назвал предстоящую конференцию по вопросам исследований в области городского планирования и качества жизни, которая должна состояться в Варшаве с 5 по 15 мая 1976 года под эгидой ЭКЕ, и предложил ЮНЕП направить своего представителя для участия в пей.

110. Некоторые делегации одобрили подход к населенным пунктам как экосистемам, отметив при этом сложность стоящих проблем и трудность их решения; они подчеркнули важность первоочередного рассмотрени основных вопросов целесообразности этой концепции и ее значения. Некоторые ораторы указали на необходимость определения в первую очередь критериев удовлетворения основных потребностей человека и повышения качества жизни с учетом биологических, экономических, социальных и моральных факторов и их взаимодействия. Было обращено внимание на необходимость охвата отдельных подсистем населенных пунктов, например, ухода за зелеными зонами и очистки сточных вод и их влияния на благосостояние и здоровье человека. Было внесено предложение об участии междисциплинарной группы экспертов в разработке этой концепции.

111. Некоторые делегации выразили озабоченность по поводу того, что деятельность в области населенных пунктов может сосредоточиться на проблемах крупных городов, и отметили необходимость уделения внимания и проблемам населенных пунктов в сельской местности и связям между крупными городскими агломерациями и обслуживающими их сельскими районами. В связи с этим один из ораторов заявил, что Конференция по хабитату будет носить политический характер; Совет управляющих соответственно должен и впредь заниматься вопросами окружающей среды, касающимися населенных пунктов, в частности, ЮНЕП должна подготовить рекомендации о последствиях различных путей развития городских и сельских районов. Ряд делегаций выразили надежду на то, что будущие проекты будут посвящены проблемам будущего, особенно в связи с предполагаемыми потребностями в области жилья и удовлетворения нужд человека в развитых и развивающихся странах в свете роста народонаселения. Другие ораторы заявили о своей заинтересованности в том, чтобы ЮНЕП рассмотрела проблемы старых городов и исторических мест, особенно что касается проблем обновления городов, в то время как другие коснулись необходимости в экспериментальных проектах для маргинальных поселений и трущоб, особенно в развивающихся странах.

Digitized by UNOG Library

II2. По предложению одной из делегаций было бы целесообразно, чтобы ЮНЕП пересмотрела свои собственные проекты технической помощи и аналогичные проекты Центра Организации Объединенных Наций по жилищному вопросу, строительству и планировке с целью выработать общие заключения, которые могли бы использоваться в качестве "обратной связи" в процессе оказания технической помощи. Было выражено мнение, что, не исключая необходимости в рассмотрении проблем населенных пунктов на национальном и региональном уровнях, важно, чтобы Конференция по хабитату разработала некоторые общие принципы, касающиеся населенных пунктов в связи с естественной окружающей средой, например, использование засушливых земель в целях сведения до минимума количественного воздействия демографического роста и последующего увеличения объема строительных работ на плодородных землях.

II3. Одна из делегаций напомнила о потенциальной роли технологии создания населенных пунктов в обеспечении альтернативными материалами и строительными моделями для содействия восстановлению районов, пострадавших в результате стихийных бедствий, и сокращения их последствий в будущем. Другая делегация выдвинула идею, что ЮНЕП должна играть решающую роль в содействии и координации работы специализированных учреждений в области стихийных бедствий; один из ораторов предложил предпринять совместно с Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития проекта по созданию систем оповещения о тайфунах. Представитель Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО) отметил интерес Бюро к превентивным мерам, о которых говорил один из ораторов. Далее он сообщил, что вскоре будут выпущены три руководства по вопросам влияния стихийных бедствий на планирование, строительство населенных пунктов и управление ими; руководства подготовлены в рамках совместного проекта ЮНЕП/ЮНДРО и касаются в основном новых населенных пунктов; в них содержатся руководящие принципы, которые должны позволить ответственным лицам быстро проверить, были ли необходимые меры предосторожности с точки зрения рисков стихийных бедствий для населенных пунктов включены в проекты, представляемые на утверждение. ЮНДРО стремилось также включить превентивные меры в реконструкцию населенных пунктов, разрушенных в результате стихийных бедствий. Для хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам ЮНДРО подготовило исследование по защите населенных пунктов от стихийных бедствий.

II4. Другая делегация поставила вопрос о производственной среде и осведомилась о ходе обмена информацией и совместной деятельности с Международным бюро труда (МБТ). Представитель МБТ указал, что сотрудничество между МБТ и ЮНЕП развивается нормально и что ЮНЕП предлагается обратить особое внимание на производственную среду. На организованных ЮНЕП семинарах по отраслям промышленности был рассмотрен ряд соответствующих вопросов. Следуя резолюции, принятой Международной конференцией по вопросам труда в июне 1975 года, Административный совет МОТ просил

Digitized by UNOG Library

Генерального директора выработать согласованную программу деятельности МОТ с ЮНЕП по окружающей среде; ведется подготовка к совместному программированию с ЮНЕП. Производственная среда представляет собой особую экосистему, влияющую на здоровье и благосостояние человека как в сельскохозяйственной, так и в промышленной сфере. Занятость, развитие и окружающая среда взаимосвязаны. Представитель информировал также Комитет о предстоящей Международной конференции по вопросам труда и Трехсторонней всемирной конференции по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда, на которых будут обсуждаться проблемы окружающей среды.

II5. Другие представители подчеркивали необходимость для ЮНЕП заниматься проблемами населенных пунктов на региональном уровне, где можно полнее учитывать такие факторы, как социальная организация и культура, а также различия между развивающимися и развитыми странами.

II6. По мнению одной из делегаций, Фонд по окружающей среде ассигновал недостаточно средств на населенные пункты; другая делегация указала на необходимость уделять больше внимания проблеме потери плодородных земель в результате роста населенных пунктов и инфраструктуры коммуникаций.

II7. Представитель Центра Организации Объединенных Наций по жилищному вопросу, строительству и планировке привел ряд примеров, в том числе проекты благоустройства трущоб и технологию создания населенных пунктов, которые иллюстрируют тесное сотрудничество Центра с ЮНЕП и ФХНП согласно каталитической роли ЮНЕП. Он также отметил участие Центра в составлении документов для хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая подготовку к Конференции трех докладов. В настоящее время для Конференции подготавливается доклад по вопросу о международной системе информации по населенным пунктам.

II8. Представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) сообщил, что в качестве своего вклада в хабитат: Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам Всемирная ассамблея здравоохранения рассмотрит на своей двадцать девятой сессии в 1976 году санитарные аспекты населенных пунктов на основе консультаций с государствами-членами по четырем первоочередным вопросам:

a) необходимость укрепления или организации санитарно-гигиенического обслуживания в ходе развития населенных пунктов, особенно для бедных слоев городского и сельского населения;

b) инфраструктура, особенно для обеспечения основных санитарных условий, водоснабжения и удаления выделений и отходов;

Digitized by UNOG Library

c) питание;

d) потребность в критериях санитарии окружающей среды при планировании населенных пунктов для тех, кто занимается аспектами планирования населенных пунктов, носящими более физический характер.

Вопросы a, b и d должны быть включены в программу Фонда, и ВОЗ готова сотрудничать с ЮНЕП в работе по этим вопросам.

II9. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять представленный делегациями Бельгии и Португалии проект решения по населенным пунктам и Хабитат.

Меры, принятые Советом управляющих

I20. На своем 57-м заседании I3 апреля I976 года Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 5I (IV) 9/.

ii) Здравоохранение и санитария окружающей среды

I2I. Ряд делегаций заявили, что они удовлетворены разработкой программы в области здравоохранения и санитарии окружающей среды. Однако некоторые ораторы подчеркнули необходимость более четкого признания в программе установленных обязанностей специализированных учреждений. Функция ЮНЕП заключается в координации, катализе и включении в деятельность других органов аспектов окружающей среды; разумеется, это не означает, что ЮНЕП должна стремиться к руководящей роли в вопросах здравоохранения или осуществления программ в одностороннем порядке. В этой связи некоторые страны с удовлетворением отметили тот факт, что ЮНЕП эффективно сотрудничает с органами системы Организации Объединенных Наций, отвечающими за вопросы здравоохранения, в частности с ВОЗ.

I22. По мнению ряда делегаций, ЮНЕП должна отказаться от некоторых аспектов предлагаемой программы: например, по мнению одного представителя, ЮНЕП не должна заниматься вопросами радиологических норм и ликвидации радиоактивных отходов, в то время как другой представитель выразил сомнение в отношении возможностей ЮНЕП координировать исследования, касающиеся карциногенности или мутагенности экологически важных химических веществ и предложил ограничить ее роль сбором информации и обменом ею.

I23. Было поддержано предложение об общей оценке содержания окисей серы, а вопрос о синергетическом эффекте двуокиси серы и взвешенных частиц было предложено включить в данное исследование или упомянуть в нем. Одна из делегаций отметила важность и актуальность предлагаемого направления работы по оценке загрязнителей во всех средах, а также деятельности по разработке,

---

9/ Текст решения см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

с учетом региональных характеристик, критериев санитарии окружающей среды относительно человека и других живых организмов и экосистем. Программа по критериям санитарии окружающей среды должна в настоящее время вступить в свою вторую стадию; данная программа является хорошим примером каталитической роли ЮНЕП, и ее успех зависит от активного участия государств-членов.

I24. Приветствовалось предложение об установлении критериев окружающей среды для искусственных объектов. Однако ввиду широты этого вопроса ЮНЕП было предложено разработать программу в соответствии с положениями существующей программы по критериям санитарии окружающей среды и таким образом сконцентрировать свои усилия на сборе и представлении существующей информации.

I25. Многие делегации подчеркнули важное значение МРПТХВ как центра программной деятельности и в связи с этим настоятельно призвали к его ускоренному развитию. Несколько ораторов согласились с тем, что впредь МРПТХВ должен стать частью Глобальной системы наблюдения. Представитель одной из стран заявил, что вскоре его страна будет иметь возможность представить для включения в регистр около 20 000 описаний из национального банка данных, выразил надежду, что Центр сможет получить их, и настоятельно призвал другие страны поступить аналогичным образом. Одна из делегаций предложила Центру уделить первоочередное внимание химическим веществам, разработанным за последние десять лет; другая выразила готовность оказать Директору-исполнителю содействие в организации постоянного местопребывания данного центра. Одна из стран выразила готовность сотрудничать с МРПТХВ при условии, что она получит больше сведений об этом центре, чем те, которыми она располагала ранее.

I26. Ряд представителей сослались на потенциальную ценность МРПТХВ в деле изучения вопросов, связанных с заражением цепей питания. Развивающиеся страны испытывают особую нехватку информации о тех видах опасности, с которыми связано использование отдельных химических веществ в пищевых продуктах. Иногда продовольствие, экспортируемое из развитых в развивающиеся страны, содержит такие химические вещества, использование которых в продуктах, потребляемых в стране происхождения, запрещено. С определенными трудностями приходилось сталкиваться и в тех случаях, когда некоторые производители не указывают, какие ими используются вещества в пищевых продуктах, либо когда этикетки на продуктах, поступающих в продажу, содержат очень мало информации об используемых веществах. Пищевые продукты могут быть особенно подвержены заражению во время транспортировки; упоминалось и заражение пищевых ресурсов моря. Было высказано мнение, что ращвивающимся странам требуется помощь МРПТХВ и ЮНЕП в разработке национальных норм или законодательства по контролю над химическим составом пищевых продуктов, производимых на месте или импортируемых из других стран; однако один

Digitized by UNOG Library

из ораторов отметил, что основным средством решения проблем, связанных с заражением пищевых продуктов, является объединенная Комиссия "Кодекс Алиментариус" ФАО/ВОЗ, а МРПТХВ должен быть с ней связан.

127. Несколько ораторов из развивающихся стран отметили, что их проблемы санитарии окружающей среды отличаются от проблем промышленно развитых стран. Одна из делегаций заявила, что развивающиеся страны потребуют особой помощи в деле применения, посредством управления окружающей средой, уроков оценки в области санитарии окружающей среды. Неудовлетворительные основные санитарно-гигиенические условия окружающей среды, и в особенности отсутствие водоснабжения и средств удаления отходов, является главной причиной высокой смертности в развивающихся странах и вызывающим сожаление примером того, как пренебоежение фактором окружающей среды сказывается на здоровье людей, особенно в сельских и бедных городских районах. ЮНЕП следует уделять больше внимания этой проблеме.

128. Одна из делегаций приветствовала программу паразитических зоонозов, но настоятельно требовала, чтобы она разрабатывалась в тех местах, где наиболее часто наблюдаются случаи связанных с ним заболеваний.

129. Многие делегации подчеркивали важное значение для развивающихся стран консультативных услуг со стороны ЮНЕП в отношении комплексных, по сравнению с исключительно химическими, методов борьбы с заболеваниями, передаваемыми через воду, типа шистозоматоза, онхоцеркоза, малярии и желтой лихорадки; подчеркивалась также необходимость в соответствующих исследованиях и сотрудничестве со специализированными учреждениями. Многие из этих болезней распространяются вследствие ирригации, реализации планов строительства гидроэлектростанций и других видов человеческой деятельности. Процесс развития должен прогрессировать, и ЮНЕП и заинтересованные учреждения должны обеспечить, чтобы экологические аспекты борьбы с болезнями учитывались при планировании подобных мероприятий с самого начала. Однако один из ораторов отметил, что хотя ЮНЕП и должна ограничиться экологическими аспектами борьбы с шистозоматозом, искоренение этого заболевания потребует принятия других подходов типа иммунологических. Один из ораторов, комментируя предлагаемый план действий по борьбе с хлопковыми вредителями (UNEP/GC(IV)/INF.3), настоятельно потребовал, чтобы ЮНЕП строила уже начатую работу, полагаясь на методы комплексной борьбы с хлопковыми вредителями, на протяжении многих лет. Подчеркивалась и необходимость для ЮНЕП заниматься методами борьбы с другими вредителями.

130. Некоторые ораторы коснулись ценности регионального подхода к проблемам санитарии окружающей среды; в качестве примера приводилась роль ЮНЕП в деле охраны Средиземного моря. Представитель одной из стран высказался по поводу крупного

Digitized by UNOG Library

проекта по бассейну реки Сенегал, оказывающего влияние на ряд западноафриканских стран; ЮНЕП должна принять участие в этом и аналогичных проектах, с тем чтобы в планы были включены ограничительные экологические факторы.

131. Представитель ВОЗ заявил, что в то время как загрязнение химическими веществами представляет важную проблему во всех странах, где имеют место индустриализация и применение химических веществ в сельском хозяйстве, загрязнение биологическими агентами, вызывающее кишечные заболевания, шистозоматоз, онхоцеркоз, трипаносомоз и малярию во многих развивающихся странах, является более важной причиной заболеваемости и смертности; ЮНЕП должна заняться этой областью.

132. В качестве примера сотрудничества он назвал проводимую ВОЗ и ЮНЕП работу по созданию временных условий для МРПТХВ, прежде чем состоятся переговоры о его постоянном местонахождении. ВОЗ с нетерпением ожидает совместного программирования с ЮНЕП в конце апреля 1976 года и считает, что эта деятельность должна помимо уровня один охватывать уровни два и три.

133. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по химическим веществам и физическим агентам в окружающей среде, представленный делегацией Бельгии, и по химическим веществам и физическим агентам, воздействие которых на окружающую среду неизвестно, представленный делегациями Ганы, Португалии, Уругвая и Швейцарии.

Меры, принятые Советом управляющих

134. На своем 57-м пленарном заседании 13 апреля 1976 года Совет принял на основе согласованного мнения проекты решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (соответственно решения 52 (IV) и 53 (IV) 10/.

b) Сухопутные экосистемы: управление ими и контроль над ними

135. Многие ораторы выразили удовлетворение программой ЮНЕП в этой первоочередной области и достигнутым в ее осуществлении прогрессом. Каталитическая и координирующая роль ЮНЕП была четко сформулирована в докладах Директора-исполнителя. Хотя некоторые делегации настаивали на том, чтобы ЮНЕП уситывала установленные функции других органов системы Организации Объединенных Наций и избегала дублирования при осуществлении программы, две делегации отметили, что Стокгольмская конференция и Генеральная Ассамблея предоставили ЮНЕП широкие полномочия в вопросах окружающей среды, которые не следует ограничивать. Одна из делегаций заявила, что роль ЮНЕП в отношении экосистем заключается в сокращении разрыва между тем, что уже известно и сформулировано в соответствующих решениях, направленных на обеспечение рационального управления экосистемами, и тем, что фактически происходит.

10/ Текст решений см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

136. Программа в области управления засушливыми землями и пастбищными угодьями была признана очень важной многими ораторами, подчеркнувшиси серьезность проблем, стоящих, в частности, перед развивающимися странами. По мнению некоторых делегаций, выработанные ЮНЕП планы являются обнадеживающими и хорошо увязанными с предстоящей Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания. Однако некоторые страны считают, что ЮНЕП еще не уделяла достаточно внимания особо серьезным проблемам Судано-Сахелианского района. Поскольку в основе сложившегося там положения лежат причины экологического характера, было выдвинуто предложение о возможности координации ЮНЕП многих осуществляемых видов деятельности; некоторые делегации подчеркнули необходимость более тесного сотрудничества всех участвующих в этой работе специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Говоря об этом же районе, одна из делегаций предложила ЮНЕП поощрять новые подходы к вопросу о землепользовании и поддерживать проекты по закреплению дюн и исследования в области экосистем, состоящих из сообществ акаций. Один из ораторов посоветовал ЮНЕП проявлять осторожность в содействии работам по методам моделирования, применяемым для решения проблем засушливых земель; другой оратор подчеркнул, что при решении проблем засушливых земель необходимо учитывать культурные, социальные, научные и технологические факторы. Некоторые делегации обратили внимание на тесную связь между вопросами засушливых земель и пастбищных угодий и вопросами, касающимися воды, почвы, растительного покрова, землепользования и кормовой продуктивности земли.

137. В последние годы приобрели большое значение проблемы уничтожения тропических лесов, и многие делегации признали важность обширной программы по несомкнутым тропическим лесам и лесам; была отмечена также связь между планами ЮНЕП по тропическим лесам и проектом I программы Человек и биосфера (ЧИБ) ЮНЕСКО. Один из ораторов отметил, что в тропической Африке эти экосистемы представляются устойчивыми и продуктивными; фактически же они являются неустойчивыми и зачастую злоупотребляются. Он предложил ЮНЕП разработать экспериментальный проект по влажным тропическим лесам Африки, аналогичный проектам в странах Латинской Америки и Юго-Восточной Азии. Другой оратор коснулся уничтожения тропических лесов в связи с созданием скотоводческих ферм. Ряд ораторов приветствовали программу по лесопитомникам, а один из ораторов выразил сожаление по поводу того, что консультацию экспертов, запланированную как часть этой программы, пришлось проводить только на английском языке.

138. Некоторые ораторы отметили важность программы ЮНЕП, касающейся других экосистем. О горных районах говорилось, что они имеют особо важное значение и уязвимы, а один из ораторов предложил ЮНЕП оказать содействие в проведении конференции по этому вопросу. Была подчеркнута необходимость дальнейшего участия ЮНЕП в комплексной программе исследований в районе Анд. Три оратора высказались о значении прибрежных районов, а другие трое - о значении переувлажненных земель, включая эстуарии. В числе других экосистем были упомянуты острова южной части Тихого океана и влажные умеренные зоны Европы.

Digitized by UNOG Library

139. Многие делегации говорили о важности создания национальных парков и биосферных заповедников и управления ими и отмечали тесную связь с программой ЮНЕСКО/ЧИБ и работой ФАО. Несколько ораторов сообщили о достигнутом на национальном уровне прогрессе в создании репрезентативной системы национальных парков и заповедников. Одна из делегаций настоятельно просила ЮНЕП и другие международные органы оказать помощь развивающимся странам в финансировании затрат, связанных с созданием национальных парков, в проведении соответствующих исследований и в вопросах управления; такие зоны являются частью общего наследия мира. Одна из делегаций высказалась о необходимости общественной поддержки и понимания целей создания заповедников. Некоторые делегации отмечали, что генобанки не заменяют сохраненных на местах экосистем. Одна из делегаций одобрила план действий в отношении парков и заповедников (UNEP/GC/60, пункты 61-72), другая попросила ЮНЕП дать руководящие указания по созданию национальных парков, а некоторые делегации коснулись важности продолжения оказания ЮНЕП помощи в подготовке управляющих парками и других экспертов по охране природы; один из ораторов отметил, что существование заповедников не должно служить причиной пренебрежения экологическими соображениями при управлении другими районами.

140. Одна из делегаций заявила, что ЮНЕП должна уделять больше внимания связанному с этим вопросу исчезающих видов и животного мира; по мнению другой делегации, в докладе уровня один замазываются угрозы исчезающим видам животного мира Африки. Один из ораторов напомнил о последнем совещании в Брюсселе министров по окружающей среде государств-членов Европейского совета и обратился к ЮНЕП с настоятельной просьбой активнее участвовать в разработке международного законодательства в области охраны животного мира, особенно в отношении мигрирующих видов. В этой связи другой представитель сообщил о мерах, принимаемых его страной, совместно с МСОП и ЮНЕП, по разработке конвенции об охране мигрирующих видов, и заявил, что в конце 1976 года состоится совещание экспертов с целью разработать проект конвенции, подготовленный МСОП. Один из ораторов обратился к ЮНЕП с настоятельным призывом действовать без обиняков при осуждении ею того, что он назвал "экопреступлением", а именно безжалостной эксплуатации видов, имеющих экономическую ценность, и напомнил об особой угрозе животному миру со стороны браконьеров и разрешенном и допустимом сбыте продуктов браконьеров, что является основным стимулом для них.

141. Ряд представителей сообщили о большом влиянии почвенной эрозии, деградации и потере плодородия. Один из ораторов отметил, что борьба с эрозией и меры по охране почв зависят от сотрудничества землепользователей; вместе с некоторыми другими ораторами он настаивал на том, что главной чертой программного подхода должно быть содействие рациональному землепользованию. Некоторые делегации подчеркнули важность концепции кормовой продуктивности как основы разумного использования земель, особенно тех, которые подвержены опустыниванию. Одна из делегаций заявила, что управление землями должно осуществляться в качестве научного эксперимента, а влияние методов управления - контролироваться и изучаться на постоянной основе. Другая делегация

Digitized by UNOG Library

обратила внимание на важность использования местных растений для защиты и восстановления почв. Одна из делегаций заявила, что ЮНЕП должна уделять больше внимания восстановлению продуктивных почв, которым нанесен ущерб в результате деятельности человека, например, горными работами.

142. Ряд делегаций обратили самое первоочередное внимание на программу по водным ресурсам и подчеркнули важность вопросов как количества, так и качества воды. Одна из делегаций сообщила о мерах, принятых в ее стране по созданию международного учебного центра по вопросам рационального использования водных ресурсов в соответствии с рекомендацией третьей сессии Совета управляющих; ряд делегаций выразили поддержку этой инициативе. Два оратора заявили, что вопросы охраны морской воды от загрязнения представляют особую важность для стран, значительная доля питьевой воды которых приходится на опресненную морскую воду. Некоторые делегации коснулись необходимости тщательного исследования и эксплуатации грунтовых водных ресурсов. Было отмечено, что водные ресурсы являются темой Международного дня окружающей среды в 1976 году, и многие ораторы выразили надежду на то, что на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, которая состоится в Мар-дель-Плата, Аргентина, с 7 по 18 марта 1977 года, будут найдены решения для проблем, стоящих перед их странами. Было также отмечено, что организация и созыв международного симпозиума ЮНЕП по проблемам эвтрофикации и оздоровления водоемов, который состоится в Германской Демократической Республике с 20 по 25 сентября 1976 года, будет содействовать успешному решению ряда важных проблем в этой области.

143. Представитель Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам сообщил о подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам и отметил вклад ЮНЕП в эту работу. Эта Конференция позволит странам эффективнее использовать их водные ресурсы. Подготовительная деятельность, в которой участвуют страны и система Организации Объединенных Наций, идет уже полным ходом. На ряде предварительных региональных совещаний в конце 1976 года предполагается сформулировать рекомендации Конференции в отношении деятельности на национальном уровне и координации программы в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, не создавая, однако, какого-либо нового органа. Комитет по природным ресурсам, действующий в качестве подготовительного комитета Конференции, недавно рекомендовал назначить Генерального секретаря Конференции. Комитет выразил также ЮНЕП свое удовлетворение за тот технический вклад, который она вносит и за ту помощь, которую она оказывает представителям развивающихся стран, участвующим в работе региональных подготовительных совещаний, и настоятельно призвал ЮНЕП увеличить свою финансовую поддержку подготовительной работе по созыву Конференции. Большое удовлетворение вызывает та тесная координация, которая была установлена между секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам и Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания.

Digitized by UNOG Library

144. Представитель страны, принимающей Конференцию по водным ресурсам, выразил надежду, что в этой Конференции примут участие все государства-члены ЮНЕП. Он настоятельно рекомендовал странам, еще не сделавшим этого, учредить национальные комитеты с целью изучения вопроса о том, какой вклад они могли бы внести в работу этой Конференции. С признательностью отмечая поддержку, уже оказанную ЮНЕП при подготовке к Конференции, он выразил надежду, что программе будет оказано дальнейшее содействие. В этой связи он упомянул о том, что ЮНЕП могла бы оплачивать путевые расходы участвующих в работе Конференции представителей развивающихся стран, как, например, ЮНЕП оплачивает в настоящее время путевые расходы участников региональных подготовительных совещаний из развивающихся стран; в противном же случае, у них могут возникнуть в этой связи определенные трудности. Далее он подчеркнул необходимость того, чтобы ЮНЕП активизировала свою роль в подготовке Конференции по областям, входящим в ее компетенцию, особенно в связи с дальнейшей работой по осуществлению соответствующих рекомендаций, содержащихся в Стокгольмском плане мероприятий в отношении окружающей человека среды 11/. И наконец, он выразил пожелание, чтобы ЮНЕП, используя свою систему общественной информации, внесла свой вклад в осуществление целей и задач Конференции.

145. Если ряд делегаций отметили значение программы по генетическим ресурсам, то несколько делегаций заявили, что ЮНЕП не следует принимать непосредственное участие в изучении микроорганизмов; по мнению одной из делегаций, ЮНЕП должна играть лишь координирующую роль. Другие делегации выразили мнение, что этот вопрос имеет важное значение для ЮНЕП. Одна из делегаций отметила, что иррациональное использование и разбрасывание химических продуктов (пестициды, удобрения, антибиотики, тяжелые металлы и т.д.) может оказать серьезное влияние на микробиологический баланс, а следовательно и на качество почв. Один из ораторов высказал мнение, что ЮНЕП следует заняться изучением возможных видов опасности для окружающей среды, с которыми связана разработка генетических ресурсов, а другой сообщил об осуществляемой в его стране деятельности, связанной с зерновыми генетическими ресурсами, и высказался за включение в программу ЮНЕП рыбных генетических ресурсов.

146. Многие делегации выступили с критикой предлагаемой программы в области продовольствия: многие из них сослались на обязанности ФАО и Всемирного продовольственного совета (ВПС) и заявили, что ЮНЕП следует ограничиться экологическими аспектами производства продовольствия, и указали, что нет никакой необходимости перегруппировывать те осуществляемые и планируемые виды деятельности, которые было бы целесообразнее развивать в первоочередных областях, за которыми они были закреплены ранее. Одна из делегаций поставила вопрос о том, можно ли

11/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправления), гл.II, разд. B.

Digitized by UNOG Library

считать, что некоторые элементы предлагаемой стратегии связаны с вопросами окружающей среды. Другой оратор заявил, что, по его мнению, ЮНЕП не следует уделять первоочередное внимание вопросам продовольствия, и не согласился с тем, что в этой области ЮНЕП играет ведущую роль. Один из ораторов заявил, что предложение относительно новой первоочередной области подразумевает дальнейшее увеличение первоочередных задач ЮНЕП, чего он не может поддержать.

147. Три делегации высказали свое согласие с предложениями Директора-исполнителя по вопросам продовольствия. Одна из делегаций, отмечая важность и актуальность проблемы наводнений для развивающихся стран и подчеркивая взаимосвязь между этой проблемой и многими проблемами окружающей среды, заявила, что ЮНЕП в любом случае должна более четко определить и обобщить экологические аспекты продовольственной проблемы и уделять должное внимание ее изучению. Другой оратор заявил, что лишь немногие станут отрицать актуальность проблемы продовольствия и что почти все аспекты этой проблемы содержат элементы, связанные с окружающей средой, и что ЮНЕП является тем международным органом, перед которым ставится исключительная задача решения проблем окружающей среды. Он заявил, что в свете вышесказанного он не видит никаких препятствий к тому, чтобы принять предложение, предусматривающее включение в программу вопросов продовольствия, хотя это не означает оперативных действий со стороны ЮНЕП.

148. В ответ на вышеупомянутые замечания специальный советник при Директоре-исполнителе по вопросам программы пояснил, что Директор-исполнитель, внеся свое предложение, надеялся сосредоточить внимание на тех последствиях для окружающей среды и экологических факторах, с которыми связано производство продовольствия, и выразил мнение, что наиболее эффективным способом достижения этой цели является сведение всех осуществляемых и планируемых видов деятельности ЮНЕП в этой области в одну программу. Таким образом можно было бы легче выявить пробелы в самой программе ЮНЕП и серьезные недостатки в деятельности Организации Объединенных Наций в целом. ЮНЕП не намерена осуществлять одностороннюю функцию; она стремится выполнять свою каталитическую и координирующую роль, полностью признавая центральную роль таких органов, как ФАО и Всемирного продовольственного совета. По мнению Директора-исполнителя, его предложение соответствует резолюциям Всемирной продовольственной конференции. Однако опасения ряда делегаций можно было бы развеять, если изменить формулировку предлагаемой первоочередной области и назвать ее "экологические аспекты производства продовольствия".

149. При обсуждении проблем сухопутных экосистем ряд делегаций сослались на уже принимаемые или планируемые меры по созданию учебных центров для управляющих тропическими и субтропическими экосистемами. Две развивающиеся страны в Африке настоятельно призвали ЮНЕП оказать содействие действующим в их странах учреждениям, и ряд ораторов подчеркнули значение ЮНЕП в деле обучения аспектам управления экосистемами. Одна делегация подчеркнула важность введения экологических факторов во все аспекты образования и подготовки кадров. Экологию не следует преподавать в качестве отдельного предмета.

Digitized by UNOG Library

150. Представитель ЮНЕСКО заявил, что раздел программы, посвященный сухопутным экосистемам, представляет для его организации особый интерес в первую очередь потому, что он тесно связан с программой ЧИБ, которую поддерживает ЮНЕП, и с Международной программой по гидрологии. Ссылаясь на определенные аспекты этой программы, он обратился с просьбой пояснить вопрос о том, как некоторые предложения ЮНЕП непосредственно связаны и согласуются с предложениями по программе ЧИБ, которые были подготовлены совместно с ЮНЕП. Он выразил сожаление по поводу того, что до сих пор в сотрудничестве с ЮНЕП не было разработано никакой программы по водным ресурсам, и подчеркнул значение научно-исследовательской деятельности в области микроорганизмов. Создание по инициативе ЮНЕП Группы по охране экосистем, в которую вошли ЮНЕСКО, ФАО, МСОП и ЮНЕП, было желательной мерой, в связи с чем он выразил обеспокоенность по поводу того, что создание всемирной сети биосферных заповедников, проект 8 ЧИБ, поддержанный Группой, в документе по программе Фонда упомянуто не было (UNEP/GC/62 и Corr.1). Тех средств, которые было предложено выделить из Фонда на охрану экосистем, может быть недостаточно для выполнения рекомендации Группы, предусматривающей выделение по одному представителю из четырех организаций в каждом регионе. Он высказал особую озабоченность по поводу того, что в предложениях Директора-исполнителя совершенно не упоминается о важности обучения тропической экологии или комплексному рациональному использованию земельных ресурсов, хотя уже и началось осуществление совместной деятельности ЮНЕП/ЮНЕСКО по этим вопросам.

151. Представитель ФАО поддержал каталитическую роль ЮНЕП и с удовлетворением отметил повышение эффективности сотрудничества между ФАО и ЮНЕП, особенно на оперативном уровне, на котором предпринят ряд совместных проектов. ФАО, начавшая заниматься вопросами окружающей среды до проведения Стокгольмской конференции, имеет рабочую группу в составе сотрудников различных отделов, которая следит за тем, чтобы аспекты окружающей среды учитывались в деятельности этой Организации. Однако он не согласен, что производство продовольствия можно отделить от других аспектов сельского хозяйства; сельское хозяйство следует рассматривать в целом, особенно в связи с тем, какие последствия оно оказывает на окружающую среду. И, наконец, он подчеркнул необходимость более системного совместного программирования, особенно в тех областях, которым руководящие органы ФАО уделяли первоочередное внимание, а именно: засушливые зоны; тропические леса и горные экосистемы; деградация почв и мелиорация засушливых и тропических зон; разработка соответствующих методов управления экосистемами в областях сельского хозяйства, рыболовства и лесного хозяйства и подготовка кадров.

152. По окончании прений по этой первоочередной области Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по экосистеме влажных тропических лесов Африки, представленные Берегом Слоновой Кости, Ганой, Заиром, Руандой и Центральноафриканской Республикой, по водным ресурсам, представленный Аргентиной, Бельгией, Заиром, Канадой, Кувейтом, Мексикой, Португалией, Сенегалом, Суданом, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Францией, Швейцарией и Швецией, и по охране

Digitized by UNOG Library

мигрирующих птиц, представленный Уругваем. Представитель Бразилии отсутствовал при обсуждении и утверждении проекта решения по водным ресурсам. Комитет согласился также включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся "сухопутных экосистем, управления ими и контроля над ними", в общий проект решения и по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункт 238).

Digitized by UNOG Library

Меры, принятые Советом управляющих

153. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет управляющих принял на основе консенсуса проект решения по экосистеме влажных тропических лесов Африки с устными изменениями представителя Заира (решение 54 (IV), а также два других проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (решения 55 (IV) и 56 (IV) 12/. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "сухопутных экосистем, управления ими и контроля над ними", см. ниже в пункте 239.

c) Окружающая среда и развитие

154. По единодушному мнению делегаций, эта первоочередная область является исключительно важной; многие указывали на ее ключевую роль в рамках программы, а некоторые настаивали на перераспределении средств с целью, чтобы добиться ускорения работы в области окружающей среды и развития.

155. Многие делегации высоко охарактеризовали успехи, достигнутые Директором-исполнителем в осуществлении задач, намеченных Советом управляющих. Несколько делегаций одобрили стратегии, содержащиеся в документе уровня два, хотя две заявили, что они считают их излишне претенциозными, и были сделаны некоторые предложения по изменениям в элементах этих стратегий.

156. Многие делегации высказались о взаимосвязи между окружающей средой и развитием. Одна из них указала на то, что вся программа по сути дела касается этой взаимосвязи; поэтому следует проявлять осторожность, чтобы не смешивать этот более широкий вопрос и конкретную первоочередную область. Несколько ораторов заявили, что окружающая среда и развитие являются взаимодополняющими факторами, неразрывно связанными понятиями. Ряд делегаций заявили, что стремление к развитию, особенно в развивающихся странах, является одним из основных прав человека, однако усилия должны направляться по пути рационального, целесообразного и постоянного развития с уделением должного внимания экологическим факторам. Некоторые делегации указали на то, что взаимосвязь между окружающей средой и развитием является не только фактором в процессе индустриализации, но и имеет отношение к сельскохозяйственному развитию. Другая делегация заявила, что было бы неправильно пытаться установить потери, связанные с учетом в планировании развития вопросов окружающей среды: правильно было бы поставить вопрос о том, какие затраты будет нести общество в связи с опасностями для здоровья и экологического цикла, если игнорировать соображения по окружающей среде. Одна из делегаций выразила свою озабоченность и сожаление в связи с тем, что в ходе обсуждений и в резолюциях седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи почти совсем не уделяется внимания вопросам окружающей среды. Несколько делегаций из латиноамериканских стран

12/ Текст решений см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

коснулись регионального подготовительного совещания, состоявшегося в Каракасе незадолго до четвертой сессии Совета управляющих, на котором были определены основные суждения стран данного региона по проблемам развития окружающей среды. Те же делегации считали, что на следующей сессии Совета управляющих следует уделить больше времени вопросам окружающей среды и развития, поскольку это исключительно сложный и настоятельный вопрос.

157. Многие делегации подчеркнули важность тесного сотрудничества между ЮНЕП и другими органами системы Организации Объединенных Наций в вопросах окружающей среды и развития. Были конкретно упомянуты Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, ПРООН, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), Всемирный банк и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата ООН. Говорилось и об особом значении второго цикла ориентировочного планового задания ПРООН на 1977-1981 годы. По мнению одного из ораторов, документ уровня два создает впечатление, что ЮНЕП будет выполнять оперативную роль, что, разумеется, неправильно. Другой оратор, давая высокую оценку возможностям Института Брукингса и Фонда Рокфеллера, задал вопрос о том, не будет ли целесообразнее, если изучение вопроса о налогообложении пользования общими благами человечества (UNEP/GC/61, пункт 157) проведут некоторые органы Организации Объединенных Наций, что лучше бы отражало точки зрения развивающихся стран.

158. Несколько ораторов заявили, что вопрос окружающей среды и развития и относящаяся к нему программа касаются как развитых, так и развивающихся стран; один оратор заявил, что в известном смысле все страны развиваются. Однако ряд ораторов из развивающихся стран обратили внимание на проблемы окружающей среды, которые возникают непосредственно вследствии чрезвычайной бедности, в какой живут многие слои населения в развивающемся мире; по их мнению, деятельность ЮНЕП может иметь особое значение для удовлетворения потребностей этих людей. Несколько делегаций отметили, что конкретный характер проблем окружающей среды и развития отличается в различных регионах, и поэтому они одобрили предложение Директора-исполнителя о проведении серии региональных семинаров на эту тему.

159. Ряд делегаций сослались на предложение Директора-исполнителя доработать предварительные доклады по вопросам окружающей среды и развития (UNEP/GC/76), иррационального и расточительного использования природных ресурсов (UNEP/GC/79) и экоразвития (UNEP/GC/80). Они предложили, чтобы межправительственная группа, которая будет изучать доклад о природных ресурсах, рассмотрела и два других документа, чтобы добиться сочетаемости и последовательности между всеми тремя документами; следует также запросить мнения других учреждений Организации Объединенных Наций относительно этих трех документов. Один из ораторов просил придать подход ЮНЕП к проблемам окружающей среды и развития комплексный и целостный характер; такая комплексность должна охватывать не только существующую программу в этой первоочередной области, но и управление ресурсами и окружающей средой.

Digitized by UNOG Library

160. По мнению одного из ораторов, работа в этой области все еще находится в зачаточной стадии; он и ряд других представителей потребовали дальнейшей разработки основных концепций. Однако ряд делегаций настаивали на том, чтобы ЮНЕП обратила первоочередное внимание на целенаправленную деятельность, которая может стать реальной помощью для стран, особенно развивающихся. Один из этих ораторов признал, что некоторые из предлагаемых добавлений к стратегии по комплексному подходу к проблемам окружающей среды и развития (UNEP/GC/61, пункт 150) вполне обнадеживающи. Другой оратор отметил, что деятельность должна продолжаться пока дорабатываются концепции, хотя стратегии могут потребовать переоценки после пятой сессии Совета управляющих.

161. Многие ораторы указали на важность помощи ЮНЕП правительствам, особенно развивающихся стран, в деле оценки воздействия на окружающую среду основных проектов развития. Было указано на необходимость для ЮНЕП настаивать на том, чтобы международные организации принимали во внимание в своих планах факторы окружающей среды: например, этого можно достичь путем поддержания технико-экономических исследований, чтобы дать оценку воздействию на окружающую среду до того, как началось развитие, избегая тем самым необходимости в дорогостоящих исправительных мерах позднее. Одна из делегаций предложила, чтобы ЮНЕП содействовала в формулировании руководящих принципов в области окружающей среды в целях оказания помощи развивающимся странам, идущим по пути индустриализации. Несколько делегаций выразили свою озабоченность в связи с тем, что существуют промышленные круги, склонные пренебрегать факторами окружающей среды в своей деятельности, что является практикой, которую кто-то назвал "незаконным развитием". Некоторые делегации увязывали свои замечания относительно роли ЮНЕП в разработке методов оценки окружающей среды с просьбами о том, чтобы ЮНЕП собирала и распространяла информацию по ряду аспектов взаимосвязи между окружающей средой и развитием.

162. Что касается вопроса технологии, то ряд делегаций предложили, чтобы ЮНЕП уделяла больше внимания разработке экологически целесообразных и соответствующих технологий, особенно в связи с потребностями развивающихся стран в отношении промышленного и сельского развития. Ораторы указали на важность учета факторов окружающей среды при передаче технологии из развитых в развивающиеся страны, а двое из них заявили, что ЮНЕП следует заняться изучением роли многонациональных корпораций в этом отношении. Один из ораторов высказал предостережение о том, что технология и ее потенциальное влияние на окружающую среду развивается так быстро, что ЮНЕП будет трудно идти в ногу с событиями. Указывалось также на важность сети экспериментальных показательных проектов.

163. Ряд ораторов коснулись важности программы по размещению промышленных предприятий. Один из них заявил, что, если цели нового международного экономического порядка будут претворены в жизнь, то на территории многих развивающихся стран могут разместиться промышленные предприятия, вызывающие загрязнения, однако другой оратор

Digitized by UNOG Library

отметил, что у развивающихся стран все еще имеется возможность избежать ошибок, совершенных развитыми государствами. Одна из делегаций изложила проблемы, какие возникают в том случае, когда промышленные предприятия размещаются вблизи жилых районов, а по мнению другой делегации, ЮНЕП следует обращать больше внимания на вопросы размещения основных общественных предприятий. Несколько делегаций считали, что между размещением промышленных предприятий и проблемами окружающей среды конкретных отраслей промышленности существует тесная взаимосвязь, и одна из них заявила, что их следует изучать как единую проблему.

164. Многие делегации говорили о своей заинтересованности в проведении промышленных семинаров, и одна из них заявила, что таковые могут иметь важное значение и ценность для всех стран. Тот же оратор подчеркнул необходимость того, чтобы правительства, руководящие работники в области промышленности и профсоюзы сотрудничали в проведении таких семинаров, однако выразил озабоченность в связи с ограниченным участием правительственных экспертов по проблемам окружающей среды на двух уже состоявшихся семинарах, а также по поводу эффективности последующей деятельности по вынесенным на семинарах рекомендациям. Две делегации, подчеркивая важность участия представителей профсоюзов, высказали мнение, что производственная среда является подходящей темой для рассмотрения на семинарах, а другая делегация была озабочена тем, что существует опасность того, что первоначальный вопрос на этих семинарах - воздействие на окружающую среду производственного процесса -может быть упущен из виду. По общему мнению, Директора-исполнителя следует просить провести оценку и пересмотр промышленной программы, уделяя особое внимание достижению целей, согласованию последующей деятельности и вопросу о том, как избежать дублирования с работой других международных организаций, и сообщить в кратком виде о результатах обзора Совету управляющих на его пятой сессии.

165. Несколько ораторов высказали замечания относительно центрального места вопросов народонаселения и взаимосвязи между окружающей средой и развитием. Один из них заявил, что ЮНЕП следует заняться этой проблемой, а другой отметил, что темпы роста народонаселения резко снижались в тех случаях, когда было достигнуто значительное экономическое и социальное развитие.

166. По окончании прений по данной первоочередной области Комитет рекомендовал Совету управляющих принять предотавленный делегацией Соединенного Королевства проект решения по проблемам отдельных отраслей промышленности в области окружающей среды. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся "окружающей среды и развития" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункт 238).

Меры, принятые Советом управляющих

167. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет принял на основе согласованного мнения рекомендованный Сессионным комитетом I проект решения с внесенной в него делегацией Канады устной поправкой

Digitized by UNOG Library

(решение 57 (IV) I2/. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета, касающимся "окружающей среды и развития", см. ниже в пункте 239.

I68. На своем 59-м заседании I4 апреля I976 года Совет управляющих принял также проект решения по окружающей среде и развитию (решение 79 (IV) I3/, представленный на пленарном заседании в соответствии с пунктом I4 повестки дня (см. ниже гл. XI).

d) Океаны

I69. Стратегия и деятельность, осуществляемые и предлагаемые Директором-исполнителем в отношении океанов, были в целом одобрены. Многие ораторы увидели в программе новое свидетельство надлежащего применения каталитической функции ЮНЕП. Большая поддержка была оказана и региональному подходу, принятому ЮНЕП. Однако один из ораторов выразил беспокойство по поводу недостаточной координации между региональными программами и предложил Директору-исполнителю разработать комплексную программу по океанам в рамках Глобальной системы наблюдения.

I70. По мнению одной из делегаций, на нынешней стадии не следует заниматься разработкой какой-либо обширной программы мониторинга открытого моря, особенно поскольку еще не оценены результаты экспериментального проекта по нефти Объединенной глобальной системы океанографических станций (ОГСОС). Однако другой оратор заявил, что мониторинг океана - это важная деятельность; касаясь недавнего совещания экспертов по этому вопросу, организованного ЮНЕП и проведенного совместно с объединенной группой планирования ОГСОС, куда входит Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) и ВМО, он настоятельно рекомендовал уделить первоочередное внимание осуществлению экспериментального проекта по мониторингу открытого моря в Атлантике.

I7I. Важная роль глобальных конвенций о борьбе с загрязнением морей и особенно с отходами, сбрасываемыми с судов, была подчеркнута несколькими делегациями, а некоторые из них настоятельно призвали правительства, еще не сделавшие этого, как можно скорее ратифицировать эти конвенции. Делались ссылки и на роль, какую могут играть региональные конвенции в борьбе с загрязнением морской среды; ряд делегаций сообщили о национальной деятельности, которая может иметь отношение к международным усилиям по охране океанов.

I72. Большое число делегаций дали высокую оценку программе по Средиземному морю и отнесли ее успех на счет активной роли ЮНЕП, готовности государств бассейна Средиземного моря сотрудничать в осуществлении этой программы, поддержки со стороны специализированных учреждений, в частности ИМКО, и тщательной подготовки программы.

I3/ Текст решения см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

173. В то время как несколько делегаций заявили, что ЮНЕП должна по-прежнему принимать активное участие в решении проблем этого региона, особенно ввиду того, что заключенные до настоящего времени соглашения являются лишь началом, два оратора выразили сожаление по поводу того, что ЮНЕП, по-видимому, взяла на себя исполнительную функцию в некоторой степени постоянного характера, которая, как кажется, не соответствует ее каталитической роли. Они оба заявили, что в этом и других аналогичных случаях ЮНЕП должна сосредоточить усилия на первоначальной разработке программы, в то время как договаривающиеся стороны должны обеспечить постоянный секретариат после того, как будет проделана соответствующая работа. Отмечалось, что правительства оказывают такие услуги по ряду конвенций по окружающей среде.

174. Один из ораторов подверг критике указатель институтов, занимающихся исследованиями и мониторингом в Средиземном море, который был подготовлен секретариатом: при его составлении секретариат не консультировался с соответствующими органами его страны. Тот же оратор выразил пожелание, чтобы совещание по "голубому плану" 14/ для Средиземного моря, намеченное на сентябрь 1976 года в Югославии, было отложено с целью обеспечить надлежащую подготовку и соответствующее участие. Была оказана некоторая поддержка и предложению о создании на Крите субрегионального центра по борьбе с загрязнением нефтью.

175. По мнению почти всех ораторов, программа по Средиземному морю должна служить образцом для других регионов, хотя этот подход следует скорректировать с учетом экологических, социальных, экономических, культурных и политических условий каждого региона. По вопросу о программах по другим региональным морям были высказаны следующие замечания:

a) Персидский залив 15/: Одна из делегаций заявила, что ее правительство взяло на себя инициативу начать подготовительную работу к межправительственной конференции, аналогичной конференции по Средиземному морю. На этой конференции будет выработано и заключено соглашение по охране залива от загрязнения морской среды; она состоится после того, как межучрежденческой миссией, находящейся в настоящее время в районе залива, будут сделаны заключения, и участие в ней следует обеспечить длявсех заинтересованных прибрежных государств. Эта делегация подчеркнула, что ЮНЕП следует оказать поддержку данной конференции и играть активную роль в ее осуществлении. Другая делегация предложила провести консультации с заинтересованными государствами;

b) Карибское море: Многие представители поддержали немедленную разработку программы по Карибскому бассейну. Одна из делегаций

14/ Глобальный комплексный план освоения и рационального использования природных ресурсов в районе Средиземного моря.

15/ Комментарии делегаций относительно этого и других региональных морей см. также в пункте 60 выше.

Digitized by UNOG Library

заявила, что ЮНЕП при этом следует уделять особое внимание освоению местных учрежденческих и людских ресурсов. Другая отметила, что МОК на своей девятой Ассамблее учредила Ассоциацию МОК для Карибского моря и прилегающих районов. Поскольку ее цель заключается в планировании, разработке и координации осуществления деятельности в области океанографии, эта Ассоциация может явиться подходящим органом для осуществления морских аспектов программы по окружающей среде в этом регионе;

c) Моря Восточной Азии: Делались ссылки на поддержанный ЮНЕП семинар по загрязнению морской среды, проходящий в Пенанге. Один из представителей заявил, что действия в прибрежных районах должны основываться на строгом соблюдении суверенитета прибрежных государств, и добавил, что нецесесообразно начинать исследования и мониторинг в этом регионе до завершения третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по морскому праву своей работы;

d) Красное море: Один из ораторов подчеркнул уникальные особенности Красного моря и Аденского залива. Организация Арабской лиги по вопросам экономики, культуры и науки, при поддержке ЮНЕП, провела в Джедда два совещания с участием восьми стран, прилегающих к этому морю. На втором совещании, состоявшемся в январе 1976 года, были разработаны проект конвенции и программа научных исследований и учрежден специальный фонд. Тот же оратор предложил увеличить финансовое участие ЮНЕП в регионе и высказал предположение, что некоторые проекты, описанные в документе по программе Фонда, могут содействовать обеспечению необходимого дополнительного финансирования;

e) Индийский океан: По предложению нескольких ораторов ЮНЕП должна разработать программу по Индийскому океану, которая включала бы характеристику проблем окружающей среды, оценку возможностей стран и их потребностей в подготовке кадров и оценку условий и потенциальной продуктивности морских ресурсов типа мангровых болот и коралловых рифов.

176. Широкая поддержка была оказана и задачам и стратегиям в отношении живых морских ресурсов. Многие ораторы особо подчеркнули необходимость охраны китов и других морских млекопитающих. Одна из делегаций вновь заявила о своей поддержке десятилетнего моратория на промысел китов и предложила ряд проектов принципов, касающихся дальнейшей международной деятельности по защите китов, а другая приветствовала включение вопроса о сиренах в программу ЮНЕП; третья делегация, разделяя беспокойство по поводу морских млекопитающих, в то же время высказала ряд оговорок относительно вмешательства ЮНЕП в вопросы эксплуатации рыбных ресурсов, которыми уже занимаются многие другие международные органы.

177. Представитель ИМКО указал на возрастающее значение для ИМКО вопросов загрязнения морской среды. ИМКО играла ведущую роль в выработке ряда глобальных конвенций о загрязнении моря, которые были сданы ей на хранение; и она имеет Комитет по охране морской

Digitized by UNOG Library

среды, который ведет весьма активную деятельность. ИМКО уже представила ЮНЕП проектный документ, касающийся создания центра по борьбе с загрязнением нефтью в Средиземном море, в соответствии с требованием второй Барселонской конференции полномочных представителей прибрежных государств Средиземноморского региона по охране Средиземного моря. ИМКО готова оказать всяческую помощь странам, сталкивающимся с проблемами загрязнения морской среды, включая техническую помощь в разработке региональных соглашений. Этот представитель приветствовал уже установившееся сотрудничество с ЮНЕП и выразил уверенность в его дальнейшем развитии; далее он поддержал сделанное одной делегацией предложение, касающееся этого вопроса.

178. Представитель Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата ООН сообщил о работе Отдела по технико-экономическим аспектам освоения океанов. В соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета, работа Отдела строится на основе двух принципов: рациональное освоение океанических и прибрежных ресурсов требует комплексного, всеобъемлющего подхода; это в свою очередь требует сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций. Как явствует из документа уровня два, Отдел уже тесно сотрудничает с ЮНЕП в отношении нескольких региональных морей.

179. Представитель ЮНЕСКО приветствовал каталитическую роль, которую ЮНЕП сыграла в отношении Средиземного моря. Необходимы тщательное планирование и координация в вопросах, касающихся морской среды, и следует максимально использовать межучрежденческий механизм МОК. Деятельность, предусматриваемая "голубым планом" по Средиземному морю, тесно увязана с планами ЧИБ в области исследования морской среды. Он призвал правительства всемерно откликаться на запросы ЮНЕСКО, касающиеся вопросов загрязнения в реках, впадающих в море. ЮНЕСКО готова сотрудничать с ЮНЕП, в частности, в области подготовки кадров, по вопросам загрязнения и функционирования океанических экосистем.

180. По окончании прений по океанам Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по океанам, представленные Кувейтом, и по охране китов, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки. Секретарь Комитета объявил, что представитель Ирана сообщил Директору-исполнителю о том, что его делегация воздержится от голосования по первому из проектов решений. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся "океанов" (морские живые ресурсы), в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункт 238).

Digitized by UNOG Library

Меры, принятые Советом управляющих

181. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет управляющих принял на основе согласованного мнения два проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом 1 (соответственно решения 58 (IV) и 59 (IV) 16/. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета, касающимся "океанов", см. ниже в пункте 239.

e) Энергия

182. Участниками в целом приветствовались успехи в осуществлении стратегии в этой области. Была дана высокая оценка сотрудничеству ЮНЕП с другими организациями в системе Организации Объединенных Наций, особенно с МАГАТЭ.

183. Доклад Директора-исполнителя о влиянии производства и использования энергии на окружающую среду (UNEP/GC/61/Add.1) был охарактеризован многими ораторами как полезный и исчерпывающий документ. Многие делегации считали, что его следует постоянно пересматривать и обновлять по мере необходимости. Были сделаны следующие предложения относительно улучшения текста:

a) больший упор следует делать на спрос на различные виды энергии; при такой формулировке документ будет более ориентирован на вопросы загрязнения;

b) больше внимания следует уделять таким проблемам, как землепользование, влияние на окружающую среду передачи энергии, и в частности перевозки угля, влияние передачи электроэнергии на природный ландшафт и возможность, что она вызовет электромагнитное загрязнение, шумы в связи со многими аспектами производства и использования энергии, восстановление районов открытой добычи, внутреннее и промышленное использование горючих ископаемых и связанная с этим проблема устранения дыма, тепловое загрязнение в прибрежных районах и сохранение энергии на стадии конечного использования;

c) следует расширить библиографию, с тем чтобы она охватывала большее число стран, и следует шире применять результаты работы, осуществляемой специализированными научно-исследовательскими институтами;

d) тремя делегациями были высказаны критические замечания в отношении ссылок на воздействие на окружающую среду серных окислов (UNEP/GC/61/Add.1, пункты 57 и 58) и на контроль над выбросом их в атмосферу, т.к., по их мнению, имеются широкие научные доказательства серьезной угрозы, которую создают такие окислы для окружающей среды и здоровья людей, а также недостаточности определенных методов контроля над выбросами. Одна из делегаций, однако, высказала мнение,

---

16/ Текст решений см. ниже в приложении I.

Digitized by UNOG Library

что, хотя данный документ удовлетворительно сбалансирован, имеется много неизвестных факторов, и поскольку вскоре в Норвегии состоится конференция по вопросам загрязнения серными окислами и исследование по этой теме уже ведет Организация экономического сотрудничества и развития, то еще рано делать выводы по данному вопросу.

184. Ряд делегаций просили ЮНЕП организовать серию совещаний экспертов для изучения подробных отдельных исследований влияния основных источников энергии. Было указано на то, что ЮНЕП имеет полномочия заниматься всеми источниками энергии, хотя ряд делегаций заявили, что ЮНЕП не следует повторять работу, уже проделанную другими организациями, и что она должна избегать дублирования работы других организаций, в частности МАГАТЭ.

185. Некоторые делегации особо одобрили предложения по содействию дальнейшим исследованиям в определенных областях (UNEP/GC/61, пункт 213), связанных с энергетикой. Одна из делегаций предложила передать Директору-исполнителю накопленный в ее стране опыт в одной из предлагаемых областей научных исследований: восстановление районов открытой добычи.

186. Программа по использованию возобновимых источников энергии, особенно в сельских районах развивающихся стран, где имеется особая тенденция к уничтожению лесов и деревьев для получения каменного угля, получила широкую поддержку, и многие ораторы одобрили ведущую роль ЮНЕП в этой области. В этой связи отмечалось значение экспериментальных показательных центров, решение о создании которых принято Советом управляющих на его третьей сессии. Одна из делегаций выразила свою озабоченность по поводу недостаточности работы по созданию центров, а другая делегация заявила, что в ее стране один подобный центр, возможно, начнет действовать в 1977 году. Одна из делегаций предложила, чтобы впредь до создания любых центров тщательно изучались технико-экономические исследования. Несколько ораторов указали на то, что возобновимые источники энергии типа солнечной энергии и гидроэлектроэнергии при использовании в широких масштабах также могут вызывать отрицательное воздействие на окружающую среду. Другие выразили надежду, что ЮНЕП займется изучением последствий передачи энергетической технологии для окружающей среды.

187. Одна из делегаций в ответ на заявление другой делегации констатировала, что ее правительство выступает против Договора о нераспространении ядерного оружия (резолюция 2373 (XXII) Генеральной Ассамблеи, приложение) на том основании, что этот Договор был разработан сверхдержавами, чтобы служить прикрытием их собственной ядерной экспансии и ядерной монополии, и является грандиозным обманом, направленным на то, чтобы лишить другие страны способности заниматься освоением ядерной энергии и их законного права на самозащиту. Этот оратор далее сказал, что его страна создала ядерное оружие исключительно в целях самозащиты, для того чтобы нейтрализовать ядерную угрозу и ядерную монополию сверхдержав; он заявил, что его страна никогда и ни при каких обстоятельствах первой не применит ядерного оружия. Затем он указал, что большое число испытаний

Digitized by UNOG Library

ядерного оружия, проводимых двумя сверхдержавами, и накопленные ими огромные количества ядерного оружия представляют собой не только особую угрозу для безопасности человечества, но и являются важной причиной ухудшения окружающей человека среды. Кроме того, он заявил, что его страна оставляет за собой право высказать замечания в будущем относительно создания центров по рециркуляции ядерного горючего (UNEP/GC/61, пункт 216b). Другие делегации заявили, что, подписывая Договор, их правительства руководствовались исключительно заботой о человеческом благосостоянии и укреплении международного мира и безопасности и что непрекращающаяся практика испытания ядерного оружия в атмосфере является серьезной угрозой для окружающей среды.

I88. Представитель МАГАТЭ указал на поддержку его организацией многих аспектов программы. Отметив, что имеется весьма большой объем информации по вопросам воздействия на окружающую среду использования ядерной энергии и гораздо меньше данных о последствиях для окружающей среды других способов обеспечения энергией, он приветствовал предложение Директора-исполнителя о проведении серии семинаров в целях последовательного изучения влияния использования каждого вида энергии и заявил, что МАГАТЭ будет полностью сотрудничать с ЮНЕП.

I89. Представитель Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата ООН заявил, что его Центр по природным ресурсам, энергии и транспорту уже давно проводит деятельность по поощрению, на основе проектов и публикаций, проявления большего интереса к новым видам энергии. Департамент был рад принять участие в рассмотрении доклада Директора-исполнителя о влиянии на окружающую среду использования энергии и выразил надежду, что сотрудничество с ЮНЕП будет укрепляться и далее, особенно в отношении возобновимых источников энергии - область, в которой Департамент располагает большим опытом.

I90. Представитель ВОЗ подчеркнул озабоченность своей организации, а также национальных учреждений здравоохранения по поводу полной оценки рисков, связанных с использованием энергии, особенно когда делается выбор между использованием угля, нефти и природного газа, с одной стороны, и атомной энергии, с другой. Учреждения, занимающиеся вопросами здравоохранения, должны информировать общественность по этим вопросам; поэтому исключительно важно включить факторы здравоохранения в исследование вопроса об энергетическом выборе, которое проводится для ЮНЕП Международным институтом прикладного системного анализма (МИПСА).

I9I. Наблюдатель от Международного союза охраны природы и естественных ресурсов (МСОП) приветствовал доклад Директора-исполнителя и настаивал на необходимости широко распространить исправленный вариант и выразил надежду, что ЮНЕП дополнит этот доклад. МСОП считает, что будущая энергетическая политика имеет ключевое значение для состояния окружающей человека среды, что многие общества расточительно используют энергию, что все виды использования энергии имеют последствия для окружающей среды и что последствия массовой разработки скоростных бридерных реакторов могут вызвать

Digitized by UNOG Library

серьезные проблемы для будущих поколений. МСОП недавно принял резолюцию по вопросам энергетики, где он настоятельно просит незамедлительно принять меры по охране, с тем чтобы выиграть время, которое может быть использовано для разработки новых видов технологии, сдерживания роста использования ядерной энергии и оценки последствий альтернативных направлений деятельности.

I92. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по возобновимым энергетическим ресурсам, первоначально представленный рядом делегаций, а затем пересмотренный и внесенный от имени членов Группы 77, представленных в Совете управляющих. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации относительно "энергии" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см.ниже пункт 238).

Меры, принятые Советом управляющих

I93. На своем 57-м заседании I3 апреля I976 года Совет принял на основе согласованного мнения, с устной поправкой представителя Советского Союза, проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом 1 (решение 60(IV) I7/. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета, касающимся "энергии", см. ниже в пункте 239.

f) Стихийные бедствия

I94. Ораторы были единодушны, поддержав стратегии, предложенные в области стихийных бедствий, особенно в свете того, что Стокгольмская конференция обратила первоочередное внимание на этот вопрос, и того внимания, которое на него обратила седьмая специальная сессия Генеральной Ассамблеи. Несколько ораторов указали на то, что распределение средств не отвечает этой цели, и считали, что Директору-исполнителю следует изучить возможность более широкого участия в будущем. Другая делегация заявила, что следует срочно рассмотреть вопрос значения мониторинга стихийных бедствий в рамках ГСМОС, как это было согласовано в ходе межправительственного совещания по мониторингу, состоявшегося в феврале I974 года I8/.

I95. Экономический ущерб, гибель людей и человеческие страдания, вызываемые стихийными бедствиями, были отражены в выступлениях нескольких делегаций, и была подчеркнута необходимость защиты человека от окружающей его среды. Более того, один из ораторов отметил, что, хотя некоторые бедствия типа землетрясений, являются по своему характеру неожиданными и непредсказуемыми, другие могут быть вызваны в результате человеческой агрессии против природы; в качестве примеров он привел засуху, наводнение и опустынивание. Один из ораторов задал вопрос о том, следует ли засуху включать в перечень

I7/ Текст решения см. ниже в приложении 1.

I8/ Доклад о работе совещания см. в UNEP/GC/24.

Digitized by UNOG Library

бедствий, которые подлежат изучению, а другой указал на то, что его и другие делегации выражают особую озабоченность тайфунами и изменениями погоды.

196. Внимание Комитета было особо обращено на случай, происшедший с Гватемалой, которая недавно пострадала в результате крупного стихийного бедствия; было предложено просить Директора-исполнителя выразить сочувствие Совета управляющих правительству Гватемалы и обеспечить помощь ЮНЕП по мере ее возможностей в принятии мер по борьбе с его последствиями.

197. Одна из делегаций, при поддержке ряда других, подчеркнула необходимость в разработке практических методов предотвращения, предупреждения, смягчения стихийных бедствий и контроля над ними и предложила просить Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его пятой сессии доклад об осуществлении такой деятельности наряду с исследованиями на уровне один по стихийным бедствиям. Другие ораторы выступили в поддержку совместных усилий ЮНДРО и ЮНЕП, в частности, по составлению мирового обзора ущерба, причиняемого стихийными бедствиями, и проведению исследования положения в деле предупреждения и смягчения стихийных бедствий. Бюро получило высокую оценку в качестве одной из наиболее эффективных организаций в системе Организации Объединенных Наций, и было предложено, чтобы ЮНЕП сотрудничала с ним, не выходя за рамки своих полномочий, возложенных на нее в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, однако чтобы она не соперничала с Бюро в выполнении его координирующей роли.

198. Один из ораторов обратил внимание на исследование, которое планирует его страна провести в отношении оценки положения с помощью в случае стихийных бедствий, которое дополнит деятельность ЮНДРО/ЮНЕП и будет направлено ЮНЕП другим учреждениям Организации Объединенных Наций.

199. Несколько делегаций указали, что им требуется больше информации для оценки предлагаемых ознакомительных поездок и проектов по готовности стран.

200. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по стихийным бедствиям, представленный Индией, и проект решения о выражении сожаления по поводу стихийного бедствия в Гватемале, представленный Аргентиной, Испанией, Колумбией, Мексикой и Уругваем. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся "стихийных бедствий", в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункт 238).

Меры, принятые Советом управляющих

201. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет принял на основе согласованного мнения два проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом 1 (соответственно решения 61(IV) и 62(IV) 19/.

19/ Текст решений см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета, касающимся "стихийных бедствий", см. ниже в пункте 239.

2. Функциональные задачи

а) Оценка окружающей среды: Глобальная система наблюдения

202. Были высказаны многочисленные замечания и предложения по общей концепции Глобальной системы наблюдения и конкретным компонентам, а именно ГСМОС, МСС и внешним пределам. Ряд делегаций заявили, что, по их мнению, эта область занимает центральное место в программе и заслуживает постоянной поддержки. Предложенный Директором-исполнителем план действий в общем приемлем для многих делегаций, и ряд делегаций указали, что ЮНЕП выделяет на его осуществление меньше средств, чем они желали бы. Делегации поддержали вступительное заявление Директора-исполнителя, в котором описывается взаимосвязь между исследованиями, мониторингом, составлением оценок и обменом информацией в рамках Глобальной системы наблюдения; некоторые делегации одобрили включение МРПТХВ в Глобальную систему наблюдения. Тем не менее одна из делегаций заявила, что недостаточно внимания уделяется таким функциям Глобальной системы наблюдения как исследования и оценка. Другая делегация подчеркнула важное значение всех видов деятельности Глобальной системы наблюдения как основы для принятия решений по вопросам управления окружающей средой. Один представитель обратился с просьбой обеспечить, чтобы в будущем вопрос о Глобальной системе наблюдения стоял раньше в повестке дня, с тем чтобы имелось достаточно времени для его рассмотрения.

i) Глобальная система мониторинга окружающей среды

203. Делегации приветствовали успехи, отмечаемые в настоящий момент в работе ГСМОС. Один из ораторов охарактеризовал ее как информационную основу для всех других видов деятельности Глобальной системы наблюдения и заявил, что следует ускорить ее развитие, в частности, путем проведения совещаний групп экспертов для установления программных целей. Одна из делегаций заявила, что ГСМОС следует использовать для установления экологических нарушений.

204. Ряд представителей высказали удовлетворение по поводу проделанной ГСМОС работы в области метеорологического и океанографического мониторинга. Секретариат настоятельно просят включить мониторинг человеческой деятельности в такие области, как урбанизация, населенные пункты и здравоохранение. Несколько делегаций подчеркнули необходимость обратить особое внимание на мониторинг в отношении здравоохранения. Одна из делегаций напомнила секретариату о том, что в соответствии с предыдущими решениями Совета управляющих ГСМОС должна в первую очередь заниматься вопросами глобального и регионального мониторинга.

205. Одна из делегаций высказала особую заинтересованность в том, чтобы мониторинг ГСМОС охватывал бы и проблему песчаных бурь и атмосферной пыли, которые не только являются причиной респираторных

Digitized by UNOG Library

заболеваний у людей, но и средой для удержания других загрязнителей в воздухе. По предложению ряда делегаций,правительствам необходимо уделить внимание изучению проблемы передачи на большое расстояние серных соединений в атмосфере.

206. Один из ораторов высказал мнение, что еще не создана научная база для объединения ряда различных видов деятельности по мониторингу, и обратил внимание на эту важную область деятельности. По его мнению, после совещания по мониторингу в 1974 году масштабы деятельности ЮНЕП по созданию ГСМОС сократились, и он обратил внимание на важность работы по обучению специалистов для ГСМОС, особенно в развивающихся странах. В дальнейшем усилия ГСМОС должны быть направлены на улучшение координации и согласования мониторинга в рамках системы Организации Объединенных Наций.

ii) Международная справочная система

207. Делегации признали те трудности, с которыми МСС столкнулась при налаживании отношений эффективного сотрудничества со странами. Тем не менее ряд ораторов подчеркнули необходимость развития системы соответствующих учреждений в качестве эффективных выделенных органов. Директору-исполнителю было предложено активизировать свои усилия по развитию системы и, в частности, обеспечить сбор полезной информации путем удовлетворения потребностей потребителей, использования в качестве источников ГСМОС, МРПТХВ и другие информационные системы Организации Объединенных Наций и оказания дополнительной технической помощи и подготовки кадров, особенно для развивающихся стран. Страны могли бы использовать МСС в качестве источника информации при подготовке международных конференций типа Конференции по проблемам опустынивания. Один из ораторов указал,что многие правительства развивающихся стран будут заинтересованы в МСС и поддержат ее только в том случае, если она окажется полезной.

208. Другая делегация заявила, что МСС следует уделять первоочередное внимание источникам информации, имеющимся у других учреждений Организации Объединенных Наций. Один представитель указал, что важным потенциальным источником явится информационная система, разрабатываемая в настоящее время Европейским экономическим сообществом. Другой оратор вновь подчеркнул то значение, какое МСС придает исследованиям, направленным на разработку общей терминологии.

iii) Внешние пределы

209. Одна из делегаций предложила выделить больше средств на работу по внешним пределам. Другая делегация заявила, что, возможно, возникнет необходимость в расширении этой работы, с тем чтобы учесть в ней экологические последствия последних достижений в области молекулярной биологии и энзимологии.

210. В целом была одобрена программа и стратегия деятельности в области климатических изменений, и было высказано мнение, что было бы целесообразно изучить связь между производством энергии и климатическими изменениями.

Digitized by UNOG Library

2II. В связи с тем, что все еще недостаточно научных знаний, было бы преждевременно созывать Группу экспертов с целью разработать рекомендации относительно принципов регулирования изменений погоды. Проведение такого совещания следует отложить на более позднюю дату, которая будет определена в консультации с ВМО.

2I2. Один из ораторов рекомендовал ЮНЕП отказаться от проведения исследований, связанных с изучением механизма фотосинтеза и его генетики, поскольку этот вопрос более подробно изучается соответствующими национальными и международными институтами. Другой оратор высказал мнение, что ЮНЕП не следует ослаблять своего интереса к этому вопросу.

2I3. Ряд представителей сочли необходимым для ЮНЕП играть важную координирующую роль при проведении исследований по проблеме загрязнителей, оказывающих отрицательное влияние на озонный слой, причем один из них высказал мысль, что ЮНЕП особенно следовало бы сконцентрировать свое внимание через соответствующие специализированные учреждения на научно-технических аспектах таких вопросов, как воздействие на здоровье, окружающую среду и климат. Два других представителя заявили, что деятельность ЮНЕП каталитического характера в конечном счете приведет к разработке международной конвенции по охране озонного слоя. ЮНЕП предложено созвать в 1976 году совещание представителей международных органов с целью рассмотреть те виды опасностей, которые угрожают озонному слою, последующие угрозы биосфере и вопрос разделения труда при проведении исследований по различным аспектам этой проблемы.

2I4. Часть обсуждения была посвящена новой предложенной области социальных внешних пределов, причем один из ораторов высказал мнение, что эта область является хотя и сложной, но новой и перспективной, в то время как другой заявил, что работу в этой области можно было бы вполне включить в первоочередную область экоразвития. Члены нескольких делегаций высказали свои замечания относительно потенциальной ценности данной концепции и целесообразности социологического элемента в других видах программной деятельности, хотя и предостерегли, что ее необходимо тщательно определить и оценить, прежде чем приступать к какой-либо крупной деятельности. Одна из делегаций высказала мнение, что предварительная работа не должна проводиться лишь одним научно-исследовательским учреждением, поскольку оно будет неизбежно представлять одну методологию и одну социальную философию, в то время как другая обратилась с просьбой обратить особое внимание на точки зрения развивающихся стран по этому вопросу, особенно в той степени, в какой он связан с социальными проблемами, обусловленными увеличением численности населения и ростом в целом.

2I5. Представитель ВОЗ высказался о значении мониторинга окружающей среды в том плане, что он связан со здравоохранением. Он выразил удовлетворение по поводу работы, проделанной ГСМОС, и отметил, что ряд государств-членов уже оказывают содействие осуществлению многих видов деятельности, описанных в разделе здравоохранения программы по мониторингу.

Digitized by UNOG Library

216. Представитель ВМО заявил, что, хотя климатология и метеорология, возможно,действительно занимают в программе ГСМОС центральное место, это является основанием для того, чтобы ослаблять усилия в этой важной области. Он приветствовал предложение о созыве ЮНЕП междисциплинарного совещания по вопросу об угрозах озонному слою; ВМО с удовлетворением примет в нем участие, хотя созыв этого совещания в 1976 году, возможно, является преждевременным. Вопросы изменений погоды еще так мало изучены, что было бы преждевременно приступать к изучению международных правовых последствий. Что касается климатических изменений, то на совещании группы экспертов, состоявшемся в марте 1976 года, был сделан вывод, что наибольшая опасность, угрожающая климатическому режиму земли в результате деятельности человека, заключается в том, что согласно оценочным данным содержание двуокиси углерода в атмосфере в результате сжигания горючих ископаемых возрастет к концу следующего столетия в несколько сотен раз; это может оказать большое влияние на климат. Группа рекомендовала ВМО созвать при поддержке ЮНЕП научный семинар с целью рассмотреть вопрос прогнозирования воздействия CO_2 на климат земли; она рекомендовала также сосредоточить внимание на взаимосвязи между климатом и морскими льдами. Ввиду важности этого вопроса ВМО вскоре опубликует заявление по заключениям группы.

217. По окончании прений по Глобальной системе наблюдения Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по Глобальной системе наблюдения, представленной делегацией Соединенных Штатов Америки, по двуокиси серы и другим загрязнителям, представленный делегациями Финляндии и Швеции, и по исследованию озонного слоя, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся "Глобальной системы наблюдения", в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункт 238).

Меры, принятые Советом управляющих

218. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет принял на основе согласованного мнения три проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом 1 (соответственно решения 63(IV), 64(IV) и 65(IV) 20/.

b) Управление окружающей средой

219. Несколько выступлений были конкретно посвящены функциональной задаче управления окружающей средой. Однако многие делегации, выступая по другим частям программы, говорили о соответствии экологических исследований, оценки и мониторинга в области сухопутных экосистем, населенных пунктов, здравоохранения, ГСМОС и внешних пределов конечной цели, заключающейся в том, чтобы плановики и ответственные руководители могли разумно планировать и принимать

20/ Там же.

Digitized by UNOG Library

правильные решения в области управления окружающей средой. Одна из делегаций обратила особое внимание на важность Глобальной системы наблюдения, обеспечивающей информацией, касающейся выбора вариантов в области управления окружающей средой.

220. Комитет согласился включить свои рекомендации относительно "Управления окружающей средой" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункт 238).

221. Меры, принятые Советом управляющих в этой связи, см. ниже в пункте 239.

c) Право окружающей среды

222. Особая роль ЮНЕП в области права окружающей среды и приоритет этой области получили всеобщее одобрение. Как отметила одна из делегаций, широкий интерес к вопросам окружающей среды и необходимость применения права окружающей среды в деле управления окружающей средой стали вопросом, вызывающим все большую заинтересованность у государств как в индивидуальном, так и в коллективном плане, и следовательно у ЮНЕП. Важно разработать и привести в соответствие национальное и международное законодательство в области окружающей среды.

223. Одна из делегаций заявила о своей убежденности, что в области права окружающей среды необходимо в интересах эффективности стимулировать и совершенствовать исследование основных определений, общих концепций и принципов, поскольку без четкого представления о них весьма трудно добиться их правильного применения в области конвенций и законодательства.

224. Было выражено сожаление по поводу того, что мало правительств откликнулись на решение 24(III) Совета управляющих от 30 апреля 1975 года относительно необходимости государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками международных конвенций и протоколов в области окружающей среды, а одна из делегаций предложила секретариату активизировать свои усилия по содействию государствам стать участниками таких конвенций. Некоторые делегации особо коснулись вопроса о важности того, чтобы больше государств ратифицировало поправки 1969 года к Международной конвенции 1954 года по предотвращению загрязнения моря нефтью 21/, ожидая ратификации Международной конвенции о предупреждении загрязнения сбросами с судов от 2 ноября 1973 года 22/.

21/ Заключена в Лондоне 21 октября 1969 года. См. International Legal Materials, vol. 9, p. 1, 1970. Текст Конвенции см. в United Nations, Treaty Series, vol. 327, No 4714, p. 3.

22/ ST/LEG/SER.B/18/Add.2, p. 318.

Digitized by UNOG Library

225. Доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (UNEP/GC/61/Add.2 и Corr.1 и 2) получил положительную оценку, и правительствам было рекомендовано сотрудничать в его улучшении и дополнении. В отношении предложения о составлении реестра международных конвенций и соглашений в области окружающей среды (UNEP/GC/61, пункт 324) некоторые делегации отметили необходимость координации усилий и недопущения дублирования работы, уже проделанной другими, в частности МСОП.

226. Одна из делегаций внесла предложение о том,чтобы предлагаемое совещание экспертов по вопросам об ответственности государств за нанесение ущерба окружающей среде (UNEP/GC/61, пункт 327) занималось лишь изучением условий компенсации за ущерб в конкретных случаях, а не разработко общих принципов с учетом трудностей такого начинания в области, где подход всегда носил секторный характер. По мнению той же делегации, это предложение должно быть рассмотрено Советом управляющих лишь на его пятой сессии после получения результатов работы межправительственной рабочей группы по охране и гармоничной эксплуатации природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами, и после установления официальных контактов с Комиссией международного права. Одна из делегаций выразила надежду на то, что между совещанием экспертов и рабочей группой не возникнет никаких конфликтов. Однако некоторые делегации одобрили предложение, касающееся группы экспертов; ввиду важности этого вопроса одна из делегаций внесла предложение о том, что эта группа должна быть межправительственной, а другая заявила, что в связи с серией последних исследований и докладов наступило время разработать новую совокупность норм международного права окружающей среды.

227. Одна из делегаций выразила сомнение в отношении возможности разработки проекта международной конвенции или декларации об охране национальных парков и заповедников (UNEP/GC/61, пункт 330), в этой связи были запрошены дополнительные объяснения. Две делегации заявили, что приоритет должен быть отдан технической помощи развивающимся странам; по мнению одной из делегаций, техническая помощь должна иметь более высокий приоритет, чем региональные семинары, эффективность которых будет ограничена вследствие различий в юридических системах и в основном законодательстве.

228. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по праву окружающей среды, представленный делегациями Ганы, Польши, Уругвая и Швейцарии, и о состоянии конвенций, представленный делегацией Соединенного Королевства. Представители Бразилии, Венесуэлы и Китая заявили, что их делегации воздержатся от голосования по второму проекту решения.

Digitized by UNOG Library

Меры, принятые Советом управляющих

229. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет принял без голосования два проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (соответственно решения 66(IV) и 67(IV) 23/.

d) Вспомогательные меры

i) Информация

230. Одна из делегаций предложила ЮНЕП провести мотивированное исследование, касающееся конкретно установленных аудиторий, в адрес которых должны направляться сообщения, и средств предельного увеличения общественного влияния информации по окружающей среде, и призвала к районированию информационной деятельности в целях улучшения координации с правительствами и обеспечения более эффективного осуществления каталитической роли в отношении информации.

231. Другая делегация подчеркнула необходимость понимания общественностью задач, стоящих в области окружающей среды, в целях достижения экологических целей. Настоящая стратегия является слишком расплывчатой; необходимо более четко сфокусировать усилия на конкретно установленных аудиториях. По существующим каналам и через лица, занимающие ключевые посты, должен распространяться больший объем информации; при проведении семинаров по средствам массовой информации желательно шире распространять сообщения для печати, и необходимо содействовать правительствам в распространении информации, предоставляемой ЮНЕП. Один из ораторов, подчеркнув, что его правительство хотело бы, чтобы ЮНЕП приобрела большую известность, предложил оценивать информационную деятельность ЮНЕП.

ii) Образование и подготовка кадров

232. Один из ораторов с одобрением отметил высокий уровень расходов на образование и подготовку кадров, однако заявил, что его делегация хотела бы иметь больше информации о проектах и их стоимости, а также хотела бы знать, какая завершена деятельность посредством сотрудничества с ЮНЕСКО. Он предупредил об опасности распыления средств и совместно с другим представителем рекомендовал дать оценку этой деятельности. Была отмечена необходимость концентрации больших усилий в области образования и подготовки специалистов по вопросам деградации и ухудшения окружающей среды в результате неправильного развития. До тех пор пока правительства не примут принципы, содержащиеся в Белградской хартии, они не должны использоваться в качестве философской основы в работе ЮНЕП по вопросам природоохранительного просвещения.

233. Один из ораторов выразил убеждение, что природоохранительное просвещение следует вести на всех уровнях образования - начальном, среднем, университетском и профессиональном - с помощью всех средств массовой информации. Он также отметил, что его следует включить в общее образование, а не рассматривать как самостоятельный и изолированный предмет.

23/ Текст решений см. ниже в приложении I.

Digitized by UNOG Library

234. Представитель ЮНЕСКО подчеркнул важность образования и подготовки кадров в области окружающей среды. Во избежание путаницы и дилетанства этот вопрос должен постоянно находиться в поле зрения, в связи с чем он выразил согласие с установлением Координационнным советом по окружающей среде трех уровней образования и подготовки кадров:

a) общее образование в области окружающей среды, включая школы и университеты. На национальном уровне этими вопросами занимаются министерства образования, а на международном - ЮНЕСКО. В программе ЮНЕСКО/ЮНЕП по образованию в области окружающей среды этот вопрос рассматривается на глобальном уровне, а существующие региональные структуры, особенно структуры ЮНЕСКО, должны применять политику на региональном уровне;

b) вызов у некоторых профессиональных групп интереса к вопросам окружающей среды типа инженеров, архитекторов и лиц, ответственных за принятие решений;

c) подготовка специалистов типа экологов и лесоводов.

На Белградском семинаре можно было отметить определенную путаницу между тремя уровнями, однако в этот вопрос должна быть внесена ясность в ходе региональных совещаний по подготовке конференции в Тбилиси, которая должна состояться в 1977 году и на которой будет сосредоточено внимание главным образом на вопросах общего образования в области окружающей среды. ЮНЕСКО будет сотрудничать с ЮНЕП в оценке программы общего природоохранительного образования. Представитель ЮНЕСКО добавил, что МОТ несет прямую ответственность за вопросы образования в области окружающей среды и подготовку менеджеров, профсоюзных лидеров и специалистов по технике безопасности.

iii) Техническая помощь

235. По предложению одного из ораторов, техническая помощь должна отвечать потребностям на глобальном и региональном уровнях. Он выразил надежду на то, что в скором времени начнет полностью функционировать Центр технической помощи и отметил, что это будет возможно лишь при максимальном участии правительств, особенно тех, которые создали министерства по окружающей среде. Он также выразил надежду на то, что ЮНЕП будет представлять нуждающимся в помощи странам соответствующую информацию, имеющую практическую ценность, и предложил использовать с этой целью региональные консультативные группы. Другой оратор заявил, что результаты ознакомительных поездок могли бы иметь большее значение в случае их более широкого распространения.

236. По окончании прений по "вспомогательным мерам" Комитет рекомендовал Совету управляющих принять предложенный председателем проект решения о технической помощи и подготовке кадров. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся "вспомогательных мер", в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункт 238).

Digitized by UNOG Library

Меры, принятые Советом управляющих

237. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 68(IV) 24/. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета, касающимся "вспомогательных мер", см. ниже пункт 239.

3. Общие меры, касающиеся программы и деятельности, финансируемой по программе Фонда

238. По окончании своих прений по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда, в целом Комитет рекомендовал Совету управляющих принять предложенный Председателем проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда. Получив информацию о прениях и о проекте решения, рекомендованном Сессионным комитетом II и касающемся общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда на 1976-1977 годы (см. ниже главу VIII, раздел B и приложение I, решение 76 B (IV), Комитет рекомендовал также Совету управляющих принять проекты решений по управлению деятельностью, финансируемой по программе Фонда, представленный делегацией Бельгии, и по распределению ресурсов на деятельность, финансируемую по программе Фонда, предложенный председателем. Ряд делегаций, поддерживая проект решения по управлению деятельностью, финансируемой по программе Фонда, подчеркнули, что перечисляемые в пункте 1 вопросы не указывают на порядок очередности их. Кроме того, критерии, перечисленные в этом решении, задуманы не как постоянные, а как ответ на нынешнее финансовое положение Фонда; это решение необходимо будет постоянно держать в поле зрения и должно быть изменено, когда финансовое положение улучшится.

Меры, принятые Советом управляющих

239. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет принял на основе консенсуса три проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (соответственно решения 50(IV), 69(IV) и 70(IV) 25/.

24/ Текст решения см. ниже в приложении I.

25/ Текст решений см. ниже в приложении I.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА IV

ХАБИТАТ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

240. Совет управляющих обсудил пункт 8 повестки дня на своих 48-м и 49-м заседаниях 5 апреля 1976 года. На рассмотрении Совета находился доклад Генерального секретаря Конференции и записка Директора-исполнителя (UNEP/GC/63).

241. Директор-исполнитель сделал заявление, в котором он внес ряд поправок, и дал некоторые краткие объяснения по сопроводительной записке к документу, представленному на рассмотрение Совета управляющих.

242. Во вступительном заявлении Генеральный секретарь Конференции по хабитату сказал, что, по его мнению, Конференция будет наиболее важной конференцией полномочных представителей, когда-либо проводимой под эгидой Организации Объединенных Наций. Необходимость поиска решений для актуальных проблем, стоящих перед многими странами в области населенных пунктов, была признана всеми правительствами, как об этом свидетельствует высокий уровень представительства правительств в подготовительном комитете и на проведенных до сих пор региональных совещаниях по подготовке к Конференции и практический и позитивный подход, принятый на этих совещаниях. Была достигнута важная договоренность по трем основным принципиальным документам, которые будут представлены на рассмотрение Конференции: декларация принципов, рекомендации в отношении национальных действий и программа международного сотрудничества. Хабитат ознаменует начало новой эры в разработке международных и многих национальных программ по населенным пунктам. В этой связи следует отметить, что, хотя большая часть усилий в области улучшения населенных пунктов должна будет осуществляться на национальном уровне, международное сотрудничество и помощь могут играть важную роль в активизации этих усилий. Поэтому вопрос об организационных мероприятиях по населенным пунктам в рамках системы Организации Объединенных Наций приобретает важное значение.

243. В ходе последних неофициальных консультаций Генеральный секретарь получил ряд ценных советов о том, как лучше организовать работу в оставшиеся восемь недель до Конференции. К счастью, между странами достигнуто общее согласие в отношении основных критериев, которые должны регулировать в будущем международную деятельность в области населенных пунктов; количество вопросов, подлежащих обсуждению, было незначительно, и все они были хорошо подготовлены. Эти вопросы должны быть в дальнейшем изучены Конференцией, чьи рекомендации будут рассмотрены на более поздней стадии Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей.

Digitized by UNOG Library

244. Около 120 стран и 11 международных организаций примут участие в аудиовизуальной программе Конференции, для разработки и осуществления которой наиболее ценной оказалась техническая и финансовая помощь ЮНЕП. Усиливая программу общественной информации для Конференции, его секретариат, в частности, предпримет все усилия к тому, чтобы заручиться сотрудничеством правительств в целях обеспечения успеха осуществления показательного проекта по созданию в городах зон, свободных от движения.

245. Представитель Канады - страны, принимающей Конференцию, - отметил, что Хабитат и ЮНЕП берут начало из одного источника - Стокгольмской конференции - и что населенные пункты были и по-прежнему остаются первоочередной задачей ЮНЕП. С января 1976 года интерес к Конференции заметно возрос. В Ванкувере будет представлена подавляющая часть государств, а также деловые, профессиональные и общественные группы. Кроме того, ожидается участие 1 500 представителей средств массовой информации, а также большого числа неправительственных организаций. Практически все аспекты ведущейся в Канаде работы по подготовке к Конференции осуществляются точно по графику.

246. По мнению правительства Канады, Хабитат может и должна стать самой значительной конференцией Организации Объединенных Наций в 70-х годах. Решения, которые примут правительства в Ванкувере, будут трудными и небесспорными, но они должны отражать тот факт, что любые экономические трудности, с которыми они сталкиваются, не являются постоянными и не должны рассматриваться как серьезные препятствия при выработке политики, носящей по существу долгосрочный характер. Во избежание нарушения "внешних пределов" планеты необходимо проявлять осторожность в деле строительства "заповедных населенных пунктов", которые оказали бы минимальное влияние на окружающую среду нашей планеты. Хабитат могла бы также предоставить Организации Объединенных Наций, скептицизм в отношении эффективности и необходимости которой в последнее время вырос, уникальную возможность достижения значительного успеха.

247. Правительство Канады в общем согласно с выдвинутыми Генеральным секретарем Конференции предложениями о целях, функциях и критериях по вопросу организационных мероприятий по населенным пунктам в системе Организации Объединенных Наций. Однако известно, что в этом вопросе между правительствами до сих пор существуют разногласия, в связи с чем признано важным, чтобы правительства в ближайшее время урегулировали этот вопрос, с тем чтобы сама Конференция не уделяла ему слишком много внимания.

248. Представитель Канады отметил, что аудиовизуальный компонент Хабитат в целом рассматривается как уникальный новый элемент в международных конференциях, влияние и долгосрочную пользу которого не следует утрачивать. В целях обеспечения быстрого и максимального использования аудиовизуальных материалов, собранных для Конференции, правительство Канады посоветовало воспользоваться предложением одного из канадских учреждений обеспечить немедленную последующую деятельность при условии, что необходимые договорные мероприятия будут

Digitized by UNOG Library

обсуждаться с выделенным Организацией Объединенных Наций учреждением. Заинтересованное канадское учреждение готово обеспечить необходимую техническую, административную и финансовую помощь, а также оказать необходимое материально-техническое обеспечение.

249. В ходе последовавших за этим прений делегации дали положительную оценку осуществляемой Генеральным секретарем Конференции по хабитату подготовительной работе и качеству представленного им доклада о ходе работы. Они также признали конструктивную роль ЮНЕП в обеспечении успеха этой подготовительной работы и значительные вклады в нее служб Организации Объединенных Наций и организаций системы Организации Объединенных Наций. Одна из делегаций заявила, что ввиду важной роли ЮНЕП не только в отношении Конференции по хабитату, но и Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов, времени, отведенного Советом управляющих на обсуждение соответствующих пунктов повестки дня, было недостаточно. По общему мнению, эта Конференция будет способствовать росту интереса к проблемам населенных пунктов и возможным путям их решения, а также осведомленности о них и обеспечить разработку руководящих принципов, касающихся подготовки и осуществления соответствующих национальных, региональных и международных программ деятельности. По общему мнению, правительства положительно отнесутся к стоящей перед ними задаче и выработают важные рекомендации по решению многочисленных проблем населенных пунктов, затрагивающих интересы как развитых, так и развивающихся стран.

250. Ряд делегаций обратили внимание на национальный и региональный характер программ по населенным пунктам и подчеркнули в этой связи, что любая организационная деятельность после Конференции по хабитату должна тщательно координироваться с региональными комиссиями.

251. Хотя многие делегации и признали, что населенные пункты являются неотъемлемой частью окружающей среды мира и что ЮНЕП, игравшая по отношению к ним активную и полезную роль, будет призвана продолжать свою деятельность независимо от результатов работы Конференции по хабитату; по их мнению, Совету управляющих не следует обсуждать вопрос об организационных мероприятиях по населенным пунктам в системе Организации Объединенных Наций, поскольку этот вопрос прямо относится к компетенции самой Конференции. По общему мнению, Совет управляющих не должен принимать каких-либо решений или участие в какой-либо деятельности, которые каким-либо образом предрешали бы результаты работы Конференции по хабитату или ограничивали бы свободу участия правительств в решении вопроса об организационных мероприятиях.

252. Одна из делегаций поддержала идею о созыве после Конференции по хабитату непродолжительной специальной сессии Совета управляющих с тем, чтобы при рассмотрении организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды, которые должны быть представлены на рассмотрение тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, Совет управляющих мог учесть последствия рекомендаций, принятых Конференцией.

Digitized by UNOG Library

253. По мнению многих представителей, нет никакой необходимости в совершенно новом органе в рамках системы Организации Объединенных Наций, который занимался бы исключительно проблемами населенных пунктов, однако необходимо найти новую организационную структуру с целью объединить основные виды деятельности и таким образом выработать более эффективную политику и обеспечить координацию программ в этой области. Хотя ряд делегаций отдали предпочтение одной из представленных Генеральным секретарем Конференции альтернатив А или В, тем не менее некоторые добавили, что эти альтернативы могут быть улучшены и нуждаются в дальнейшем обсуждении. По мнению нескольких делегаций, основная проблема заключается в отыскании более точного определения соответствующей роли и функций различных учреждений, органов и служб системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами населенных пунктов. Представители Мексики и Австрии заявили, что их правительства готовы принять какой бы то ни было орган, который может быть создан в результате работы Конференции по хабитату для того, чтобы заниматься населенными пунктами. С другой стороны, делегация Кении придерживалась мнения, что, поскольку ЮНЕП является органом Организации Объединенных Наций, отвечающим за окружающую человека среду, любой подобный орган должен находиться в штаб-квартире ЮНЕП.

254. Некоторые делегации подчеркнули необходимость сохранения достигнутых в ходе подготовки темпов и, следовательно, обеспечения в соответствии с рекомендациями Конференции незамедлительного осуществления последующей деятельности.

255. В то время как некоторые делегации не возражали против предложения (UNEP/GC/63 , пункты 53-58) о финансировании ЮНЕП создания небольшой группы специалистов, которая на временной основе должна осуществлять определенные виды последующей деятельности, другие делегации отметили, что в случае создания такой группы это никоим образом не следует рассматривать как предрешение рекомендаций Конференции по хабитату в отношении организационных мероприятий. С учетом этого некоторые делегации одобрили предложение о создании этой группы, в то время как, по мнению других, Совет управляющих не компетентен принимать такое решение. По мнению одной из делегаций, в случае создания такой группы она должна непосредственно подчиняться Директору исполнителю ЮНЕП. Другая делегация высказала мнение, что эту группу не следует рассматривать как заменяющую последующую после Конференции организационную постоянную деятельность, и ее полномочия должны рассматриваться в этом свете; кроме того, такая группа должна тесно сотрудничать с ЮНЕП и Центром по жилищному вопросу, строительству и планировке и осуществлять свою деятельность лишь до тех пор, пока не будут выработаны новые организационные мероприятия. Другая делегация заявила, что вопрос финансирования группы следует обсудить в рамках процесса составления регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что расходы по этой группе не должны покрываться за счет Фонда ЮНЕП. По мнению некоторых делегаций, функции этой группы, изложенные в пункте 54 доклада о ходе работы, должны быть тщательно изучены и сведены к минимуму во избежание предрешения рекомендаций, которые могут быть выдвинуты в Ванкувере в отношении последующей деятельности после Конференции.

Digitized by UNOG Library

256. Была достигнута договоренность, что необходимо провести подготовительную работу по немедленному осуществлению после Конференции деятельности по аудиовизуальной программе в случае принятия Конференцией рекомендации в отношении такой деятельности. Многие делегации поддержали идею о том, что ЮНЕП следует выделить на эту цель средства, и ряд делегаций высказали мнение, что некоторую часть средств следует выделить на немедленное распространение информации о Конференции. Некоторые делегации поддержали также предложение о том, что Директора-исполнителя ЮНЕП следует уполномочить выделить средства на расширение контактов с членами секретариата по хабитату, занимающимися вопросами аудиовизуальной программы. Многие делегации приветствовали предложение правительства Канады о том, чтобы одно канадское учреждение на временной основе взяло на себя ответственность за деятельность, которая будет предпринята в виде последующей деятельности по аудиовизуальной программе. Тем не менее, одна из делегаций высказала мнение о том, что эту функцию может выполнять Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке. По общему мнению, Совет управляющих, являясь организатором Конференции, мог бы сформулировать соответствующую рекомендацию по этому вопросу.

257. Ряд делегаций одобрили идею организации выставок по городскому строительству на местах, в ходе которой I 500 городам мира будет предложено закрыть в Международный день окружающей среды - 5 июля 1976 года - движение машин в центре города. Некоторые делегации сообщили о дополнительной деятельности, какая будет проводиться в их странах в этот день. Несколько делегаций не были убеждены в том, что проект по созданию свободных от движения машин зон является наилучшим способом проведения Международного дня окружающей среды, и одна из делегаций заявила, что она предпочла бы, чтобы правительства были призваны отметить Международный день окружающей среды подходящим для них образом.

258. Представитель Панафриканского конгресса Азании отметил, что вопросы населенных пунктов во многом касаются нынешних условий жизни африканского населения в его стране. Правительство Южной Африки грубо насаждает политику обособленного развития, направленного на то, чтобы разбить страну на мелкие земельные участки и поделить африканское население на этнические группы, что таким образом ведет к созданию гетто. Он призвал Совет управляющих осудить такую политику.

Меры, принятые Советом управляющих

259. На своем 54-м заседании 9 апреля 1976 года Совет управляющих принял на основе консенсуса предложенный Председателем проект решения с внесенными в него делегацией Кении устными поправками (решение 71 (IV) 26/.

26/ Текст решения см.в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА V

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТА И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

A. Доклад о ходе работы

260. Пункт 9a повестки дня был рассмотрен Советом управляющих на его 48-м, 49-м и 50-м заседаниях 5 и 6 апреля 1976 года. На рассмотрении Совета находился доклад Директора-исполнителя о проделанной работе по осуществлению плана и программы деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов (UNEP/GC/65).

261. В кратком вступительном заявлении Директор-исполнитель рассмотрел события, происшедшие после подготовки доклада о ходе работы, и, в частности, упомянул полученные от различных стран Азии, Африки и Латинской Америки конкретные запросы на помощь со стороны Фонда.

262. Ряд делегаций подчеркнули то обстоятельство, что ФХНПООН должен играть основную роль в деле оказания содействия процессу улучшения населенных пунктов в развивающихся странах. Следует приложить все усилия к тому, чтобы Фонд как можно скорее стал функционировать, и была выражена надежда, что важность его целей будет осознана всеми, и что он таким образом сможет получить необходимую и заслуженную поддержку, в особенности финансовую.

263. По мнению одной из делегаций, крайне необходимо, чтобы правительства всех стран полностью осознали настоятельную необходимость искоренения массовой нищеты и обеспечения жилья для неимущих масс человечества. Правительства должны выполнить свое обязательство по поддержанию Фонда, которые следует рассматривать как действенное средство для осуществления изменений в рамках нового международного экономического порядка. Дальнейшее существование противоречий в вопросах, связанных с Фондом, будет способствовать лишь его застою, вести к разделению международного сообщества и подрывать солидарность третьего мира. Та же делегация, хотя и признавая, что населенные пункты по-прежнему следует считать составной частью окружающей человека среды, высказала мнение, что Фонду следует предоставить больше автономности в его отношениях с КНЕП, и обратилась с просьбой изложить ее мнение на третьей сессии Подготовительного комитета по хабитату.

264. Однако некоторые делегации заявили, что дальнейшее развитие Фонда должно быть определено решениями по рекомендациям, которые будут приняты на Конференции по хабитату по вопросу об организационных мероприятиях по населенным пунктам, и что в связи с этим такое направление действия по дальнейшему расширению программы деятельности Фонда является наиболее осмотрительным. По мнению одной из

Digitized by UNOG Library

делегаций, Совету управляющих следует отложить принятие своих решений как, например, по вопросу об общих процедурах Фонда и предложению о найме в 1976 году половины штатных сотрудников, необходимых для работы Фонда, и проведению в мае или июне сего года совещания его Консультативного совета.

265. Одна из делегаций выразила надежду, что положение Фонда улучшится по мере разрешения тех финансовых и экономических трудностей, с которыми многие страны сталкиваются в настоящее время, и что в ходе обсуждения на Конференции организационных мероприятий будет более четко составлено представление о роли Фонда.

266. Представители Ямайки, Кении и Кувейта заявили, что правительства их стран внесут в Фонд соответственно 20 000 долл.США, 50 000 кен.шиллингов и 50 000 долл.США. Представители Ганы, Ливийской Арабской Республики и Судана заявили, что их правительства объявят свои взносы надлежащим образом. Представитель Филиппин заявил, что взнос его правительства будет объявлен лично г-жой Маркос по случаю предстоящего совещания Консультативного совета Фонда.

267. Две делегации высказали мнение, что нынешняя структура расходов Фонда является неудовлетворительной в том плане, что накладные и административные расходы представляются слишком завышенными по сравнению с расходами по программе. Другая делегация подчеркнула, что структура расходов самой ЮНЕП недостаточно отражает необходимость уделения первоочередного внимания вопросу населенных пунктов в целом.

268. Два представителя выразили мнение, что качество подготовленного ЮНЕП проспекта, в котором описывается структура и цели Фонда, является неудовлетворительным; в частности, в нем не дается тот вид информации, который мог бы стимулировать предоставление необходимой Фонду помощи. По их мнению, в таком проспекте следовало бы подчеркнуть новый подход Фонда к решению проблем населенных пунктов и параллельно с финансовыми аспектами его роли описать различные другие каналы оказания содействия деятельности Фонда, включая предоставление теми странами, которые не могут внести в него средства, такой технической информации, как, например, по "ноухау". ЮНЕП следует также изучить все имеющиеся в ее распоряжении средства более глубокого понимания уникального характера Фонда и обеспечения ему необходимой поддержки. В ответном слове Директор-исполнитель отметил, что ЮНЕП приняла ряд определенных мер в этом направлении и, в частности, обратилась с просьбой к пяти уважаемым дамам использовать их добрые услуги в личном качестве и посодействовать оказанию соответствующими правительствами финансовой поддержки Фонду.

269. Директор-исполнитель информировал также Совет управляющих о том, что его предшественник г-н Морис Стронг и он лично при назначении членов Консультативного совета в его нынешнем составе учитывали необходимость обеспечения широкого географического баланса его членского состава. До тех пор, пока не будет согласован характер участия органов Организации Объединенных Наций в работе Совета

Digitized by UNOG Library

помимо восьми таким образом назначенных членов, в нем будут участвовать в личном качестве старший советник Всемирного банка и директор Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке. Он проинформировал Совет управляющих и о том, что он готовится созвать первую сессию Совета 5 и 6 мая 1976 года с целью рассмотреть всю деятельность Фонда до настоящего времени.

Меры, принятые Советом управляющих

270. На своем 56-м заседании 13 апреля 1976 года Совет управляющих принял на основе консенсуса предложенный Председателем проект решения по Фонду Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов (решение 72 (IV), раздел I) 27/.

271. Комментируя данное решение, представитель Ирака заявил, что, по мнению его правительства, взносы в Фонд должны быть не просто добровольными, а делаться на основе оценки. Его делегация оставила за собой право вновь поднять этот вопрос на пятой сессии Совета управляющих.

B. Процедурные и бюджетные вопросы

272. Пункты 9a и b повестки дня были переданы Сессионному комитету II. На рассмотрении Комитета были представлены записка Директора-исполнителя, содержащая временные общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда (UNEP/GC/66 и Corr.1) , с добавлением по административным мероприятиям для Фонда; доклад о бюджете Фонда на 1976-1977 годы (UNEP/GC/64) и записка Директора-исполнителя, содержащая замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении временных общих процедур (UNEP/GC/L.34).

Временные общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда

273. Открывая обсуждение пункта 9b повестки дня, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя отметил, что Директор-исполнитель следовал пожеланию Генеральной Ассамблеи и Совета управляющих в отношении возможности скорейшего начала деятельности Фонда. На Фонд оказывали влияние два сдерживающих фактора: первый заключался в отсутствии окончательных организационных мероприятий, а второй был связан с финансовыми ограничениями, вытекающими из отсутствия добровольных взносов в Фонд. В связи с этими ограничениями наблюдались трудности и в укомплектовании Фонда персоналом. Особый характер Фонда требовал укомплектования его высококвалифицированным техническим персоналом.

27/ Там же.

Digitized by UNOG Library

274. Одна из делегаций предложила поправку к статье I "Определения" и поставила вопрос о том, будут ли счета фондов Фонда представляться на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Другая делегация задала вопрос о необходимости наличия у Фонда трех фондов. Один из представителей подчеркнул важность сельских населенных пунктов ввиду того, что 60 процентов населения мира, особенно в Азии, Африке и Латинской Америке, проживают в сельской местности. Он подчеркнул также каталитическую роль, какую должен сыграть Фонд, и заявил, что его правительство активно рассматривает вопрос о взносе в Фонд.

275. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя отметил, что финансовые правила представлены Совету управляющих лишь для информации и что они могут быть пересмотрены до представления их на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Начальник отдела планирования политики и внешних сношений Фонда объяснил цель трех фондов и отметил возможность распределения фондов между ссудным фондом и специальным фондом. Ссудный фонд отличается по своему характеру, и задолженности двух других фондов не могут дебетоваться на счет ссудного фонда. Он также сообщил, что все фонды Организации Объединенных Наций находятся в ведении Генерального секретаря. Процедуры составления бюджета и проведения ревизии фондов Фонда являются теми же, что и для других фондов Организации Объединенных Наций; Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Комиссия ревизоров принимают самое непосредственное участие в этом процессе.

276. Одна из делегаций отметила, что она иначе понимает деятельность Фонда, в отличие от концепции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. По ее мнению, Фонд должен функционировать более автономно, чем это, видимо, предусматривается Консультативным комитетом, и она задала вопрос о том, не следует ли передать полномочия от Директора-исполнителя Администратору Фонда. Эти процедуры могут быть, вероятно, одобрены в предварительном порядке и пересмотрены Советом управляющих на его пятой сессии в свете результатов работы предстоящей Конференции по хабитату, обсуждений в Консультативном комитете и опыта, который будет накоплен в следующем году. Эта делегация зарезервировала свою позицию по финансовым правилам Фонда до представления их на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Другие делегации поддержали предложение о предварительном принятии.

277. По мнению одной из делегаций, в проекте решения должны быть учтены замечания Консультативного комитета в отношении управления Фондом. Некоторые делегации возразили против этого предложения; одна из делегаций заявила, что Генеральная Ассамблея не обязана соглашаться с рекомендациями Консультативного комитета. Другая делегация заявила, что, поскольку Генеральная Ассамблея возложила на Директора-исполнителя обязанность за управление Фондом, этот вопрос Совету управляющих не следует обсуждать. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя напомнил об истории создания Фонда, включая указания Генеральной Ассамблеи Директору-исполнителю о подготовке плана и программы деятельности, которые должны были быть представлены на рассмотрение третьей сессии Совета управляющих.

Digitized by UNOG Library

Совет, в соответствии с решением 38 (III) от 24 апреля 1975 года, одобрил план и программу деятельности (UNEP/GC/36), включающую положение о предусмотрении должности Администратора Фонда. По его мнению, секретариат, вероятно, не смог представить всю соответствующую исходную информацию по общим процедурам Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам; он отметил, что этот вопрос решался путем переписки.

278. Одна из делегаций, при поддержке нескольких других, предложила отложить принятие решения до пятой сессии Совета управляющих, с тем чтобы можно было учесть все изменения в организационных мероприятиях, какие могут быть предложены Конференцией по хабитату. По мнению других делегаций, предварительное принятие является целесообразным ввиду предстоящей Конференции по хабитату, а принятие в настоящее время свода правил, которые в дальнейшем могут быть изменены, является преждевременным.

279. Некоторые делегации выступили против предложения об отсрочке рассмотрения общих процедур, а также против их предварительного принятия. Одна из делегаций заявила, что, независимо от рекомендаций Конференции по хабитату, решение Генеральной Ассамблеи не может быть отменено. Другая делегация заявила о том, что не следует откладывать принятие решения, отметив при этом, что любое принятое сейчас решение может быть в дальнейшем изменено. Другая делегация заявила, что в случае проведения после Конференции специальной сессии Совета управляющих на ней можно было бы рассмотреть среди прочих вопросов общие процедуры.

280. Одна из делегаций предложила поправки к статьям II и III общих процедур в том плане, что в разделе 2 должен учитываться новый международный экономический порядок, а также содержаться ссылка на наименее развитые, не имеющие выхода к морю, страны, и что положения раздела 5, касающиеся географического распределения, должны быть доработаны. Некоторые делегации выступили против поправки, касающейся наименее развитых, не имеющих выхода к морю, стран, на том основании, что перед всеми развивающимися странами стоят проблемы, на которые может быть обращено внимание Фонда, и что в случае упоминания одной конкретной группы развивающихся стран, другие страны также могут настаивать на таком включении.

281. Одна из делегаций заявила, что в связи с описанием функций Администратора уровень этой должности должен быть ниже уровня должности Помощника Генерального секретаря.

282. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что Директор-исполнитель в конечном итоге несет ответственность перед Советом управляющих за деятельность Фонда. Уровень должности Администратора Фонда был утвержден на третьей сессии Совета управляющих. Согласно плану и программе деятельности Фонда Директор-исполнитель должен уделять особое внимание тем странам, которые совершенно очевидно являются наиболее нуждающимися. Далее он напомнил Комитету, что Совет управляющих может в любое время рассмотреть и пересмотреть общие процедуры. Директор-исполнитель предпочел бы избегать возникновения паузы или задержки в деятельности Фонда.

Digitized by UNOG Library

283. По окончании прений по пункту 9а повестки дня Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по общим процедурам.

Меры, принятые Советом управляющих

284. На своем 55-м пленарном заседании 12 апреля 1976 года Совет принял на основе консенсуса проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 72 (IV), раздел II) 28/.

2. Доклад о бюджете Фонда на 1975-1977 годы

285. Представляя документ (UNEP/GC/64), начальник Отдела планирования политики и внешних сношений Фонда Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов указал, что в таблице I отражены расходы по всему персоналу, предусмотренные в штатном расписании, утвержденном Советом управляющих на его третьей сессии. Одна из делегаций заявила, что она, так же как и Директор-исполнитель, надеется, что недостаточный объем добровольных взносов более не будет препятствовать деятельности Фонда. Другая делегация обратилась с просьбой представить данные о численности и составе штатных сотрудников Фонда, а также дополнительную информацию о рассматриваемых в настоящее время Фондом проектах; выразила надежду, что эти проекты будут высококачественными и соответствовать возможным организационным мероприятиям, которые, по-видимому, будут приняты Конференцией по хабитату; и обратилась с просьбой сообщить данные о произведенных в 1975 году фактических расходах по сравнению с ассигнованиями в размере 600 000 долл.США из Фонда ЮНЕП. Одна из делегаций заявила, что до того, как станут известны результаты работы Конференции по хабитату, численность штатных сотрудников Фонда должна быть минимальной. Другая делегация высказала свое согласие с этим мнением и отметила, что планируемые на 1976 год расходы по персоналу Фонда лишь на половину предусматриваемой его численности составляют более одной четверти общих средств, выделенных на четырехлетний период - 1975-1978 годы; в связи с этим расходы по персоналу представляются завышенными по отношению к программному уровню в объеме всего лишь 1 млн.долл.США.

286. В ответном слове исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что Директор-исполнитель намеревается поддерживать численность штата Фонда на минимальном уровне и что наем дополнительного числа сотрудников в связи с решением о расширении деятельности Фонда будет производиться в пределах штатного расписания, утвержденного Советом на его третьей сессии. Таким образом,

---

28/ Там же.

Digitized by UNOG Library

до получения добровольных взносов более значительная часть имеющихся ресурсов будет расходоваться на программную деятельность. По его мнению, ядро, состоящее из высококвалифицированных штатных сотрудников, является одной из основных предпосылок начала эффективного функционирования Фонда. Он также информировал Комитет о ряде проектов, которые будут осуществляться при поддержке Фонда, и добавил, что расходы в 1975 году, как это указывается в финансовом докладе и отчетности за 1975 год (UNEP/GC/L.35) составили 308 000 долл.США.

287. По окончании прений, Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по бюджету Фонда.

Меры, принятые Советом управляющих

288. На своем 55-м заседании 12 апреля 1976 года Совет принял на основе консенсуса проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 72 (IV), раздел III) 29/.

29/ Там же

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА VI

КРИТЕРИИ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ МНОГОСТОРОННЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

289. Совет управляющих рассмотрел пункт 16А повестки дня на своем 50-м заседании 6 апреля 1976 года. На рассмотрении Совета находился доклад Генерального секретаря по вопросу о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов (A/10225), и записка Директора-исполнителя (UNEP/GC/78).

290. Во вступительном заявлении Директор-исполнитель указал, что этот доклад представляется Совету управляющих в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее 2432-м пленарном заседании 9 октября 1975 года, в котором она предлагает Генеральному секретарю просить соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в том числе Совет управляющих, представить, учитывая поздний срок распространения доклада, свои замечания Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет, которому они должны быть представлены на его шестьдесят первой сессии.

291. Директор Центра Организации Объединенных Наций по жилищному вопросу, строительству и планировке, представляя доклад Генерального секретаря, заявил, что основной его вывод заключается в том, что выделение как национальными, так и международными учреждениями большей суммы средств на жилищное строительство и населенные пункты могло бы служить существенным вкладом в дело общего социально-экономического развития не только ввиду значительных неудовлетворенных потребностей в этом секторе, но и ввиду того, что такие ассигнования могут принести ряд дополнительных выгод в плане увеличения общей занятости, производства и доходов. Хотя многосторонняя помощь и может играть лишь ограниченную роль в некоторых областях, где она может оказать решающее стимулирующее влияние, ее можно и следует повысить. Большую часть такой возросшей помощи следует предоставлять в виде прямых субсидий или на концессионных условиях, которые должны гибко учитывать платежный баланс страны, уровень доходов и другие показатели потребностей страны в помощи и ее платежеспособности по займам. Такую помощь следует сосредоточить на программах там, где может быть получен наибольший возможный эффект путем использования рабочей силы, природных ресурсов и внутренних финансовых ресурсов страны и путем справедливого распределения благ среди групп с разным уровнем доходов. Было бы весьма полезно, если бы сами страны вновь подтвердили свои первоочередные задачи по этому сектору во время переговоров с учреждениями, осуществляющими многостороннее финансирование, и на международных форумах типа Конференции по хабитату.

292. В целом делегации отметили, что в докладе Генерального секретаря содержится полезная информация о необходимости и возможностях деятельности многосторонних финансовых учреждений и остальной части

Digitized by UNOG Library

международного сообщества в области финансирования жилищного строительства и населенных пунктов. Один из представителей высказал мнение, что, помимо рассмотренных в этом докладе вопросов, следует рассмотреть и вопросы, касающиеся практической осуществимости, и в частности такие аспекты, как темпы капиталооборота и объем необходимых капиталовложений в деятельность в области населенных пунктов. Эти вопросы имеют решающее значение в тех странах, где большая часть населения проживает в сельских районах и где городские жители относятся к группам с наиболее низким доходом: в таких случаях сами размеры потребностей препятствуют плановикам уделять этому первоочередное внимание, особенно ввиду необходимости в оптимальном распределении скудных ресурсов. Кроме того, крупным непосредственным капиталовложениям в этот сектор прежде всего препятствуют трудности, связанные с использованием очень крупных займов и платежами в их погашение.

293. Две делегации разделили мнение о том,что вышеупомянутые проблемы, а также проблемы, рассматриваемые в докладе, привели к возникновению такой ситуации, когда капиталовложения в сектор населенных пунктов, как правило, приносят пользу слоям общества с высоким и средним уровнем доходов и способствуют увеличению разрыва между городскими группами населения с низким уровнем доходов и сельским населением. По их мнению, такое положение можно было бы в значительной степени улучшить путем финансирования основных служб и общественной инфраструктуры, на основе чего можно было бы далее развивать населенные пункты, особенно в сельских районах. В этой связи было высказано мнение, что международная помощь должна проявляться в виде концессионных займов и прямых субсидий, поскольку займы, основанные на экономических критериях, могут и не привести к улучшению условий в населенных пунктах, испытывающих острую необходимость в этом.

294. Одна из делегаций обратилась с просьбой к Директору-исполнителю ЮНЕП рекомендовать Генеральному секретарю Хабитата представить этот доклад в распоряжение участников Конференции по хабитату.

295. Одна из делегаций отметила, что отсутствие национальной политики в области населенных пунктов затрудняет в некоторых странах определение конкретных целей и первоочередных задач в этой области. Та же нехватка четко сформулированной политики проявилась в системе многостороннего финансирования и привела к расходам на исследования и документацию, даже не осуществляя прямых проектов, что способствовало капиталообразованию в странах-получателях.

296. Одна из делегаций одобрила содержащуюся в пункте 163 доклада рекомендацию о том,что Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов должен сотрудничать с существующими учреждениями по многостороннему финансированию в мониторинге и оценке общего международного притока средств на жилищное строительство и населенные пункты, и предложила Фонду свою помощь в осуществлении такого проекта.

297. Другая делегация заявила, что упоминаемые на стр. 63 доклада основные рекомендации, сформулированные на межрегиональном семинаре по дешевым видам технологии, имеют особое значение, поскольку любая

Digitized by UNOG Library

многосторонняя система финансирования деятельности в области населенных пунктов может быть эффективна лишь в том случае, если она тесно увязана с действиями, предпринимаемыми на национальном уровне.

Меры, принятые Советом управляющих

298. На своем 50-м заседании 6 апреля 1976 года Совет согласился, по предложению Председателя, принять к сведению документы, представленные на его рассмотрение в соответствии с пунктом 16А, и просить Директора-исполнителя передать его замечания по ним Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет в виде соответствующей части его доклада 30/.

30/ См. ниже приложение I, "Прочие решения".

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА VII

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОПУСТЫНИВАНИЯ: ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ

299. В качестве межправительственного подготовительного органа Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, в соответствии с положениями резолюции 3511 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года, Совет управляющих рассмотрел пункт 10 повестки дня на своих 53 и 54-м пленарных заседаниях 8 и 9 апреля 1976 года. На рассмотрение Совета были представлены доклад Директора-исполнителя о ходе работы (UNEP/GC/67), проект временных правил процедуры Конференции (UNEP/GC/67/Add.1), проект аннотированной предварительной повестки дня (UNEP/GC/67/Add.2 и Corr.1) и подробный отчет о распределении ассигнований на 1975 год и подробный план расходов на период 1976-1977 годов (UNEP/GC/67/Add.3).

300. Представляя свой доклад, Директор-исполнитель рассказал о ходе подготовки к Конференции, намеченной на 29 августа-9 сентября 1977 года, основная ответственность за подготовку которой была возложена на него Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года.

301. Подготовительная деятельность включает четыре взаимосвязанных глобальных тематических обзора по климату и пустыням, экологическим изменениям, демографическим, социальным и бихевиоральным аспектам и технологии, целесообразной в пустынных условиях, наряду с их изложением в форме общего обзора. Планы этих исследований, содержащиеся в докладе о ходе работы, сейчас в значительной степени разработаны. Директор-исполнитель охарактеризовал подготовку шести конкретных исследований, которая ведется под эгидой ЮНЕСКО с помощью ПРООН, и связанных с ними конкретных исследований, осуществляемых правительствами, и заявил, что согласно договоренности с правительством Китая оно также подготовит конкретное исследование, в результате чего число этих исследований составит одиннадцать. Эти конкретные исследования вместе с другими исследованиями и справочными материалами предназначены содействовать пониманию процессов и причин опустынивания.

302. Ввиду мелкого масштаба глобальной карты районов, подверженных опустыниванию, составляемой ЮНЕСКО, от ФАО и ВМО, в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, нельзя ожидать детального изображения на ней этих районов и объяснения причин их неустойчивости. В то время, как составляются дополнительные карты Африки к северу от экватора более крупного масштаба и дополнительные карты для конкретных исследований и тематических обзоров, возможно, необходимо будет издать детальную карту мира в форме атласа. Такая задача может рассматриваться как часть будущей работы, возможно, в рамках плана действий по борьбе с опустыниванием.

Digitized by UNOG Library

303. Целый ряд проектов плана действий будет направлен правительствам и заинтересованным организациям и учреждениям заблаговременно до региональных консультаций с правительствами, большая часть которых, как он ожидает, состоится в конце 1976 года и первом квартале 1977 года. С планом действий связаны технико-экономические исследования предлагаемых транснациональных проектов по борьбе с опустыниванием, которые будут подготовлены в консультации с заинтересованными правительствами.

304. Представляя проект временных правил процедуры Конференции, Директор-исполнитель предложил не назначать Генерального секретаря Конференции и заменить ссылки на него в проекте временных правил ссылками на "Директора-исполнителя". Касаясь проекта аннотированной предварительной повестки дня, Директор-исполнитель внес ряд предложений об упрощении процедурной части повестки дня и подготовке аннотаций.

305. В заключение Директор-исполнитель, обращая внимание на финансовые мероприятия, выразил удовлетворение финансовыми обязательствами, взятыми Организацией Объединенных Наций, ПРООН и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения во исполнение резолюций 3337 (XXIX) и 3511 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Он также выразил благодарность группе ученых и других старших консультантов и членам Специальной межучрежденческой оперативной группы, помогавшим секретариату Конференции в его работе. В их число входят ответственные за подготовку главных документов для Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, чья работа тесно связана с подготовкой к Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания.

306. Приветствуя программу подготовки к Конференции, все делегаты подчеркнули насущную необходимость нацеливать всю подготовительную деятельность на достижение четкого понимания процессов, вызывающих опустынивание, и выработку конкретных мер по их остановке и, где это возможно, по изменению их в обратном направлении. Документы Конференции, обеспечивая высококачественное освещение научной работы, должны быть в то же время сформулированы на языке, понятном участникам, а предлагаемые для принятия рекомендации должны носить такой характер, чтобы их можно было воплотить в жизнь путем безотлагательных и эффективных действий. Подготовка к Конференции должна и впредь все в большей степени опираться на текущие проекты и программы по приостановлению опустынивания, включая собственные проекты ЮНЕП, которым, по предложению ряда ораторов, должен быть отдан тот же финансовый приоритет, что и самой Конференции. Ряд делегаций подчеркнули заинтересованность своих правительств в Конференции, однако отметили, что отсутствие непосредственного опыта в вопросах опустынивания, естественно, ограничивает роль, какую они могли бы играть. Другие делегации подчеркивали, что в тех случаях, когда имеется такой опыт, секретариат должен стремиться использовать его не только в целях сокращения вероятности дублирования, но и с тем, чтобы учиться на опыте стран, которые ведут успешную борьбу с опустыниванием. Приветствовался глобальный подход к опустыниванию. Однако ряд участников считали судано-сахелианскую зону основным районом, требующим безотлагательного внимания и действий. Согласование подготовительной работы с подготовкой Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам было расценено как удовлетворительное.

Digitized by UNOG Library

307. Многие делегации приветствовали мероприятия, касающиеся четырех тематических обзоров, и их синтез в общем обзоре. Основной упор делался на их взаимосвязи и необходимость простоты в изложении. Один из ораторов указал, что, если в рамках тематического обзора по демографическим, социальным и бихевиоральным аспектам будут затрагиваться вопросы расселения, то необходимо установить тесные связи с теми, кто занимается населенными пунктами. Он также заявил, что в обзоре по технологии, целесообразной в условиях пустынь, а также в плане действий особое внимание следует уделять роли "адаптивных стратегий". Другая делегация отметила, что необходимо рассмотреть роль пожаров в обзоре по экологическим изменениям, а, возможно, и в других подготовительных материалах.

308. Конкретные исследования и объединенные конкретные исследования были всеми признаны важными, поскольку вместе с тематическими обзорами они также могут внести вклад в план действий. Одна из делегаций добавила, что будут приветствоваться дополнительные связанные с этим конкретные исследования. Некоторые ораторы считали составление карт соответствующих районов в крупном масштабе (например 1:125 000) весьма полезным для понимания результатов конкретных исследований.

309. Выражалось общее беспокойство в связи с трудностью подготовки глобальной карты, на которой были бы подробно изображены все районы, подверженные опустыниванию. Тем не менее несколько делегаций выразили надежду, что все карты будут настолько подробны, насколько это возможно. Можно рассмотреть вопрос о включении в план действий в конечном счете атласа в свете опыта, накопленного в ходе подготовки карт для Конференции.

310. Ряд делегаций отметили, что проект плана действий по борьбе с опустыниванием, содержащийся в докладе о ходе работы, будет существенно изменен. Многие делегации подчеркивали первостепенную необходимость сделать план основой для систематического и непрерывного наступления на опустынивание. С учетом этого требования план должен быть конкретным и, где это возможно, включать целевые задания с указанием их сроков и очередности. Хотя и не следует исключать продолжающиеся вспомогательные исследования, особенно в целях ликвидации пробелов в знаниях, уже существует глубокое понимание природы и масштабов проблем. Поэтому необходимы адаптация и применение уже имеющихся знаний. План должен представлять собой точный и энергичный подход к задаче приостановления опустынивания и опираться на местные учреждения и возможности в пострадавших районах. Один из ораторов добавил, что в плане должны предлагаться альтернативные стратегии борьбы с опустыниванием. В нем также должен делаться упор на просвещение населения, проживающего в неустойчивых экосистемах, и на подготовке лиц, ответственных за осуществление программ улучшения благосостояния этого населения.

311. Широкая поддержка была оказана предложенным технико-экономическим исследованиям для предлагаемых транснациональных проектов, и ряд делегаций высказали пожелание, чтобы они были распространены или повторены и в других районах. По мнению одного из ораторов, при осуществлении некоторых технико-экономических исследований можно

Digitized by UNOG Library

столкнуться с трудностями и недостатком опыта, но, несмотря на эти проблемы, транснациональный подход к борьбе с опустыниванием может быть технически целесообразен и желателен. По предложению другого оратора в ходе мониторинга процессов опустынивания не следует делать неоправданно большой упор на роли изображений, получаемых при помощи спутников, за счет других подходов.

312. Поддерживая организационные мероприятия, касающиеся региональных совещаний с правительствами, делегаты предложили Директору-исполнителю сообщить об их результатах на пятой сессии Совета управляющих. Одна из делегаций предложила, чтобы тропическим, засушливым и полузасушливым районам в Африке и сахелианским засушливым и полузасушливым районам было посвящено одно региональное совещание, вместо предлагаемых двух, поскольку они составляют единое экологическое целое. Было также предложено пригласить Острова Зеленого Мыса, Португалию и Испанию для участия в соответствующем региональном совещании ввиду существующих в этих странах проблем засушливости. Признавая, что региональные совещания служат главными форумами для интенсивных консультаций с правительствами на начальной стадии подготовки к Конференции, делегаты высказали пожелание, чтобы обсуждения, в частности с правительствами стран, особенно пострадавшими от опустынивания или накопившими специальный опыт в этой области, проходили на более ранней стадии.

313. Широкая поддержка была оказана учебным курсам, которые предлагается организовать по случаю Конференции, особенно если они будут посвящены практическим мерам по приостановлению опустынивания, что увяжет эти курсы с предложениями, содержащимися в плане действий. Одна из делегаций предложила, чтобы в зависимости от успеха эти курсы были снова организованы после Конференции под эгидой ЮНЕП.

314. Были отмечены предлагаемые мероприятия по составлению библиографии научных материалов по опустыниванию и справочника научно-исследовательских институтов, занимающихся проблемами засушливых земель.

315. Хотя одна делегация и считала, что на технико-экономические и конкретные исследования выделяются недостаточные средства, общая оценка финансовых последствий была удовлетворительной. Тем не менее выражалась надежда, что при реализации экономии в нынешний период финансового дефицита удастся сократить расходы по определенным статьям. Отмечалось, что точные счета за 1976 год будут представлены Совету управляющих на его пятой сессии.

316. Выражалось определенное беспокойство в связи с тяжелым бременем, в свете положений резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, лежащим на Фонде ЮНЕП, на который, по-видимому, ложится основная доля общих расходов по подготовке к Конференции. По мнению ряда делегаций, целесообразно распределить это бремя более справедливым образом.

317. Проект временных правил процедуры Конференции в общем был расценен как приемлемый. Ряд делегаций согласились заменить "Генерального секретаря Конференции" на "Директора-исполнителя" везде, где первое словосочетание употребляется в проекте временных правил. Другие считали необходимым назначить Генерального секретаря Конференции; другие

Digitized by UNOG Library

же высказывали мнение, что целесообразнее всего назначить на этот пост Директора-исполнителя. Была поддержана идея включения арабского языка в число официальных языков Конференции в соответствии с обычными процедурами Генеральной Ассамблеи. Одна из делегаций объявила о своем намерении сообщить секретариату в письменном виде ряд мелких редакционных поправок к проекту временных правил процедуры.

318. Был поддержан и проект предварительной повестки дня при условии, что пункты 2-6а будут объединены в один процедурный пункт и что будут подготовлены аннотации.

Меры, принятые Советом управляющих

319. На своем 57-м заседании 13 апреля 1976 года Совет управляющих принял на основе согласованного мнения предложенный Председателем проект решения по Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания (решение 73 (IV) 31/.

31/ Текст решения см. ниже в приложении I.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА VIII

УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

320. Пункт 11 повестки дня был передан на рассмотрение Сессионного комитета II. Отчет об организации работы Комитета см. выше в пункте 16.

A. Выполнение программы Фонда в 1975 году

1. Доклад о выполнении программы Фонда в 1975 году

321. При рассмотрении пункта 11a Комитету были представлены следующие документы: доклад о выполнении программы Фонда в 1975 году (UNEP/GC/68 и Corr.1)и добавление, содержащее таблицы с последними данными о взносах и перечень проектов, утвержденных за период с 1 января по 29 февраля 1976 года, и еще одно добавление, касающееся штаб-квартиры ЮНЕП и строительства временных помещений; оценка деятельности, финансируемой по программе Фонда (UNEP/GC/83), финансовый доклад и отчетность Фонда ЮНЕП за год, закончившийся 31 декабря 1975 года (UNEP/GC/L.35).

322. Представляя документ UNEP/GC/68, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя отметил, что в ответ на просьбы Совета управляющих, сделанные на его третьей сессии в 1975 году, достигнут быстрый рост общего уровня расходов, возросла средняя стоимость каждого проекта и увеличилась степень концентрации деятельности в рамках первоочередных областей.

323. Все члены Комитета приветствовали прогресс, достигнутый в 1975 году, и многие с удовлетворением отметили более высокое качество документации. Одна из делегаций выразила озабоченность разрывом между ассигнованиями, утвержденными третьей сессией Совета управляющих, и фактическими расходами. Ряд делегаций выразили беспокойство в связи с неравномерным региональным распределением проектов; один из представителей обратил внимание на неудовлетворительное положение, сложившееся в этой связи в регионе Азии и Тихого океана, и приветствовал создание регионального отделения ЮНЕП в Бангкоке, которое,по его мнению, может способствовать изменению этого положения. Выступая за рост средней стоимости каждого проекта, некоторые делегации в то же время высказали мнение, что мелкие проекты могли бы играть важную роль в развитии программы. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что ЮНЕП прилагает усилия к достижению большего регионального баланса в распределении проектов. Разрыв между ассигнованиями и фактическими расходами резко сократился в 1975 году по сравнению с 1974 годом, и ожидается дальнейшее улучшение положения. Он согласился с тем, что мелкие проекты могут иметь постоянное значение.

Digitized by UNOG Library

324. Некоторые делегации подчеркнули значение подготовки национальных кадров в развивающихся странах и предложили, чтобы на эту цель выделялись средства.

325. Высокая оценка была дана подробной информации об утвержденных проектах, впервые включенной в приложение к документу UNEP/GC/68. Ряд делегаций заявили, что бюллетень "UNEP News" и доклад правительствам также содействовали увеличению потока информации между ЮНЕП и правительствами. Одна из делегаций указала на возможность расширения и стандартизации описаний проектов и предложила предоставить секретариату стандартное описание проекта, подготовленное совещанием старших советников ЕЭК по проблемам окружающей среды, которое может оказаться полезным в этой связи. Другая предложила составить индекс заключительных докладов и рассылать этот индекс правительствам. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя согласился с этим и заявил, что планируемая новая серия информационных документов ЮНЕП будет способствовать улучшению предоставления информации правительствам со стороны ЮНЕП.

326. Хотя в общем улучшения в обеспечении информацией о деятельности ЮНЕП были оценены по достоинству, некоторые делегации отметили, что связь между ЮНЕП и правительствами все еще недостаточна. В этой связи один из членов высказал мнение, что использование представителей-резидентов ПРООН как звена в коммуникационной цепи ЮНЕП может помешать обмену информацией, и задал вопрос о том, могут ли правительства непосредственно поддерживать связь с ЮНЕП. В ответ исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя выразил беспокойство в связи с неполучением правительствами направляемой им информации и обещал, что этот вопрос будет тщательно расследован. Роль представителей-резидентов ПРООН как представителей ЮНЕП обстоятельно обсуждалась со старшими должностными лицами ПРООН, и им были даны общие указания относительно их роли как представителей ЮНЕП в стране их назначения. По его мнению, представители-резиденты располагают наилучшими возможностями для координации деятельности системы Организации Объединенных Наций на уровне стран. Решать вопрос о том, по каким каналам должна поступать информация от ЮНЕП - прерогатива правительств; что же касается сообщений, адресованных ЮНЕП, то секретариат хочет, чтобы они направлялись через представителей-резидентов или рассылались им в виде копий.

327. Некоторые делегации интересовались критериями отбора проектов, подлежащих финансированию ЮНЕП; одна из делегаций, в частности, задала вопрос о том, каковы критерии поддержки ЮНЕП по сравнению с ПРООН. Другие подчеркивали необходимость координации проектов как в рамках ЮНЕП, так и между ЮНЕП и специализированными учреждениями. Одна из делегаций напомнила о сделанном на третьей сессии предложении о том, что Директор-исполнитель должен учесть вопрос о представлении на утверждение Совета управляющих некоторых проектов, что предусмотрено в общих процедурах, регулирующих деятельность Фонда ЮНЕП 32/. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя

32/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 25 (A/10025), пункт 327.

Digitized by UNOG Library

отметил, что ввиду тесной связи между проблемами окружающей среды и развития иногда трудно провести четкую грань между проектами, которые должны поддерживаться ЮНЕП и ПРООН. Тем не менее, по его мнению, полномочия Фонда достаточно четки, и на практике он не столкнулся ни с какими проблемами. Предложения о проектах могут поступать от правительств, учреждений, поддерживающих организаций или самой ЮНЕП. Он согласился с необходимостью координации как в рамках ЮНЕП, так и с системой Организации Объединенных Наций, и в этой связи подчеркнул роль Координационного совета по окружающей среде.

328. В своем ответе одной из делегаций, интересовавшейся процентным соотношением между расходами по проектам и оперативными расходами и расходами по поддержанию программы, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя указал, что доля ассигнований на проекты по сравнению с оперативными расходами и расходами по поддержанию программы существенно возросла. Однако степень эффективности ЮНЕП нельзя изменить этим соотношением, поскольку организация является не просто финансирующим учреждением. Поэтому было бы неправильно сравнивать численность персонала, который выполняет многие интеллектуальные и координирующие функции, не имеющие непосредственного отношения к проектам, с уровнем расходов на деятельность, финансируемую по программе Фонда.

329. Одной из делегаций был поставлен вопрос о том, принимаются ли во внимание при выборе мест осуществления экспериментальных проектов языковые особенности стран. Начальник Отдела управления программой заявил, что результаты большинства экспериментальных проектов в своей основе применимы к другим странам и что интересы всех стран того или иного региона учитываются путем проведения последующих исследований.

330. Другая делегация заметила, что доля проектов, непосредственно осуществляемых ЮНЕП, представляется все еще слишком высокой. Многие делегации подняли вопрос о пользовании услугами консультантов, а один из представителей задал вопрос о критериях зачисления расходов на услуги консультантов в счет проектов, а не оперативных расходов и расходов по поддержанию программы. Еще одна делегация поставила вопрос о том, оплачивает ли ЮНЕП услуги консультантов на основе стандартных расходов или фактических расходов. Подчеркивалось значение сохранения баланса между национальностями консультантов из их стран. Другая делегация просила предоставить в распоряжение правительств-членов список или перечень консультантов. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что ввиду малочисленности секретариата ЮНЕП иногда возникает необходимость пользтваться услугами консультантов со стороны. До сих пор приглашались консультанты, хорошо известные ЮНЕП, что действительно вело к некоторому географическому несоответствию; ЮНЕП была бы признательна правительствам, если бы они сообщили фамилии экспертов, которые могут служить ЮНЕП. Консультантам оплачиваются фактические расходы, которые покрываются за счет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, если эти консультанты оказывают помощь

Digitized by UNOG Library

секретариату в выполнении им своих функций, и относятся на счет деятельности, финансируемой по программе Фонда, если их деятельность непосредственно связана с разработкой проектов.

331. Было выражено общее удовлетворение в связи с новой системой денежных переводов учреждениям, которая соответствует рекомендациям Комиссии ревизоров (UNEP/GC/68, пункт 9) 33/. Одна из делегаций поинтересовалась, изучил ли секретариат влияние новой системы на планируемые расходы на 1976 и 1977 годы. Другая делегация задала вопрос о том, предоставит ли ЮНЕП право ПРООН занимать средства. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что старая процедура отражения денежных переводов учреждениям в виде расходов является неправильной; более того, она приводит к тому, что учреждения располагают неоправданно крупными денежными остатками средств ЮНЕП. В последние месяцы 1975 года ЮНЕП не переводила денежных сумм учреждениям, которые располагали остатками, и в настоящий момент эти учреждения имеют лишь необходимый объем наличных средств для удовлетворения текущих требований. Это является одноразовым изменением, которое не повлияет на уровень расходов, намечаемый на 1976 год. Генеральный секретарь как хранитель Фонда ЮНЕП и других фондов имеет определенные полномочия в связи с их временным использованием другими инстанциями; однако, что касается ЮНЕП, то данный вопрос, учитывая финансовое положение программы, имеет теоретическое значение.

332. Одна из делегаций задала вопрос о том, учитываются ли неконвертируемые валюты в ведомостях ресурсов. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя ответил утвердительно, разъяснив, что счета ведутся в долларовом эквиваленте; тем не менее необходимо проявлять бдительность в этом крайне важном вопросе при рассмотрении ресурсов Фонда. Директор-исполнитель намерен использовать неконвертируемые валюты в соответствии с решениями Совета управляющих таким образом, чтобы их использование не меняло характера программы.

333. По окончании прений Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о выполнении программы Фонда в 1975 году.

2. Штаб-квартира ЮНЕП и строительство временных помещений

334. Представляя документ UNEP/GC/68/Add.2, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя отметил, что строительство временных помещений в Гигири было завершено вовремя с превышением расходов на 40 000 долл. США, причем в значительной мере это было компенсировано девальвацией кенийского шиллинга. Въезд в помещения начался

33/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия. Дополнение № 7F (A/10007/Add.6), глава IV.

Digitized by UNOG Library

другими учреждениями Организации Объединенных Наций в Найроби; сюда уже переехал Детский фонд Организации Объединенных Наций, который пользуется общими службами вместе с ЮНЕП. Он выразил надежду, что Совет управляющих примет решение о том, что поступления от аренды следует направлять на компенсацию основной суммы заема, полученного от Фонда на строительство временных помещений, что позволит погасить его несколько раньше.

335. Многие делегации поздравили секретариат в связи с завершением им строительства своей временной штаб-квартиры столь быстрым и экономичным образом и высоко оценили бескорыстное содействие, оказанное в этом отношении правительством Кении. Представитель Кении поблагодарил делегации от имени своего правительства и заявил, что правительство намеревается по-прежнему оказывать помощь ЮНЕП в течение периода строительства его постоянной штаб-квартиры.

336. По окончании прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по штаб-квартире ЮНЕП и строительству временных помещений.

3. Оценка деятельности, финансируемой по программе Фонда

337. Представляя документ UNEP/GC/83, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя разъяснил цели методологии оценки деятельности, финансируемой по программе Фонда. Директор-исполнитель выразил мнение, что такая оценка является совместным мероприятием с сотрудничающими учреждениями и что она должна охватывать все звенья проектного цикла - от определения и формулирования проекта до осуществления и последующей деятельности; он решил выделить репрезентативный образец проектов для оценки на первой стадии применения данной методологии и выразил намерение доложить правительствам на последующих сессиях о результатах оценки, проводившейся в предыдущем году.

338. Многие делегации приветствовали введение методологии оценки. Однако некоторые делегации выразили мнение, что методология, представленная на рассмотрение Совета, разработана не достаточно подробно, и выразили надежду, что путем ее применения удастся накопить практический опыт, который позволит Директору-исполнителю разработать ее более подробно и доложить о достигнутых успехах в этой связи на последующих сессиях Совета. Одна из делегаций указала на необходимость Совету пересмотреть методологию на его пятой сессии. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя согласился с тем, что это необходимо сделать, и заявил, что Директор-исполнитель намерен воспользоваться результатами проектных оценок в качестве средства управления для улучшения деятельности организации в осуществлении проектов. Важно, чтобы в будущем в проектных документах содержались задачи, которые были бы ясными и четкими и по возможности излагались в измеримых величинах.

339. Многие делегации выразили мнение, что предметом интенсивной оценки должны стать лишь крупные и важные проекты. Одна из делегаций

Digitized by UNOG Library

высказала мнение, что в том случае, когда речь идет о мелких проектах, Директор-исполнитель может пожелать выбрать тот или иной метод случайной выборки для проведения оценки.

340. Несколько делегаций предложили, чтобы при проведении оценок использовались существующие возможности в рамках системы Организации Объединенных Наций. Особо указывалось на возможность использования Объединенной инспекционной группы. Однако одна из делегаций указала на то, что Группа не располагает достаточными ресурсами, чтобы удовлетворить такие запросы, и задала вопрос о том, может ли ЮНЕП осуществлять необходимое дополнительное финансирование. Другая делегация заявила, что Группа в большей мере занимается финансовыми вопросами, нежели оценками существенных элементов проектов. Несколько делегаций заявили, что для проведения оценок будет предпочтительно использовать специалистов в этой области. Директору-исполнителю следует уделить должное внимание использованию с этой целью консультантов из развивающихся стран для того, чтобы, в частности, расширить способность развивающихся стран участвовать в этой важной деятельности в контексте технического сотрудничества между развивающимися странами. В ответ исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что интенсивную оценку следует в основном проводить по крупным и важным проектам; однако не следует забывать и о мелких проектах. Необходимость в объективности совершенно очевидна: процедура оценки осуществляется сотрудниками секретариата, непосредственно не участвующими в разработке, утверждении или осуществлении проектов, и там, где это необходимо, будут использоваться эксперты со стороны. Возможность обращения за помощью к Объединенной инспекционной группе в целях оценки будет изучена и не упускаться из виду.

341. Несколько делегаций выразили мнение, что Совет управляющих может пожелать на какой-либо стадии поручить секретариату подготовить оценки конкретных проектов. Некоторые делегации заявили также, что правительства необходимо держать в курсе дела относительно оценочных планов секретариата и результатов такой оценки, которая, по мнению одной из делегаций, должна представляться непосредственно на рассмотрение Совета управляющих.

342. Одна из делегаций поставила вопрос о том, не будет ли целесообразным рассматривать оценку результатов в той или иной конкретной области деятельности, чтобы решить, удалось ли достичь целей организации. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя согласился с тем, что это необходимо сделать в надлежащее время.

343. По окончании прений Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по оценке деятельности, финансируемой по программе Фонда.

4. Финансовый доклад и счета Фонда ЮНЕП за год, закончившийся 31 декабря 1975 года

344. Представляя документ UNEP/GC/L.35, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя указал, что непроверенные счета

Digitized by UNOG Library

представляются одновременно Комиссии ревизоров и Совету управляющих. Проверенные счета за 1975 год будут представлены Совету управляющих на его пятой сессии вместе с докладом Комиссии ревизоров и замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Начальник Административного отдела заявил, что Директор-исполнитель разрешил произвести перерасход на сумму не свыше 300 000 долл. США за счет ожидаемой экономии на смете оперативных расходов и расходов по поддержанию программы для закупки мебели и необходимого оборудования для новой штаб-квартиры, что стало необходимым после того, как правительство Кении выразило желание сохранить мебель, которой пользовалась ЮНЕП в Центре конференций им. Кениатты в соответствии с соглашением об аренде и закупке. Фактическая сумма перерасходов составила 269 986 долл. США, которую Директор-исполнитель просил Совет управляющих утвердить ex post facto.

345. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по финансовому докладу и счетам Фонда ЮНЕП за 1975 год.

Меры, принятые Советом управляющих

346. На своем 55-м заседании 12 апреля 1976 года Совет принял на основе консенсуса четыре проекта решений, рекомендованные Сессионным комитетом II по пункту 11а повестки дня (соответственно решения 75 (IV), раздел 1, 75 (IV), раздел II, 74 (IV), пункты 1-3 раздела III, и 74 (IV), пункты 2-3 раздела II) 34/.

34/ Текст решений см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

B. Рассмотрение и утверждение общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы

347. При обсуждении пункта 11b на рассмотрение Комитета был представлен документ UNEP/GC/69, а также документ UNEP/GC/73 и Corr. 1 и 2. Представляя вышеупомянутые документы, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя информировал Комитет о том, что Директор-исполнитель предлагает перераспределить неизрасходованную сумму средств на деятельность, финансировавшуюся по программе Фонда в 1975 году, на период 1976-1977 годов и таким образом сохранить утвержденную Советом управляющих на его третьей сессии общую цифру на период 1975-1977 годов в размере 82 млн. долл. США. Директор-исполнитель высказал мнение, что это будет соответствовать решениям предыдущих сессий Совета управляющих, когда неизрасходованные суммы средств были перераспределены для использования в последующие годы. Находившиеся на рассмотрении Комитета предложения соответствуют общей тенденции в среднесрочном плане, утвержденном Советом управляющих на его третьей сессии. Внимание Комитета было обращено на различие в цифрах, отражающих предполагаемые добровольные взносы на 1976 год, представленные в документе UNEP/GC/73 и Corr.2. Сокращение ресурсов поставило секретариат перед необходимостью принять ряд решений в сложной финансовой обстановке.

348. Ряд делегаций поддержали предложения Директора-исполнителя относительно перераспределения средств за счет неизрасходованного в 1975 году остатка на 1976-1977 годы. Они настоятельно требовали, чтобы Совет управляющих не прибегал к снижению уровня утвержденной программы Фонда, поскольку это, в частности, нарушит достигнутые Программой темпы и сорвет попытки развивающихся стран в деле улучшения окружающей их среды. Одна из делегаций отметила, что в контексте нового международного экономического порядка более богатым странам следует оказывать больше помощи другим странам, поскольку они располагают большими возможностями в этом плане; и предложила обратиться с просьбой к развитым странам делать взносы не только наличными, но и натурой. Многие делегации настоятельно призывали те страны, которые объявили свои взносы, внести их, с тем чтобы Директор-исполнитель имел возможность завершить выполнение поставленных в среднесрочном плане задач. Одна из делегаций заявила, что правительствам тех стран, которые внесли свои взносы, трудно согласиться с сокращением уровня программы Фонда. Четыре делегации заявили о намерении своих правительств увеличить взносы в Фонд или внести первоначальные взносы.

349. По мнению некоторых делегаций, для выполнения трудной задачи дать Директору-исполнителю твердые указания относительно того, каким образом можно было бы исправить то сложное финансовое положение, в котором Фонд по окружающей среде находится в настоящее время, Совет управляющих мог бы избрать одно из следующих двух направлений действий: либо пойти по пути изыскания способов увеличения взносов до уровня запланированных расходов, либо по пути сокращения уровня программы Фонда с целью привести его в соответствие с имеющимися ресурсами.

Digitized by UNOG Library

350. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что уровень программы Фонда следует рассматривать в свете будущих перспективных планов, и добавил, что Директор-исполнитель абсолютно убежден в необходимости поддержания темпов осуществления программы. Директор-исполнитель убежден в необходимости поддержания Фонда на стабильном уровне с учетом инфляционных тенденций и предотвращения его экспоненциального роста. Было бы желательно поддержать темпы осуществления соответствующих плановых заданий, с тем чтобы Директор-исполнитель имел возможность обращаться к правительствам с просьбой о быстрой и полной выплате объявленных взносов, а также предлагать правительствам объявить новые и более крупные взносы.

351. Ряд делегаций заявили, что Совету управляющих было бы опасно позволить Директору-исполнителю прибегать к практике предусмотрения в бюджете определенного дефицита, аналогичного тому, который фигурирует в документе UNEP/GC/73/Corr.2 на 1977 год и последующие годы. По их мнению, целесообразнее было бы сократить уровень программы Фонда, с тем чтобы он соответствовал тем ресурсам, которые, как можно с достаточной степенью уверенности предполагать, будут получены Фондом. Несколько делегаций высказали также мнение, что в связи с предполагаемым объемом ресурсов секретариату следовало бы лучше сосредоточить свое внимание на уже утвержденных проектах, и особенно на тех, которые относятся к уже установленным ранее первоочередным областям деятельности. Утверждение такого уровня расходов, который приведет к большему дефициту, противоречило бы интересам Директора-исполнителя. Отмечалось, что в ПРООН сложилась аналогичная ситуация, когда фактические взносы не соответствуют уровню утвержденных ассигнований и взятых обязательств. Одна из делегаций заявила, что следует воспользоваться возможностью в свете сокращения средств для приостановления развития программы с целью закрепить достигнутые успехи и уделить внимание концентрации деятельности - цель, о которой говорили ряд ораторов в ходе общих прений на пленарном заседании (см. выше пункт 51).

352. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя пояснил, что положение в ЮНЕП с официально объявленными и фактически сделанными взносами отличается от положения в ПРООН. Он подчеркнул, что ЮНЕП возьмет на себя обязательства в отношении лишь такого объема ресурсов, который, как она может с достаточной степенью уверенности полагать, будет получен ею. Директор-исполнитель заявил, что у него есть все основания полагать, что объявленные взносы будут выплачены. Решение этой проблемы должно заключаться не в сокращении уровня объявляемых взносов, а в изменении сроков платежей в счет погашения объявленных взносов.

353. Одна из делегаций заявила, что, если в просьбе Директора-исполнителя об увеличении ассигнований будет отражаться возможность секретариата осуществлять проекты, а по его мнению дело заключается именно в этом, то следует проявлять осторожность во избежание осложнений в будущем. В ответном слове исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя вновь заявил, что то ревностное внимание, которое секретариат уделяет финансовым трудностям Фонда,

Digitized by UNOG Library

позволит ему заблаговременно предвидеть такую опасность и принять меры для того, чтобы избежать ее, и что Директор-исполнитель намерен распределять имеющиеся в распоряжении программы Фонда ресурсы с предельной осторожностью во избежание образования дефицита.

354. В ответ одной из делегаций, которая предложила утверждать уровень расходов в соответствии с ожидаемыми ресурсами, исполняющий обязанности Директора-исполнителя заявил, что пункт 5 статьи VI общих процедур, регулирующих деятельность Фонда, не позволит утверждать проекты свыше утвержденных ассигнований в случае поступления дополнительных средств. Одна из делегаций сочла, что это, возможно, слишком ограничительное толкование процедур.

355. Один из представителей выразил мнение, что данную трудность можно избежать в том случае, если Совет будет утверждать минимальную цифру на основе ассигнований, утвержденных Советом на его третьей сессии на 1976-1977 годы, и потолок на основе ассигнований, запрашиваемых на текущей сессии. Он отметил, что рассматриваемый в настоящее время уровень деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы приведет к тому, что уровень программы на следующие пять лет почти вдвое превысит уровень, согласованный в 1972 году, и указал, что установление более высоких потолков никоим образом не следует истолковывать как взятие вкладчиками более повышенных обязательств относительно нынешних взносов для покрытия этих дополнительных расходов. Еще одна делегация, при поддержке других, предложила, чтобы Сессионный комитет II передал на рассмотрение Сессионного комитета I утвержденные ассигнования на уровне, предложенном Директором-исполнителем, вместе с предложением о том, чтобы Комитет I разработал общие руководящие принципы, которые дали бы возможность Директору-исполнителю разумным образом распределять средства, выделенные на осуществление программы Фонда. Другая делегация выразила обеспокоенность по поводу данного предложения, поскольку это означает, что Совет управляющих согласится с разницей между ожидаемыми взносами и предполагаемыми расходами. В свете заверений исполняющего обязанности заместителя Директора-исполнителя в конечном итоге был достигнут консенсус о том, что Директор-исполнитель должен проявлять осторожность при распределении ресурсов программы во избежание образования дефицита.

356. По окончании прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по общему уровню деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы.

357. Председатель Комитета сообщил текст проекта решения Председателю Совета вместе с рекомендацией о том, что Сессионный комитет I мог бы пожелать предложить руководящие принципы Директору-исполнителю для оказания помощи в руководстве программой, и просил Председателя передать данное сообщение Председателю Сессионного комитета I.

Меры, принятые Советом управляющих

358. На своем 55-м заседании 12 апреля 1976 года Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный

Digitized by UNOG Library

Сессионным комитетом II по пункту 11b повестки дня (решение 76 B (IV) 35/.

C. Процедурные и организационные вопросы

359. При обсуждении пункта 11c повестки дня на рассмотрении Комитета находился документ UNEP/GC/70, касающийся распределения расходов по персоналу между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и оперативными расходами и расходами по поддержанию программы Фонда ЮНЕП.

360. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя отметил, что Директор-исполнитель выполнил просьбу Совета управляющих, содержащуюся в пункте 2 раздела IV решения 42 (III) от 30 апреля и 2 мая 1975 года, получив заверения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что распределение расходов по персоналу между регулярным бюджетом и Фондом ЮНЕП будет пересмотрено в ходе составления следующего финансового бюджета. В этой связи он объяснил, что за бюджет ЮНЕП ответственность несут два межправительственных органа: Генеральная Ассамблея - за часть, финансируемую из регулярного бюджета, и Совет управляющих - за часть, финансируемую Фондом по окружающей среде. Это ставит ЮНЕП иногда в затруднительное положение в отношении сроков обсуждения бюджетов и счетов Консультативным комитетом по административным бюджетным вопросам, Советом управляющих и Генеральной Ассамблеей. Смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1978-1979 годы будет представлена на рассмотрение Консультативного комитета в последнем квартале 1976 года.

361. Одна из делегаций предложила постоянно держать правительства в курсе дела относительно положения с бюджетным процессом, возможно, через их постоянных представителей при ЮНЕП. Другая делегация заявила, что секретариату следует связаться с Комиссией международной гражданской службы по вопросу о штатном расписании.

362. Одна из делегаций подчеркнула важность вопросов окружающей среды для Организации Объединенных Наций и напомнила, что Совет на своей третьей сессии счел, что доля ЮНЕП в регулярном бюджете должна быть увеличена. Эту позицию, вероятно, следует заново сформулировать в конкретных положениях в решении, принимаемом на четвертой сессии. Еще одна делегация, при поддержке других, заявила, что Генеральному секретарю известно об озабоченности Совета и о важном значении окружающей среды, и поэтому излишне вновь указывать на это.

363. По окончании прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о распределении расходов по персоналу между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и оперативными расходами и расходами по поддержанию программы Фонда ЮНЕП.

35/ Текст решения см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

Меры, принятые Советом управляющих

364. На своем 55-м заседании I2 апреля I976 года Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II по пункту 11c повестки дня (решение 74 (IУ), раздел I) 36/.

D. Проверенные счета Фонда ЮНЕП за I974 год

365. При обсуждении пункта 11d на рассмотрение Комитета был представлен документ UNEP/GC/71. Исполняющий обязанности Директора-исполнителя разъяснил, что в документ включены замечания Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно счетов за I974 год, и сообщил о мерах, принятых Директором-исполнителем по этим замечаниям. Комиссия и Консультативный комитет вынесли рекомендации, в частности относительно новой процедуры переводов денежных средств учреждениям, нового формата документов по проектам и процедур пересмотра проектов. Принятые Директором-исполнителем меры по использованию и финансированию услуг консультантов соответствуют замечаниям Комиссии ревизоров. С правительством Кении по-прежнему ведутся переговоры относительно освобождения от налога на продажу в размере I0 процентов на товары, приобретаемые на местном рынке.

366. Одна из делегаций предостерегла секретариат по поводу того, что не следует слишком завышать уровень переводов денежных средств во избежание появления проблем ликвидности. Некоторые делегации выразили мнение о том, что все затраты на консультативные услуги не следует относить на счет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы.

367. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя разъяснил, что некоторые расходы, связанные с консультативными услугами, оправданно относятся на счет проектов, когда,например, нанимается консультант для разработки того или иного проекта, причем он одновременно является членом группы, которой поручается его осуществление. По его мнению, это не противоречит замечаниям Комиссии ревизоров.

368. По окончании прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по проверенным счетам за I974 год.

Меры, принятые Советом управляющих

369. На своем 55-м заседании I2 апреля I976 года Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II по пункту 11d повестки дня (решение 7I (IУ), раздел II, пункт 1) 37/.

36/ Там же.

37/ Там же.

Digitized by UNOG Library

E. Пересмотренная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы

370. При обсуждении пункта 11e на рассмотрение Комитета был представлен документ UNEP/GC/72 об архитектурном и инженерном исследовании строительства постоянной штаб-квартиры ЮНЕП в Найроби.

371. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя объяснил, что Генеральный секретарь предложил 38/ отнести все расходы по архитектурному и инженерному исследованию на счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам изучил это предложение и рекомендовал 39/ финансировать расходы по зарплате и общие расходы по персоналу Отдела планирования политики ЮНЕП в штаб-квартире на двухлетний период 1976-1977 годов из регулярного бюджета, а баланс расходов по исследованию покрыть на две трети за счет Фонда ЮНЕП, а на одну треть - за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Таким образом, Совету управляющих было предложено утвердить на данное исследование сумму в размере 221 000 долл. США. Доля регулярного бюджета составит в целом 230 000 долл. США.

372. Некоторые делегации заявили о том, что, хотя они и согласны с принципом распределения расходов на архитектурное и инженерное исследование, тем не менее это не следует рассматривать как прецедент в отношении расходов на строительство новой постоянной штаб-квартиры. По мнению одной из делегаций, нецелесообразно использовать регулярный бюджет для финансирования исследования, при этом она заявила о своем намерении воздержаться при голосовании этого вопроса. Другая делегация задала вопрос о наличии у секретариата каких-либо ориентировочных цифр в отношении стоимости строительства постоянной штаб-квартиры.

373. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя сообщил, что стоимость новой постоянной штаб-квартиры будет известна до завершения архитектурного и инженерного исследования. С точки зрения секретариата и Управления общего обслуживания в Нью-Йорке, постоянная штаб-квартира должна отвечать соответствующим экологическим требованиям, но не должна включать элементов роскоши. Он выразил надежду, что на пятой сессии он сможет сообщить Совету управляющих о предполагаемых расходах на строительство.

374. Представитель Мексики заявил о предложении его правительства помочь секретариату в подготовке детального архитектурного и инженерного исследования, касающегося постоянной штаб-квартиры ЮНЕП в Найроби. Со стороны секретариата просят лишь обеспечить путевые расходы мексиканских специалистов, работающих над данным проектом, для приезда в Найроби с целью изучить участок и собрать

38/ A/C.5/1718, пункт 23.

39/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 8 A (A/10008/Add.1-28), документ A/10008/Add.14, пункт 13.

Digitized by UNOG Library

соответствующую информацию или в связи с какими-либо иными консультациями, которые могут быть проведены за пределами мексиканской территории.

375. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя от имени Директора-исполнителя выразил благодарность секретариата за столь великодушное предложение, которое было высоко оценено. Он предложил установить предварительные контакты между секретариатом и представителями правительства Мексики с целью обсудить детали этого предложения. Он добавил, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее тридцатой сессии, уже осуществляются различные подготовительные мероприятия.

376. По окончании прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по архитектурному и инженерному исследованию.

Меры, принятые Советом управляющих

377. На своем 55-м заседании I2 апреля I976 года Совет принял на основе консенсуса проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II по пункту 11e повестки дня (решение 74 (IV), раздел III, пункт 4) 40/.

F. Обзор программы Фонда на I976-I977 годы и среднесрочного плана на период I976-I979 годов

378. При обсуждении пункта 11f на рассмотрении Комитета находился документ UNEP/GC/73 и Corr.2. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя пояснил, что Совету, возможно, потребуется пересмотреть среднесрочный план, утвержденный на его третьей сессии, в свете общего уровня программы Фонда и предполагаемых ресурсов, представленных в документе UNEP/GC/73/Corr.2. Указывающие на размеры дефицита цифры, представленные в документе на I977 и последующие годы, говорят о том, что наступило самое подходящее время для того, чтобы обратиться с призывом о внесении взносов к тем правительствам, которые еще не сделали этого, а также к правительствам тех стран, которые взяли на себя обязательства полностью и быстро внести объявленные взносы, с одной стороны, и рассмотреть вопрос об увеличении суммы этих взносов, с другой. Совет сам будет решать вопрос о том, следует ли упомянуть в этом призыве фактор конвертируемости взносов. Директор-исполнитель выразил твердую уверенность в том, что к концу I976 года секретариат будет располагать достаточными средствами для того, чтобы произвести выплаты по обязательствам в первом квартале I977 года, - вопрос, в котором Директору-исполнителю потребуются руководящие указания. Правительства, возможно, пожедают также рассмотреть вопрос о желаемом уровне Фонда на I977 и последующие годы.

379. Несколько делегаций должным образом оценили те важные критические проблемы, которые касаются среднесрочного плана, и их последствия для существенного вопроса уровня расходов Фонда ЮНЕП после завершения оперативной деятельности за первые пять лет -

---

40/ Текст решения см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

1973-1977 годы, в отношении которой был установлен предел в 100 млн. долл. США. Как заявила одна из делегаций, нынешнее обсуждение носит предварительный характер и подробное обсуждение затрагиваемых проблем будет проведено на пятой сессии Совета управляющих. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя подтвердил, что именно так обстоит дело.

380. Одна из делегаций задала вопрос о том, правильно ли считать посредством экстраполяции данных по программе Фонда, представленных на нынешней сессии, что на пять лет после 1977 года потребуется уровень расходов от 250 до 300 млн. долл. США. Другая делегация обратилась с просьбой к секретариату подготовить документ, содержащий расчеты уровня расходов Фонда с учетом инфляционных тенденций. В своем ответе исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что Директор-исполнитель убежден, что Фонду следует достичь устойчивого уровня расходов порядка 100 млн. долл. США на пять лет по курсу доллара 1972 года; это соответствует основным полномочиям и назначению Фонда. Уровень расходов по программе Фонда, куда включается деятельность, финансируемая по программе Фонда и резерву программы Фонда, и оперативные расходы и расходы по поддержанию программы, достигнет в целом 250,1 млн. долл. США, 267,7 млн. долл. США и 286,3 млн. долл. США в период 1978-1982 годов на основе общего объема затрат в 43,2 млн. долл. США в 1977 году, исходя из ежегодных темпов инфляции соответственно в 5 процентов, 7,5 процентов и 10 процентов.

381. Проект решения, предложенный председателем, встретил поддержку со стороны многих делегаций. Одна из делегаций предложила добавить один пункт, касающийся взносов в неконвертируемых валютах. Это предложение было поддержано некоторыми делегациями, которые считали, что важно указать на этот вопрос ввиду того, что доля обязательств в неконвертируемых валютах на 1973-1977 годы в размере 9,1 млн. долл. США сравнительно высока в общих ресурсах Фонда. По мнению других делегаций, такое указание не будет играть никакой роли, поскольку оно попросту напомнит положения финансовых правил, касающихся взносов в неконвертируемой валюте, которые сами по себе хорошо известны. Одна из делегаций предложила, что в качестве компромисса будет достаточно указать на соответствующее финансовое правило в том пункте проекта решения, где Директора-исполнителя будут просить пересмотреть с правительствами условия выплаты их взносов. Одна из делегаций задала вопрос о том, должны ли взносы на период после 1977 года объявляться сроком на пять лет или их можно объявлять на ежегодной основе. Исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что решение по этому вопросу будет принято на пятой сессии Совета.

382. Одна из делегаций заинтересовалась тем, как обстоят дела с использованием неконвертируемых валют. Отвечая на этот вопрос, исполняющий обязанности заместителя Директора-исполнителя заявил, что на период 1973-1977 годов в общей сложности четырнадцать стран объявили взносы на общую сумму около 9,1 млн. долл. США в неконвертируемых валютах и что из 8 млн. долл. США, которые предполагается получить в 1976 году, 200 000 долл. США обещаны в

Digitized by UNOG Library

неконвертируемых валютах. Однако в настоящее время идут переговоры с крупнейшим вкладчиком неконвертируемой валюты, и он надеется, что их скорое завершение позволит достичь высоких уровней расходов, не нарушая программы.

383. По окончании прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по программе Фонда на 1976-1977 годы и по среднесрочному плану на 1976-1979 годы.

384. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что принятие его делегацией этого проекта решения, в частности пунктов 4-7, следует расценивать в контексте ее предыдущих замечаний о состоянии взносов его правительства в Фонд и о перспективах на будущее.

Меры, принятые Советом управляющих

385. На своем 55-м заседании 12 апреля 1976 года Совет принял на основе консенсуса проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II по пункту 11f повестки дня (решение 76 B (IV) 41/.

41/ Там же.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА IX

СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ОТНОШЕНИИ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, РАЗДЕЛЯЕМЫХ ДВУМЯ ИЛИ БОЛЕЕ ГОСУДАРСТВАМИ

386. Совет управляющих рассмотрел пункт 12 повестки дня на своем 50-м заседании 6 апреля 1976 года. В соответствии с решением 44 (III) от 25 апреля 1975 года, принятым Советом управляющих во исполнение резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1973 года, на рассмотрение Совета был представлен доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, о работе ее первой сессии (UNEP/GC/74).

387. Многие делегации, выступавшие по этому пункту повестки дня, подчеркнули, что вопрос о разделяемых природных ресурсах имеет весьма важное значение, и поэтому они с большим интересом следили за деятельностью Рабочей группы по разработке проекта принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной эксплуатации таких ресурсов. Одна из делегаций отметила, что в докладе Рабочей группы в виде документа UNEP/GC/74 содержится несколько ошибок, и просила привести текст в тщательное соответствие с докладом в видоизмененном виде, принятом Рабочей группой 22 января 1976 года. Несколько делегаций заявили, что проделанная до настоящего времени группой работа является удовлетворительной и служит хорошим примером международного сотрудничества по такому сложному вопросу. Одна из делегаций указала, что о важности этой работы свидетельствует ряд двусторонних соглашений, имеющихся по этому вопросу, на некоторые из которых делались ссылки в ходе работы Группы. Другая делегация, напомнив Совету управляющих, что полномочия группы вытекают главным образом из статьи 3 Хартии экономических прав и обязанностей государств (резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 года), отметила, что работу Группы следует также рассматривать в свете нового международного экономического порядка.

388. Некоторые делегации заявили, что они расценивают работу Группы как полезную, ясно сознавая, что она приведет к выработке ряда проектов принципов, которые будут иметь значение простых рекомендаций, а не обязательных правовых норм. Отмечая, что работа Группы должна облегчить международное сотрудничество в целях урегулирования возможных конфликтов между государствами, некоторые делегации подчеркнули, что она должна основываться на принципе суверенитета государств над своими природными ресурсами.

389. По мнению некоторых делегаций, полномочия Рабочей группы недостаточно четки: они должны ограничиваться разработкой проекта принципов поведения в области окружающей среды для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной эксплуатации природных

Digitized by UNOG Library

ресурсов, разделяемых двумя или более государствами. В этой связи одна из делегаций отметила, что Группа должна заниматься главным образом вопросами сотрудничества в деле предупреждения нанесения серьезного ущерба окружающей среде и избежания и урегулирования споров в области окружающей среды. По мнению другой делегации, масштабы работы группы следует ограничить разработкой проекта общих принципов использования ресурсов двумя или более государствами, с тем чтобы такие общие принципы могли служить основой для включения двусторонних или многосторонних соглашений между соответствующими государствами по вопросам охраны окружающей среды на их границах. По мнению другой делегации, группа должна исходить в своей работе из практики государств и не касаться тех аспектов, которые связаны с существующим правом окружающей среды, поскольку они входят в компетенцию Комиссии международного права. Один из представителей заявил, что в соответствии с достигнутой самой группой договоренностью любые нормы или руководящие принципы, которые она в конечном счете будет рекомендовать, не должны мешать текущей работе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

390. Несколько делегаций считали целесообразным, чтобы на более поздней стадии группа выработала согласованное концептуальное определение природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами, или,по крайней мере,разработала ряд критериев или структуру характеристик, которые позволили бы государствам знать и понимать свою ответственность и обязанности в этой области. Некоторые делегации также сочли целесообразным, чтобы группа подготовила перечень таких ресурсов, который, по мнению одной из делегаций, должен включать и солнечную энергию.

391. Касаясь возможности подготовки группой перечня разделяемых природных ресурсов, представитель Венесуэлы заявил, что природные ресурсы нельзя рассматривать как разделяемые лишь в силу того факта, что они значатся в перечнях, и во всяком случае невозможно подготовить тот или иной перечень, не располагая четкими критериями относительно характера разделяемых ресурсов, например, относительно того, перемещаются ли они из одной страны в другую, остаются ли они на территории одного государства и рассматриваются ли они как часть общего наследия человечества. Кроме того, определения носят ограничительный характер, а перечни должны быть исчерпывающими; и в те, и в другие должны вноситься поправки так быстро и часто, как этого требуют обстоятельства. Венесуэла предпочла бы установить такие критерии, которые были бы общеприемлемыми ввиду их последовательности и постоянства, и в то же время в них можно было бы вносить поправки. Его делегация разделяет позицию Мексики и Аргентины, изложенную в пункте 16 доклада группы. В том случае, если будет решено подготовить перечень разделяемых природных ресурсов, Венесуэла будет выступать против включения в него нефти и газа. Делегация Ирака присоединилась к этой позиции.

392. Хотя, по общему мнению делегаций, группе следует продолжать свою работу, одна из делегаций заявила, что эта работа должна быть в ближайшее время завершена, а другая высказала мнение, что группе следует разрешить выполнять свою задачу в течение более длительного

Digitized by UNOG Library

периода времени, поскольку вопрос, которым она занимается, требует постоянного внимания. Другой представитель заявил, что сессия группы в 1976 году должна состояться после сентября, что позволит учесть результаты работы Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Другая делегация предложила, чтобы время и место следующего совещания группы были установлены директором-исполнителем в консультации с заинтересованными правительствами.

393. Несколько делегаций поддержали предложение Директора-исполнителя о том, чтобы Нидерланды и Сенегал, срок членства которых в Совете управляющих истек, оставались членами Группы, что обеспечит непрерывность в ее работе. Одна из делегаций предложила в этой связи включить в группу еще одного члена, с тем чтобы соблюсти принцип преемственности. Один из представителей высказался за то, чтобы в соответствии с пунктом 3 решения 44 (III) Директор-исполнитель предложил специализированным учреждениям и международным, правительственным и неправительственным организациям сотрудничать с Группой.

394. Представитель Бразилии напомнил, что на третьей сессии Совета управляющих его делегация голосовала против решения 44 (III), поскольку она решительно не согласна с некоторыми полномочиями группы, изложенными в этом решении. Возражения его правительства разделяют в той или иной степени двадцать членов Совета, воздержавшиеся от голосования по этому решению. Поскольку Совет управляющих сейчас рассматривает текущую работу и изучает предварительный доклад, его делегация не хочет на этой стадии вновь излагать свои весьма существенные оговорки по этому вопросу. Тем не менее она по-прежнему твердо придерживается взглядов, заставивших ее проголосовать против на третьей сессии. Участие его страны в Рабочей группе основывается на четком понимании того. что ее заключительная работа будет носить чисто рекомендательный и второстепенный характер и будет предназначена для дальнейшего рассмотрения правительствами и что, как отмечается в пункте 18 доклада, если в международном праве не существует каких-либо из этих норм или руководящих принципов, они не будут юридически обязательными для государств. Бразилия придает первостепенное значение предлагаемому принципу, излагаемому на странице 9 доклада под рубрикой "потенциал развития". Она считает основополагающим принцип неотъемлемого национального суверенитета над природными ресурсами, который, по ее мнению, должен быть главным принципом для руководства членов Группы в их работе. По мнению делегации Бразилии, решение группы экспертов не стараться выработать согласованное определение разделяемых природных ресурсов и не составлять исчерпывающий перечень таких ресурсов является весьма прагматичным и позволило группе достичь определенного реального прогресса.

Меры, принятые Советом управляющих

395. На своем 51-м заседании 6 апреля 1976 года Совет управляющих принял без голосования предложенный Председателем проект решения, с внесенными в него устными поправками в ходе прений, по сотрудничеству в области окружающей среды в отношении природных ресурсов,разделяемых двумя или более государствами 42/.

42/ Там же.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА X

ОБЗОР ОРГАНИЗАЦИОННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

396. Совет управляющих рассмотрел пункт 13 повестки дня на своих 50-м и 51-м заседаниях 6 апреля 1976 года. На рассмотрение Совета был представлен доклад Директора-исполнителя, касающийся обзора организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды (UNEP/GC/75).

397. Представляя этот пункт повестки дня, Директор-исполнитель напомнил Совету управляющих, что организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды обсуждались с правительствами на неофициальных консультациях, состоявшихся в январе 1976 года. Задача Совета состоит не в том, чтобы предрешить результаты работы Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций или Конференции по хабитату относительно возможных организационных мероприятий по населенным пунктам, а в том, чтобы указать, какие руководящие принципы или критерии следует разработать для этих органов.

398. По общему мнению, существующие организационные мероприятия, разработанные в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в общем служат надежной основой для выполнения ЮНЕП возложенных на нее функций и обязанностей, и любые изменения, которые могут оказаться желательными в свете накопленного на сегодняшний день опыта, могут быть осуществлены, не видоизменяя основной структуры Программы. В частности, было достигнуто общее согласие относительно того, что, каковыми бы ни были результаты перестройки, уникальная координирующая и каталитическая роль ЮНЕП должна быть сохранена, а Фонд по окружающей среде должен по-прежнему быть составной частью ЮНЕП.

399. Несколько делегаций подчеркнули, что ЮНЕП является не исполнительным, не финансирующим учреждением, а плановым и координационным органом, и что она не должна выходить за четкие границы этих функций и вовлекаться в оперативную деятельность. ЮНЕП будет эффективнее выполнять свою роль, если она сохранит небольшой, гибкий, технически и научно компетентный и активный секретариат.

400. По общему мнению, нынешнюю систему проведения ежегодных сессий Совета управляющих следует сохранить, учитывая ту пользу, которую можно извлечь из частных контактов между секретариатом и правительствами. Однако было признано, что подготовка к каждой сессии ложится тяжелым бременем на секретариат, в частности, в связи с подготовкой большого

Digitized by UNOG Library

объема документации. В этой связи многие представители высказали мнение, что следует предпринять усилия по сокращению и упрощению документации. Один из представителей предложил три документа, представляемые ежегодно соответственно на уровнях один, два и три, объединить в один документ; он усмотрел преимущества и в том, чтобы представлять подробное исследование о положении в области окружающей среды только раз в пять лет. Один из представителей предложил имеющиеся в его стране услуги для перевода документов на испанский язык.

401. Была достигнута договоренность о том, что в качестве еще одного средства облегчения задачи секретариата повестку дня каждой сессии можно было бы значительно сократить, если некоторые пункты повестки дня, обсуждаемые ежегодно, будут включаться в нее только раз в два года.

402. Один из представителей настаивал на том, что, поскольку объем документации определяется главным образом запросами, поступающими от самого Совета управляющих или Генеральной Ассамблеи, члены Совета во избежание перегрузки секретариата должны тщательно взвешивать свои запросы в отношении докладов. Кроме того, им следует дать указания своим представителям на Генеральной Ассамблее, чтобы такие запросы направлялись Совету управляющих, который решит, сколько времени потребуется для их удовлетворения.

403. По мнению одного из представителей, если даже Совет управляющих по-прежнему будет проводить свои сессии в аналогичные в прошлом промежутки времени, сложные принципиальные вопросы, которые будут обсуждаться между его четвертой и пятой сессиями на Конференции по хабитату, в Экономическом и Социальном Совете, на Генеральной Ассамблее и в Специальном комитете по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, безотлагательно требуют создать при Совете управляющих комитет, который будет функционировать между двумя сессиями Совета. В состав такого комитета должно входить не более пятнадцати членов, включая должностных лиц Совета управляющих на его четвертой сессии и председателей Совета на его трех предыдущих сессиях.

404. Один из представителей, выступая от имени группы латиноамериканских государств, выразил мнение о том,что, хотя организационные мероприятия ЮНЕП в общем и являются удовлетворительными, в ее деятельности необходимо провести дальнейшую децентрализацию, а полномочия региональных отделений должны быть расширены путем передачи им права предлагать и выполнять программы на региональном и субрегиональном уровнях. На эти региональные отделения может быть возложена даже некоторая административная деятельность типа распределения документов в рамках каждого региона. Кроме того, деятельность всех органов Организации Объединенных Наций должна координироваться на региональном уровне, и с этой целью следовало бы создать координационные советы.

Digitized by UNOG Library

405. Несколько делегаций поддержали идею об укреплении региональной деятельности. Один из представителей отметил, что ЮНЕП не должна быть связана с ПРООН, но что ей следует иметь в странах своих собственных представителей.

406. По общему мнению, Координационный совет по окружающей среде выполнил свои функции удовлетворительным образом. Однако один из представителей выразил мнение, что, вероятно, Совет еще не полностью достиг своих целей и должен уделять внимание рассмотрению вопроса о том, каким образом можно лучше всего добиться эффективной координации в вопросах окружающей среды и в осуществлении программ.

407. Другой представитель счел особенно важным, чтобы Совет стал организацией, цель которой заключалась бы в обеспечении осуществления программы, намеченной Советом управляющих. Он высказал сомнение в том, что Совет в настоящий момент располагает достаточными возможностями, чтобы следить за работой других организаций, и поэтому счел важным, чтобы Директор-исполнитель как председатель Совета получал техническую и секретариатскую помощь, необходимую для того, чтобы Совет эффективно выполнял свои координационные обязанности. По мнению другого представителя, Совету управляющих следует подготавливать доклады более исчерпывающего характера для представления Совету управляющих.

408. Что касается организационных мероприятий по жилищному строительству и населенным пунктам, то была достигнута договоренность о том, что Совету не следует предрешать результаты работы Конференции по хабитату. Однако было отмечено, что каковым бы ни было решение, должна быть определена взаимосвязь между искусственной и естественной окружающей средой. Искусственная окружающая среда составляет неотъемлемую часть деятельности ЮНЕП.

409. Один из представителей подчеркнул, что ФХНП должен быть подотчетен учреждению, отвечающему за населенные пункты в целом, и поэтому не должен подчиняться ЮНЕП, как это имеет место в настоящее время, если ЮНЕП не является органом, компетентным заниматься всеми аспектами населенных пунктов, а не только аспектами окружающей среды.

Меры, принятые Советом управляющих

410. На своем 59-м заседании 14 апреля 1976 года Совет управляющих рассмотрел предложенный Председателем проект решения об организационных мероприятиях.

411. Представитель Филиппин, выступая от имени председателя (представителя Индии) Группы азиатских государств, представленных в Совете управляющих, заявил, что Группа желает включить в часть С проекта решения пункт, касающийся возможности созыва в случае необходимости возобновленной четвертой сессии Совета управляющих для рассмотрения курса действий, который следует избрать после Конференции по хабитату. Поскольку Директор-исполнитель заверил, что правила процедуры Совета в любом случае предусматривают такую возможность, Группа сняла сняла свое предложение.

Digitized by UNOG Library

412. Представитель Бразилии заявил, что положения проекта решения не следует рассматривать как предрешающие рекомендации Конференции по хабитату. Его делегация оставляет за собой право выбрать в Ванкувере такой курс действий, какой она сочтет наиболее полезным для системы Организации Объединенных Наций в целом. Аналогичные соображения относятся и к общему вопросу о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. При определении своей позиции по этому вопросу его правительство, должным образом учитывая нужды и интересы ЮНЕП и других членов системы, в то же время будет руководствоваться необходимостью четкого функционирования системы как единого целого.

413. Представитель Уругвая заявил, что, по мнению его делегации, часть С проекта решения никоим образом не ущемляет свободы действий Конференции по хабитату или права правительств принять ее рекомендации.

414. Представитель Венесуэлы, комментируя части А и В проекта решения, отметил, что усилия ЮНЕП по внесению позитивного вклада обязательно должны быть приняты во внимание Специальным комитетом по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. И наоборот, стремясь обосновать работу, проделанную ЮНЕП, Совет управляющих должен оставаться восприимчивым к идеям, выдвигаемым в этом Комитете и в других органах. Его правительство будет прислушиваться к вносимым на таких форумах предложениям, которые, по его мнению, улучшат функционирование системы Организации Объединенных Наций в целом, а также деятельность ЮНЕП. Аналогичным образом, поддержка его делегацией части С проекта решения нисколько не предрешает позиции, которую его правительство может занять на Конференции по хабитату, и не ущемляет его свободы в выборе решения на этом форуме.

415. Проект решения был принят без голосования (решение 78 (IV) 43/.

43/ Там же.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА XI

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И РАЗВИТИЕ

A. Введение и общие замечания

416. При обсуждении пункта I4 повестки дня на своих 46-м и 47-м заседаниях 2 апреля I976 года на рассмотрение Совета управляющих был представлен промежуточный доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC/76), подготовленный в соответствии с решением 2I (III) Совета управляющих от 2 мая I975 года вместе с исходным документом, содержащимся в документе UNEP/GC(IV)/Inf.5. Совет рассмотрел также вместе с пунктом I4 повестки дня пункты I5a и b, документы по которым включали доклады по иррациональному и расточительному использованию природных ресурсов (UNEP/GC/79) и экоразвитию (UNEP/GC/80), подготовленные в соответствии с резолюцией 3226 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от I6 декабря I974 года.

417. Открывая прения, Директор-исполнитель подчеркнул предварительный характер этих документов ввиду нехватки времени на подготовку более исчерпывающих исследований. Особенно это касается документов UNEP/GC/76 и UNEP/GC/80. Эти три доклада в настоящий момент рассылаются правительствам и специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций с просьбой сообщить замечания, которые будут объединены и использованы в качестве руководства при дальнейшей разработке документов. Документ UNEP/GC(IV)/Inf.5, доклад о работе совещания экспертов из развивающихся стран по вопросам окружающей среды и развития, организованного ЮНЕП в Международном центре развития в Париже, поступил слишком поздно, чтобы включить его в основной текст по пункту I4, однако он будет полностью учтен при рассмотрении соответствующего доклада. По мнению секретариата, было бы логично и полезно рассматривать все документы вместе.

418. Некоторые делегации высказались одобрительно по поводу этих трех докладов. Другие указали на то, что, учитывая их оговорки в связи с рассмотрением обсуждаемых проблем, они предпочтут зарезервировать свои замечания до того момента, когда доклады будут представлены Совету управляющих в окончательном виде на его пятой сессии.

419. Ряд делегаций, выражая свое несогласие с различными элементами, содержащимися в этих документах, тем не менее признали, что промежуточные доклады служат полезным вкладом в проходящие прения по тем вопросам, которых они касаются. В общем была признана сложность и взаимосвязь рассматриваемых в трех докладах вопросов, и было высказано мнение, что эти три доклада следует объединить в один документ. Одна из делегаций предложила Директору-исполнителю созвать совещание межправительственной группы экспертов с целью ускорить этот процесс.

Digitized by UNOG Library

420. Одна из делегаций заявила, что, хотя эти доклады составлены недостаточно подробно и имеют тенденцию к чрезмерному подчеркиванию негативных аспектов, тем не менее они помогут развивающимся странам избежать ошибок, сделанных другими странами, и указала, что знания, необходимые для их пересмотра, уже имеются. Некоторые делегации отметили, что в этих документах недостаточно внимания уделяется опыту, накопленному другими органами системы Организации Объединенных Наций, например, исследованиям, подготовленным ЮНКТАД по проблемам борьбы с загрязнением, и работе ЕЭК через ее старших советников по вопросам окружающей среды, касающейся экологических аспектов планирования развития.

421. Особый упор был сделан на необходимость объединить работу по проблемам окружающей среды и развития с работой по претворению в жизнь нового международного экономического порядка и Хартии экономических прав и обязанностей государств. Было указано на то, что полного равенства на международном, национальном и местном уровнях можно достичь только в том случае, если делать надлежащий упор на соображения по окружающей среде. Была отмечена и обязанность международного сообщества помогать развивающимся странам в осуществлении политики долгосрочного развития, в которой учитывались бы далеко идущие цели в области окружающей среды.

422. Было отмечено, что для оценки компонента окружающей среды в программах и проектах развития необходимы более совершенные методы. Отмечалась также необходимость в более тесном сотрудничестве между ЮНЕП и международными и региональными центрами развития, а также органами технической помощи. Одна из делегаций приветствовала в этой связи тот факт, что Всемирный банк в настоящее время учитывает в своих оценках вопросы окружающей среды.

B. Окружающая среда и развитие

423. В ходе обсуждения ряд делегаций высказались за существенный пересмотр доклада по окружающей среде и развитию до представления его на рассмотрение Совета управляющих на его пятой сессии. Было высказано мнение о том, что секретариату следует уделить первоочередное внимание пересмотру этого доклада.

424. Ряд делегаций призвали больше уделять внимания различиям между странами не только на уровне развития, но и в плане экономической организации и социальной структуры, особенно с учетом методов централизованного планирования. Одна из делегаций заявила, что, по мнению ее правительства, проблемы окружающей среды развивающихся стран являются следствием колониализма и империализма, и когда эти страны освободятся от гегемонистического господства, им потребуется создать современную индустрию и сельское хозяйство в целях достижения экономической и политической независимости. Решение проблем окружающей среды, с которыми они сталкиваются в этом процессе, следует искать не в замедленном развитии, а в социальном прогрессе и развитии науки и техники. Другой представитель подчеркнул важное значение, какое придают страны обзору и анализу, содержащимся в докладе Парижского совещания по вопросам окружающей среды и развития. Было также

Digitized by UNOG Library

предложено учесть заключения Совещания латиноамериканских государств в Каракасе, проводившегося в целях подготовки сессии Совета управляющих в дальнейшей работе над докладом.

425. Некоторые ораторы высказали мнение, что Генеральная Ассамблея на своей седьмой специальной и тридцатой очередной сессиях уделила недостаточно внимания экологическим аспектам развития. С другой стороны, по мнению других, доклад Директора-исполнителя несколько поверхностен при рассмотрении важных и тщательно обсуждаемых международных документов, принятых на этих и других совещаниях, и они не видят никакого оправдания критики этих документов. Один из ораторов счел весьма неблагоприятным тот факт, что все описанные в докладе примеры деятельности, наносящей вред окружающей среде, были взяты у развивающихся стран.

426. Ряд делегаций подчеркнули значение национального суверенитета как основы для принятия решений по вопросам развития, и указали, что в докладе это отмечается недостаточно четко. В этой связи Совету управляющих было предложено указать на необходимость проведения международной конференции по вопросам осуществления неотъемлемого суверенитета над природными ресурсами.

427. По мнению некоторых ораторов, удовлетворение основных потребностей человека является центральным вопросом, и одна из делегаций отметила важность количественного определения этих потребностей для разработки как национальных, так и глобальных стратегий. Некоторые государства, ссылаясь на Кокойокскую декларацию (A/C.2/292) и последние резолюции Генеральной Ассамблеи, подчеркнули важность концепции опоры на собственные силы, согласно которой развивающиеся страны должны обладать способностью принимать решения и развиваться в соответствии со своими собственными критериями; в этой связи была отмечена необходимость расширения сотрудничества между развивающимися странами.

428. Некоторые делегации отметили необходимость большего вовлечения международного сообщества в обсуждение вопросов окружающей среды и развития, а одна из делегаций в качестве средства достижения этой цели предложила уполномочить Директора-исполнителя выступить с сообщением о точках зрения ЮНЕП по этому вопросу на предстоящей четвертой сессии ЮНКТАД.

429. Ряд делегаций отметили, что улучшение или охрана окружающей среды сами по себе являются результатом экономического развития. Одна из делегаций подчеркнула необходимость рассмотрения экономических и социальных последствий деградации окружающей среды, а другая подчеркнула трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства в поисках соответствующих ресурсов для решения проблем деградации окружающей среды.

430. Некоторые делегации поставили вопрос о том, почему секретариат все еще считает необходимым отстаивать взаимосвязь между окружающей средой и развитием. По их мнению, эта идея понятна и достаточно четко сформулирована и, несмотря на необходимость ее дальнейшей

Digitized by UNOG Library

доработки, не нуждается в повторной формулировании. Один ряд развивающихся стран предостерегли, что в настоящее время, несмотря на гораздо лучшее понимание развивающимися странами вопроса окружающей среды и развития, все еще существуют потенциальные противоречия между целями развития и сохранения здоровой окружающей среды.

431. Некоторые ораторы выступили с замечаниями о характере на "уровне один" исследования окружающей среды и развития, по мнению которых, этот вопрос должен скорее рассматриваться на уровнях два и три, поскольку наблюдается необходимость в конкретном руководстве по осуществлению будущих практических мер. Было выражено мнение, что ЮНЕП может многое сделать в этой области путем разработки методов оценки экологических последствий.

432. Другой оратор подчеркнул важность характера развития, отметив потенциальные преимущества стратегии, направленной на развитие небольших городов, в то время как другие говорили о необходимости соблюдения равновесия между промышленными и сельскохозяйственными районами и сельскими населенными пунктами и городами. Некоторые представители вновь подчеркнули необходимость рассмотрения вопросов занятости и безработицы и условий работы, в том числе вопроса о производственных травмах, в рамках обсуждения проблем окружающей среды и развития.

433. Было предложено учитывать влияние многонациональных корпораций, в частности путем разработки критериев оценки вопросов перевода отраслей промышленности, вызывающих загрязнение среды; эта деятельность должна осуществляться с учетом промышленных целей развивающихся стран, изложенных в Лимской декларации и Плане действий по сотрудничеству в области промышленного развития, принятых второй Генеральной конференцией ЮНИДО 44/.

434. Несколько делегаций подчеркнули необходимость расширения исследований, в том числе конкретных исследований, до пятой сессии Совета управляющих; рассмотрение этих проблем должно носить скорее конкретный, а не общий характер. Было выражено мнение о том, что при формулировании проблем и поиске для них решений недостает конкретных примеров; когда приводятся такие примеры, они могут оказаться непригодными для широких обобщений. Было также отмечено, что концепция экосистемы должна учитываться в контексте окружающей среды и развития.

435. Другая делегация отметила необходимость объединения вопросов управления окружающей средой с вопросами управления окружающей среды и развития. Некоторые делегации подчеркнули свою заинтересованность в том, чтобы секретариат больше внимание уделял разработке методологий и критериев оценки, которые позволят развивающимся странам принимать более рациональные и экологически целесообразные решения по вопросам их развития.

44/ См. A/IOII2, глава IV.

Digitized by UNOG Library

436. Ряд ораторов одобрили соображения Директора-исполнителя по индустриализации. Было отмечено, что бессистемная индустриализация не обеспечит ликвидации разрыва между развитыми и развивающимися странами, а политика, направленная исключительно на охрану окружающей среды, также является нереальной, поскольку, чтобы существовать, человек неизбежно должен в определенной степени нарушать экологический баланс. Одна из делегаций заявила, что, хотя и можно в некоторой степени мириться с нарушением экосистемы, тем не менее это может привести к экоциду, если выходить за определенные границы. Была отмечена необходимость реорганизации промышленности в интересах более эффективного и менее расточительного использования ресурсов, более целесообразной передачи технологии и лучшего международного разделения труда.

437. Одна из делегаций отметила, что сельское хозяйство является основой развития развивающихся стран. Без развития сельского хозяйства невозможно добиться серьезных успехов в развитии промышленности. Человек своим упорным трудом может изменять природные условия, препятствующие развитию сельского хозяйства, в связи с чем нет никаких оснований для пессимизма и инертности в этом отношении.

438. Некоторые делегации поддержали заключения, сделанные в докладе Директора-исполнителя по окружающей среде и развитию. Ряд ораторов сделали замечания по конкретным вопросам рассматриваемым в этом докладе, и просили секретариат принять их во внимание в своей дальнейшей работе по этому вопросу. В частности, было предложено расширить круг рассматриваемых в докладе вопросов, охватив такие вопросы, как использование ресурсов, экоразвитие, управление окружающей средой и соответствующей технологией.

C. Иррациональное и расточительное использование природных ресурсов

439. Ряд делегаций дали высокую оценку докладу Директора-исполнителя о влиянии на окружающую среду нерационального и расточительного использования природных ресурсов (UNEP/GC/79), рассматриваемому в качестве первого шага на пути к практическому применению принципа в Декларации об установлении нового международного экономического порядка. В докладе, разъясняя, что наихудшее использование окружающей среды наблюдается в двух крайних точках шкалы благосостояния, убедительно аргументируется перераспределение мировых ресурсов, являющееся главной целью этой Декларации и сопровождающей ее Программы действия.

440. Одна из делегаций, комментируя определение расточительности как использование большего объема ресурсов, чем это требуется для достижения определенного уровня удовлетворения потребностей, отметила что достижение такого уровня само по себе может вести к расточительности, если удовлетворение потребностей соответствующих групп фактически является расточительным, а потребляемые при этом ресурсы могут использоваться для удовлетворения основных потребностей других групп.

Digitized by UNOG Library

441. Была выражена общая поддержка начальной концентрации усилий по вопросам почвы, воды и энергии как жизненно важных природных ресурсов. Одна из делегаций, одобряя раздел доклада о ценах и социальных затратах, предостерегла ЮНЕП от дублирования работы по вопросам рационального использования природных ресурсов, осуществляемой другими организациями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций. Ряд делегаций вновь отметили важность методов централизованного планирования во избежание возникновения связанных с этим проблем. По мнению одной из делегаций, важным и необходимым шагом является национализация природных ресурсов, в то время как другая высказалась о необходимости для стран с различными экономическими системами учиться друг у друга. Полезным примером для других стран могут служить кооперация и экономическая интеграция стран-членов Совета экономической взаимопомощи и действующие между ними соглашения.

442. Была вновь отмечена важность экономического развития, с тем чтобы дать той или иной стране возможность рационально использовать свои ресурсы, и был подчеркнут тот факт, что рациональное и нерасточительное использование ресурсов будет способствовать росту экономических и социальных выгод. Было обращено внимание на необходимость серьезной работы в области малоотходной, безотходной и экологически целесообразной технологии. В связи с гонкой вооружений было сделано соответствующее замечание, касающееся иррационального и расточительного использования природных ресурсов. Была отмечена необходимость дальнейшей работы над исследованиями баланса материалов и по развитию экономических систем в целях использования или рециркуляции отходов и побочных продуктов, включая бытовые отходы. Некоторые делегации отметили важность рационального использования таких ресурсов, как лесные и водные, особенно что касается качества и количества воды.

443. Некоторые делегации подчеркнули важность концепции внешних пределов при анализе рациональности использования ресурсов и принятия решений о распределении ресурсов. Один из ораторов отметил, что такие пределы являются фактором способности общества проводить процесс развития в соответствие с ограниченными естественными возможностями. Одна из делегаций обратила особое внимание на вопрос относительного влияния на биосферу поддающихся и неподдающихся биохимическому распаду загрязнителей. Было предложено, чтобы этот вопрос, а также более широкий вопрос экологических изменений, происходящих в результате развития, стал предметом многонациональных и многодисциплинарных исследований, результаты которых могут быть получены через МСС.

444. Ряд представителей сообщили о достигнутом в их странах прогрессе в борьбе с опустыниванием, мелиорации серьезно пострадавших районов, многоцелевом использовании ресурсов, включая рециркуляцию отходов, и физическом планировании рационального баланса между промышленностью и сельским хозяйством, а также в разработке рациональной инфраструктуры туризма.

Digitized by UNOG Library

445. Некоторые делегации определенно поддержали предлагаемый проект решения, содержащийся в докладе Директора-исполнителя (UNEP/GC/79). Однако один из ораторов выразил сомнение в отношении возможности выработки рассматриваемых критериев, а другой предложил подготовить отдельные критерии оценки влияния на окружающую среду поддающихся и неподдающихся биохимическому распаду веществ. Было также предложено объединить этот проект решения с выдвинутыми проектами решений по окружающей среде и развитию и экоразвитию.

D. Экоразвитие

446. Вопросы экоразвития вызвали интерес у многих делегаций, и был сделан ряд предложений, касающихся этой концепции, рассматриваемой как отвечающей необходимости соответствия настоятельной задачи развития цели долгосрочного использования окружающей среды. Некоторые делегации, одобряя в принципе соответствующий доклад, проявили нерешительность в вопросе содействия оперативному использованию этого термина, считая, что он может оказаться излишним в контексте концепции окружающей среды и развития. Одна из делегаций посоветовала секретариату проявить осторожность и не слишком упрощать этот вопрос ввиду технических трудностей применения данной концепции. Директора-исполнителя просили также представить полный доклад о результатах осуществления всех проектов в области экоразвития.

447. Одна из делегаций обратила особое внимание на вопрос о земле как основной вопрос экоразвития, который должны изучить развивающиеся страны, в основном являющиеся аграрными по своему укладу. Необходимость повышения производительности сельского хозяйства ведет к массовому разрушению растительного покрова и последующей угрозе опустынивания и изменениям в микроклимате; неразборчивое использование удобрений и пестицидов зачастую ведет к уничтожению экологически полезных насекомых, а рост населенных пунктов - к пренебрежению потенциальной сельскохозяйственной ценностью земель.

448. К предложениям о будущей деятельности секретариата относится предоставление развивающимся странам консультативной помощи в оценке и прогнозировании кормовой продуктивности их земель. Особое внимание было обращено на необходимость применения методов дистанционной регистрации в дополнение к традиционным методам аэрофотосъемки и анализа почв. Другая делегация рекомендовала секретариату учитывать деятельность ЕЭК в области экоразвития. Другая же предложила обратить внимание на вопрос обеспечения более тесных рабочих контактов между плановиками и периферийными работниками, возможно, путем замены их местами на определенные сроки. Один из ораторов указал, что важность учета существующих инфраструктур должна быть отражена в деятельности по экоразвитию, тогда как, по мнению другого, выводы, содержащиеся в докладе Директора-исполнителя по экоразвитию, являются неопровержимыми, а экоразвитие представляет собой существенно важную часть глобальной философии в области окружающей среды; при этом он обратил особое внимание на основные потребности человека и экологические аспекты развития. Ряд делегаций конкретно добрили проект решения, предложенный в пункте 31 доклада Директора-исполнителя.

Digitized by UNOG Library

449. При обсуждении вопроса экоразвития и рационального использования ресурсов одна из делегаций подчеркнула важность подготовки и переподготовки кадров и предложила свои услуги в такого рода деятельности в рамках своего вклада в Фонд ЮНЕП.

Е. Окончание прений

450. В своем заключительном выступлении Директор-исполнитель просил страны, сделавшие дополнительные замечания по докладам, представить их в секретариат в письменном виде для оказания помощи в подготовке будущих докладов. Секретариату хорошо известны недостатки в имеющихся документах, которые были предназначены исключительно для информации Совета о предварительных точках зрения секретариата ЮНЕП и получения руководящих указаний относительно работы в будущем. Отмеченный одной из делегаций факт, что в пункте 15а доклада не рассматривались проблемы воды, энергии и почв, имел место вследствие необходимости установления в первую очередь согласованных между правительствами критериев рациональности и расточительности. В этой связи Директор-исполнитель еще раз просил, чтобы Совет управляющих уполномочил его созвать межправительственную рабочую группу для рассмотрения этого вопроса.

451. Секретариату хорошо известно о тесной взаимосвязи между тремя темами, охватываемыми докладами, однако он был вынужден подготовить отдельные документы, поскольку полученные им указания в одном случае исходили от Совета управляющих, а в двух других - от Генеральной Ассамблеи. Если Совет управляющих пожелает, чтобы эти три темы рассматривались как одна, то секретариат это сделает.

452. Наконец, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки подчеркнул стоящие перед Африкой взаимосвязанные проблемы почв, воды и лесов и необходимость оказания ЮНЕП большей помощи многим африканским странам в рациональном удовлетворении основных потребностей человека.

Меры, принятые Советом управляющих

453. На своем 59-м заседании 14 апреля 1976 года Совет рассмотрел предложенный Председателем проект решения по окружающей среде и развитию.

454. Представитель Бразилии заявил, что его делегация приветствует пункт 4 этого решения. Однако у нее имеются оговорки относительно пункта 5е, поскольку она сомневается в целесообразности или уместности установления Директором-исполнителем предлагаемых контактов с международными финансовыми учреждениями.

455. Представитель Мексики, напомнив, что члены Группы 77, представленные в Совете, руководствуясь духом компромисса, согласились исключить из преамбулы проекта решения ссылку на Кокойокскую декларацию (A/C.2/292), заявил, что в Декларации содержатся не только

Digitized by UNOG Library

важные, с точки зрения окружающей среды, идеи, но и крайне полезный план действий; секретариат и делегации должны ее изучить как руководство к будущим действиям в области окружающей среды и развития.

456. Представитель Соединенного Королевства отметил, что Совет подробно не обсуждал вопросы, перечисленные в пункте 5 проекта решения как заслуживающие особого внимания. Соответственно Межправительственная рабочая группа, которую Директор-исполнитель поручается создать в соответствии с пунктом 4 этого решения, не должна в ходе дискуссии строго ограничиваться полномочиями, изложенными в этом пункте, но должна также рассматривать вопросы, приводимые в пункте 5 этого решения.

457. Проект решения был принят без голосования (решение 79 (IV) 45/.

45/ Текст решения см. в приложении I ниже.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА XII

ДОКЛАДЫ И ИССЛЕДОВАНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В РЕЗОЛЮЦИИ 3326 (XXIX) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

458. Пункты I5a и b повестки дня относительно "нерационального и расточительного использования природных ресурсов" и "экоразвития" были рассмотрены Советом управляющих вместе с пунктом I4 повестки дня - "окружающая среда и развитие". Отчет о прениях по этим вопросам и мерах, принятых Советом управляющих, см. в главе XI настоящего доклада.

459. Пункты I5c, d, e, и f повестки дня были переданы на рассмотрение Сессионного комитета I. На рассмотрение Комитета были представлены следующие документы: техническая помощь и подготовка кадров (UNEP/GC/81); каталитическая роль ЮНЕП (UNEP/GC/82) и приложения I и II к документу UNEP/GC/61, в которых соответственно рассматривается вопрос о погодных изменениях и полученные от организаций системы Организации Объединенных Наций ответы, касающиеся их деятельности в области международного права окружающей среды. Эти вопросы Комитет обсудил в контексте пункта 7 повестки дня, и доклад о соответствующих прениях и мерах содержится в главе III выше.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА XIII

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Резолюции седьмой специальной и тридцатой очередной сессий Генеральной Ассамблеи, касающиеся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

460. Пункт I6 повестки дня был рассмотрен Советом управляющих на его 52-м заседании 7 апреля I976 года. На рассмотрении Совета находились две записки Директора-исполнителя относительно резолюций и решений седьмой специальной и тридцатой очередной сессий Генеральной Ассамблеи, касающихся деятельности ЮНЕП (UNEP/GC/84 и Corr. 1 и Add. 1).

46I. В кратком вступительном заявлении Директор-исполнитель обратил внимание Совета на пункты 9-11 документа UNEP/GC/84, касающиеся сотрудничества между ЮНЕП и Научным комитетом Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации. Он информировал Совет о том, что в результате переписки между Директором-исполнителем ЮНЕП и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций было разработано предложение относительно снятия с секретариата Комитета ответственности за организационные вопросы и возложения ее на ЮНЕП. В разработке этого предложения участвовал помощник Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, которому секретариат Комитета представил доклад. Директор-исполнитель информировал Генерального секретаря о том, что ЮНЕП может одобрить такую передачу ответственности лишь в том случае, если будет четко указано, что это не отразится на финансировании секретариата Комитета за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что Организация Объединенных Наций по промышленному развитию будет по-прежнему оказывать секретариату административную поддержку. В настоящее время Директор-исполнитель получил подтверждение того, что эти условия будут соблюдены.

462. Директор-исполнитель обратил также внимание Совета на пункт 22 в документе UNEP/GC/84/Add. 1, в котором описывается предполагаемое направление деятельности Совета управляющих в соответствии с резолюцией 3435 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря I975 года по вопросу о материальных последствиях войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду, в пункте 5 которой Ассамблея просила Совет управляющих "предпринять изучение вопроса ... и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад по этому вопросу".

463. В ходе последующих прений один из представителей заявил, что перевод секретариата Научного комитета - мера, равносильная открытию новой области деятельности ЮНЕП. ЮНЕП должна представить дополнительную информацию по этому вопросу, и в частности информацию о

Digitized by UNOG Library

его финансовых последствиях и реакции МАГАТЭ. По его мнению, этот вопрос следует вновь поставить на пятой сессии Совета управляющих. В ответном слове Директор-исполнитель указал, что перевод секретариата Комитета не связан ни с какими финансовыми последствиями. Этот вопрос носит исключительно административный характер и был доведен до внимания Совета управляющих в чисто информационных целях.

464. Кратко сославшись на резолюцию 3435 (XXX) Генеральной Ассамблеи, другая делегация отметила, что многие развивающиеся страны прошли через войны, которые унесли много жизней и нанесли большой ущерб имуществу на их территориях; развитию некоторых из них препятствовали материальные последствия войн, и в частности мины, и необходимо принять надлежащие меры по улучшению их окружающей среды, особенно путем международного сотрудничества в области окружающей среды.

465. Другой представитель одобрил меры, предложенные Совету управляющих Директором-исполнителем в пункте 22 документа UNEP/GC/84/Add. 1, хотя, по его мнению, формулировку некоторых содержащихся в этом документе положений можно было бы несколько изменить.

466. Китайская делегация заявила, что ее правительство в основном согласно с проектом решения, предложенным секретариатом по 17 резолюциям, касающимся проблем окружающей среды и принятым Генеральной Ассамблеей на ее тридцатой очередной и седьмой специальной сессиях, и проголосовала за 13 из этих резолюций: 3362 (S-VII) от 16 декабря 1975 года, 3370 (XXX) от 30 октября 1975 года, 3434 (XXX), 3435 (XXX), 3438 (XXX) и 3440 (XXX) от 9 декабря 1975 года, 3461 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 3506 (XXX), 3507 (XXX), 3511 (XXX), 3512 (XXX), 3513 (XXX) и 3517 (XXX) от 15 декабря 1975 года и за решение от 9 декабря 1975 года о представлении документа A/10225 на рассмотрение Совета управляющих. Однако китайская делегация пожелала подчеркнуть, что точки зрения ее правительства и его принципиальная позиция, выраженные на соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи, остаются неизменными в отношении резолюции 3475 (XXX) от 11 декабря 1975 года о запрещении воздействия на природную среду и климат в военных и иных враждебных целях, не совместимых с интересами обеспечения международной безопасности, благосостояния и здоровья людей; резолюции 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года о конвенциях и протоколах в области окружающей среды и резолюции 3437 (XXX) от 9 декабря 1975 года по докладу о работе третьей сессии Совета управляющих.

Меры, принятые Советом управляющих

467. На своем 52-м заседании 7 апреля 1976 года Совет управляющих согласился с предложением Председателя принять к сведению эти резолюции, доведенные до его внимания как имеющие отношение к ЮНЕП, и не обсужденные по другим пунктам повестки дня, а также меры, принятые и планируемые Директором-исполнителем в отношении этих резолюций 46/.

46/ См. ниже приложение I, раздел "Прочие решения".

Digitized by UNOG Library

468. На своем 54-м заседании 9 апреля 1976 года Совет управляющих принял на основе согласованного мнения предложенный Председателем проект решения об изучении вопроса о материальных последствиях войны, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду (решение 80 (IV) 47/.

B. Отношения с неправительственными организациями

469. Пункт 18 повестки дня был рассмотрен Советом управляющих на его 52-м заседании 7 апреля 1976 года. На рассмотрении Совета находилась записка Директора-исполнителя по вопросу об отношениях с неправительственными организациями (UNEP/GC/77).

470. Одна из делегаций заявила, что ЮНЕП следует по-прежнему преследовать усилия, направленные на развитие тесной связи с международным научным сообществом. Ей также следует стремиться более тесно сотрудничать с Международным центром по вопросам промышленности и окружающей среды, с тем чтобы представители промышленных кругов и органы по окружающей среде могли лучше понимать позиции друг друга и сотрудничать в целях взаимной выгоды. Другой представитель подчеркнул, что работа, энтузиазм и поддержка неправительственных организаций явились основным стимулом в деле удовлетворения экологических интересов в целом и ЮНЕП в частности. По его мнению, эффективность последней повысится, если будут установлены более крепкие связи с системой неправительственных организаций. Представитель Испании указал, что делегации его страны и других стран сообщат на хабитате о результатах работы, завершенной Международным союзом архитекторов.

471. В ответном слове Директор-исполнитель заявил, что ЮНЕП стремится к установлению более тесных связей с международным научным сообществом и отраслями промышленности (особенно через парижское отделение, отвечающее за осуществление программы по окружающей среде и промышленности) и с системой неправительственных организаций.

Меры, принятые Советом управляющих

472. На своем 52-м заседании Совет управляющих принял на основе консенсуса предложенный Председателем проект решения об отношениях с неправительственными организациями (решение 81 (IV) 48/.

C. Международная премия в области окружающей среды

473. Совет управляющих заслушал также краткое заявление Директора-исполнителя о работе первого совещания Консультативного комитета по присвоению международной премии в области окружающей среды, на которую правительством Ирана была щедро выделена крупная сумма, достигающая ежегодного уровня в размере 50 000 долл. США. Комитет провел свои заседания 26 и 27 марта 1976 года с целью изучения 88 кандидатур, представленных рядом таких органов, как Организация Объединенных

47/ Текст решения см. в приложении I ниже.

48/ Там же.

Digitized by UNOG Library

Наций, правительственные и неправительственные организации и выдающимися деятелями. Комитет сформулировал свою рекомендацию, а Директор-исполнитель направил ее Генеральному секретарю, который проведет консультации с правительством Ирана относительно сделанной рекомендации. Ожидается, что в Нью-Йорке, Найроби и Тегеране будет одновременно выпущен пресс-релиз о результатах отбора кандидатуры на присуждение премии. Хотя в соответствии с правилами процедуры Комитета по отбору церемония награждения должна состояться 5 июня либо в Найроби, либо в Нью-Йорке, была высказана мысль провести ее в ходе Конференции по хабитату; решение по этому вопросу будет принято Генеральным секретарем в консультации с правительством Ирана.

Меры, принятые Советом управляющих

474. На своем 52-м заседании Совет управляющих, по предложению Председателя, принял к сведению устный доклад Директора-исполнителя о работе первого совещания Консультативного комитета по присуждению международной премии в области окружающей среды.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА XIV

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

475. Совет управляющих обсудил дату и место проведения пятой сессии на 56-м заседании 13 апреля 1976 года. Директор-исполнитель указал, что,если сессия состоится во второй половине мая, у секретариата будет больше времени на подготовку документации и в то же время будет соблюдено шестинедельное правило о представлении доклада Совета на рассмотрение сессии Экономического и Социального Совета.

476. На своем 58-м заседании 14 апреля 1976 года Совет управляющих обсудил дату и место проведения неофициальных консультаций в период между его четвертой и пятой сессиями в соответствии с решением 23 (III) от 2 мая 1975 года. Одна из делегаций предложила оказывать правительствам развивающихся стран, по их просьбе, финансовую помощь, чтобы они могли принять участие в консультациях. Другая делегация заявила, что введение такой практики будет иметь серьезные финансовые и другие последствия для ЮНЕП. Директор-исполнитель пояснил, что неофициальные консультации финансируются за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций как часть оперативных расходов Совета управляющих; он проконсультируется с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций относительно возможности предоставления такой помощи испрашивающим ее правительствам, особенно наименее развитых среди развивающихся стран.

477. Совет управляющих рассмотрел также на своем 58-м заседании проект предварительной повестки дня своей пятой сессии. Ряд делегаций предложили изменения, направленные на сокращение числа пунктов повестки дня. Один из ораторов предложил добавить пункт, касающийся документации; было обращено внимание и на доклад неофициальной рабочей группы по программной документации, которая собиралась во время четвертой сессии. В своем ответе Директор-исполнитель указал, что предлагаемые изменения в повестке дня не уменьшат бремени, лежащем на секретариате или Совете управляющих, и отметил в этой связи, что для своей пятой сессии Совет управляющих запросил больше докладов,чем для четвертой сессии. Секретариат тщательно изучит рекомендации неофициальной рабочей группы и в письменном виде сообщит правительствам свои соображения, касающиеся документации для пятой сессии, с просьбой представить свои замечания. Следует сделать все возможное, чтобы документы были как можно более краткими; будет изучена возможность включения в каждый документ резюме его основного содержания.

478. Делегации одобрили эти заверения, а одна из них особенно приветствовала предложение о составлении резюме каждого документа.

Digitized by UNOG Library

Меры, принятые Советом управляющих

479. На своем 56-м заседании Совет принял на основе консенсуса рекомендацию Председателя о проведении пятой сессии Совета в Найроби с 9 по 25 мая 1977 года, а неофициальные консультации - 8 мая 49/.

480. На своем 58-м заседании Совет принял на основе консенсуа рекомендацию Председателя о проведении неофициальных консультаций в период между его четвертой и пятой сессиями 49/.

481. На том же заседании Совет утвердил предварительную повестку дня своей пятой сессии 49/.

49/ См. приложение I ниже, раздел "Прочие решения".

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА XV

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

482. Совет управляющих рассмотрел проект доклада о работе четвертой сессии на 55, 56, 57, 58, и 59-м заседаниях.

483. Во время принятия доклада представитель Китая заявил, что пункт 37 неточно отражает мнение его правительства, изложенное его делегацией в ходе прений. Однако в тот момент он не предложил никакой конкретной поправки. После того, как пункт 37 был принят без изменений, представитель Китая предложил следующий текст для включения в доклад:

> "Одна из делегаций решительно указала на то, что между сверхдержавами идет яростное соперничество за мировую гегемонию. Бесконечно разглагольствуя о "разоружении", они в действительности наращивают свои вооружения и год за годом ведут подготовку к войне. В особенности та сверхдержава, которая наиболее усердно проповедует "мир", ведет самую неистовую гонку вооружений и подготовку к войне. Она повсюду проводит политику экспансии и агрессии. Так называемые "разоружение" и "разрядка" служат лишь дымовой завесой с целью обмана мирового общественного мнения. Только положив конец контролю и эксплуатации колониализма, империализма и гегемонизма сверхдержав и укрепив свою национальную оборону, ускорив развитие национальной экономики, создав современную промышленность и сельское хозяйство и добившись полной экономической независимости, развивающиеся страны будут иметь основное условие для сохранения и упрочения национальной независимости, а также фундаментальную гарантию эффективной охраны и улучшения окружающей среды".

484. Представитель Венесуэлы выразил сожаление своей делегации в связи с тем, что ни в одном из решений, принятых на четвертой сессии, не упоминается ни доклад совещания экспертов, состоявшегося в Международном центре развития, о взаимосвязи между окружающей средой и развитием (см. выше пункт 417), ни заключительный доклад совещания латиноамериканской группы, состоявшегося в Каракасе в ходе подготовки к сессии. Хотя его делегация признает, что у делегаций было мало времени для изучения этих документов, она надеется, что Совет на своей пятой сессии сможет уделить больше внимания подобным документам, являющимся результатом регионального согласованного мнения и предназначенным содействовать работе ЮНЕП.

485. Совет принял настоящий доклад на своем 59-м заседании 14 апреля 1976 года с поправками, утвержденными на 55, 56, 57, 58 и 59-м заседаниях.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА XVI

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

486. На 59-м заседании Совета 14 апреля 1976 года после обычного обмена любезностями Председатель объявил четвертую сессию закрытой.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения

Содержание

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
47 (IV)	Политика и осуществление программы	14 апреля 1976 г.	I3I
48 (IV)	Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, связанной с программой по окружающей среде	13 апреля 1976 г.	I35
49 (IV)	Каталитическая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	13 апреля 1976 г.	I37
50 (IV)	Программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда	13 апреля 1976 г.	I37
51 (IV)	Населенные пункты и хабитат	13 апреля 1976 г.	I39
52 (IV)	Химические вещества и физические тела в окружающей среде	13 апреля 1976 г.	I39
53 (IV)	Химические вещества и физические тела, воздействие которых на окружающую среду неизвестно	13 апреля 1976 г.	I40
54 (IV)	Экосистема влажных тропических лесов в Африке	13 апреля 1976 г.	I40
55 (IV)	Водные ресурсы	13 апреля 1976 г.	I4I
56 (IV)	Охрана мигрирующих птиц	13 апреля 1976 г.	I42
57 (IV)	Проблемы отдельных отраслей промышленности в области окружающей среды	13 апреля 1976 г.	I43
58 (IV)	Океаны: региональные соглашения	13 апреля 1976 г.	I43
59 (IV)	Охрана китов	13 апреля 1976 г.	I44
60 (IV)	Возобновимые энергетические ресурсы	13 апреля 1976 г.	I45
61 (IV)	Стихийные бедствия	13 апреля 1976 г.	I46

Digitized by UNOG Library

Содержание (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
62 (IV)	Выражение сожаления по поводу бедствия в Гватемале	13 апреля 1976 г.	I47
63 (IV)	Глобальная система наблюдения	13 апреля 1976 г.	I48
64 (IV)	Глобальная система наблюдения: двуокись серы и другие загрязнители	13 апреля 1976 г.	I49
65 (IV)	Исследование озонного слоя	13 апреля 1976 г.	I49
66 (IV)	Право окружающей среды	13 апреля 1976 г.	I50
67 (IV)	Состояние конвенций	13 апреля 1976 г.	I5I
68 (IV)	Подготовка кадров и техническая помощь	13 апреля 1976 г.	I52
69 (IV)	Руководство деятельностью, финансируемой по программе Фонда	13 апреля 1976 г.	I53
70 (IV)	Распределение ресурсов на деятельность, финансируемую по программе Фонда	13 апреля 1976 г.	I53
71 (IV)	Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	9 апреля 1976 г.	I54
72 (IV)	Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов	12 и 13 апреля 1976 г.	I56
73 (IV)	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания	13 апреля 1976 г.	I6I
74 (IV)	Финансовые и бюджетные вопросы	12 апреля 1976 г.	I63
75 (IV)	Вопросы, касающиеся выполнения программы Фонда	12 апреля 1976 г.	I65
76 (IV)	Программа Фонда		
	Решение A	12 апреля 1976 г.	I66
	Решение B	12 апреля 1976 г.	I67

Digitized by UNOG Library

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
77 (IV)	Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами	6 апреля 1976 г.	I68
78 (IV)	Организационные мероприятия		
	Решение A	I4 апреля I976 г.	I69
	Решение B	I4 апреля I976 г.	I70
	Решение C	I4 апреля I976 г.	I73
79 (IV)	Окружающая среда и развитие	I4 апреля I976 г.	I74
80 (IV)	Изучение проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду	9 апреля I976 г.	I77
81 (IV)	Отношения с неправительственными организациями	7 апреля I976 г.	I78

Другие решения

Резолюции седьмой специальной и тридцатой очередной сессий Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде I79

Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов I79

Предварительная повестка дня, дата и место проведения пятой сессии Совета управляющих I79

Дата и место проведения неофициальных консультаций с правительствами I8I

Digitized by UNOG Library

Решения, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его четвертой сессии

47 (IV). Политика и осуществление программы

Совет управляющих,

ссылаясь на свои предыдущие решения, касающиеся политики и осуществления программы 1/,

полностью принимая во внимание принятые Генеральной Ассамблеей резолюции 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве и 3437 (XXX) от 9 декабря 1975 года по докладу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года о конвенциях и протоколах в области окружающей среды и 3517 (XXX) от 15 декабря 1975 года о среднесрочном обзоре и оценке хода осуществления Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

рассмотрев:

a) вступительное заявление Директора-исполнителя 2/;

b) вступительный доклад Директора-исполнителя 3/;

c) доклад Директора-исполнителя о положении в области окружающей среды на 1976 год 4/;

d) доклад Координационного совета по окружающей среде о работе его пятой сессии 5/,

принимая во внимание мнения, высказанные в ходе четвертой сессии по вопросам политики и осуществления программы;

I

1. считает, что прогресс, достигнутый в деле осуществления стратегий программы, полностью оправдывает программный подход в три уровня, изложенный в пункте 1 раздела I решения 20 (III) от 2 мая 1975 года;

1/ Решения 1 (I) от 22 июня 1973 года, 5 (II) от 21 марта 1974 года и 20 (III) от 2 мая 1975 года.

2/ UNEP/GC/L.36.

3/ UNEP/GC/57 и Corr.1.

4/ UNEP/GC/58 и Corr.1.

5/ UNEP/GC/59 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

2. призывает Директора-исполнителя продолжать разработку и осуществление программы в соответствии с теми же положениями;

3. одобряет перечень областей концентрации усилий, содержащийся во вступительном докладе Директора-исполнителя, в качестве основы для разработки программ до пятой сессии Совета управляющих;

4. просит Директора-исполнителя постоянно пересматривать перечень областей концентрации усилий и подготовить рекомендации к пятой и последующим сессиям Совета управляющих, касающиеся внесения предлагаемых изменений или добавлений в этот перечень или исключений из него;

5. одобряет изложенные Директором-исполнителем в его вступительном докладе принципы руководства направлением работы ЮНЕП в будущем;

6. одобряет далее усилия Директора-исполнителя, направленные на достижение баланса в программе Фонда между различными по объему проектами, деятельностью на глобальном, региональном и национальном уровнях и потребностями развитых и развивающихся стран;

7. с удовлетворением отмечает прогресс в повышении эффективности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на региональном уровне и во включении в программу аспектов регионального хараатера, и просит Директора-исполнителя продолжать эту деятельность в тесной консультации с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций;

8. отмечает также принятые в рамках секретариата меры, направленные на улучшение внутренней координации и обеспечение межсекторного и междисциплинарного подхода к решению проблем окружающей среды, и просит Директора-исполнителя поддерживать и развивать этот подход к разработке и осуществлению программы;

9. считает, что успешные достижения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области охраны окружающей среды в регионе Средиземного моря служат конкретным примером как комплексного подхода, так и собственно координирующей роли, которые должны быть основной целью программы в ее деятельности, и просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы каталитическая функция, координация и интеграция в отличие от проведения долгосрочных мероприятий в основном оперативного характера всегда представляли собой основной вклад программы в ее усилиях по обеспечению охраны и улучшения окружающей среды;

10. приветствует предложение Директора-исполнителя о том, что впредь при составлении ежегодного доклада о положении в области окружающей среды должен обеспечиваться селективный подход к рассмотрению отдельных вопросов и что всеобъемлющий аналитический доклад о разработках по каждому из этих вопросов должен подготавливаться раз в пять лет;

Digitized by UNOG Library

11. считает, что надлежащее осуществление некоторых видов деятельности зависит главным образом от широкого сотрудничества между правительствами и секретариатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в этой связи предлагает правительствам незамедлительно и в полной мере отвечать на предложения Директора-исполнителя о сотрудничестве в предпринятии деятельности, одобренной Советом управляющих, например, в отношении источников информации для Международной справочной системы и функционирования центра технической помощи, и просит секретариат как можно точнее формулировать свои просьбы о представлении информации и помощи;

12. выражает признательность секретариату за ту работу, которая была им проделана в области связи с правительствами, но тем не менее выражает глубокую озабоченность по поводу недостаточно регулярного представления правительствам соответствующей информации о текущей деятельности и результатах осуществления проектов, финансируемых по Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и, в частности, по поводу неудовлетворительного распространения докладов, содержащих такую информацию, которая может быть полезна для правительств или регионов, в отличие от тех, где уже осуществляется такая деятельность, и приветствует намерение Директора-исполнителя уделять первоочередное внимание развитию связи с правительствами;

13. одобряет намерение Директора-исполнителя развивать область общественной информации, в частности путем издания ежеквартального журнала, и просит его представить Совету управляющих на его пятой сессии полный доклад о работе, проделанной в этой области;

14. считает, что нехватка имеющихся в наличии средств принижает каталитическую роль Фонда по окружающей среде, и настоятельно просит правительства откликнуться на призыв Совета управляющих сделать взносы в Фонд;

II

1. одобряет работу, проделанную Координационным советом по окружающей среде в деле обеспечения тесной координации и сотрудничества между различными органами системы Организации Объединенных Наций при осуществлении программы по окружающей среде, считает, что Совет является координационным органом Программы, и предлагает Совету проанализировать свою собственную деятельность в целях изыскания более действенных и эффективных путей и средств координации;

2. просит членов Совета либо индивидуально, либо совместно принять участие совместно с Директором-исполнителем в разработке и применении концепции совместного программирования, что будет способствовать более эффективной реализации каталитической роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и обеспечению выделения системой Организации Объединенных Наций средств на осуществление программы;

Digitized by UNOG Library

3. предлагает Совету представить доклад о принятых его членами мерах по осуществлению утвержденных Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде стратегий в отношении деятельности в различных первоочередных областях и по функциональным задачам программы;

4. предлагает Совету сообщить Совету управляющих на его пятой сессии свое мнение о каталитической роли Программы и ее Фонда;

5. одобряет рекомендацию Совета о том, что Межучрежденческая специальная группа по данным должна функционировать до тех пор, пока в этом будет необходимость, и должна быть выделена в качестве вспомогательного органа Совета, с тем чтобы Совет мог представить обзор по этому вопросу Совету управляющих;

6. просит Директора-исполнителя провести соответствующие переговоры с финансовыми учреждениями и кредитными организациями относительно финансирования ими программ в области окружающей среды и представить Совету управляющих на его пятой сессии доклад о достигнутых результатах;

III

1. считает, что вопросы народонаселения, ресурсов, окружающей среды и развития представляют собой взаимосвязанную систему и что при разработке решений для проблем, возникающих в той или иной области, необходимо полностью учитывать систему в целом;

2. полагает, что факторы окружающей среды должны соответствующим образом учитываться при обсуждении на международных форумах вопросов развития и что правительства должны обеспечить должное отражение факторов окружающей среды при принятии решений о мерах, направленных на расширение международного сотрудничества в целях дальнейшего развития;

3. просит Директора-исполнителя изучить совместно с донорами, предоставляющими двустороннюю и многостороннюю помощь, пути и средства обеспечения учета факторов окружающей среды в их политике и программах;

4. предлагает руководящим органам различных организаций в системе Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений рассмотреть возможные пути осуществления через их программы, при незначительной поддержке со стороны Фонда по окружающей среде или вообще без таковой, стратегий, утвержденных Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для системы Организации Объединенных Наций в целом;

IV

1. вновь подтверждает, что в настоящее время самой актуальной проблемой является разработка таких путей развития, которые, будучи направлены на удовлетворение основных человеческих потребностей, - начиная с искоренения нищеты, - не приводили бы к снижению качества

Digitized by UNOG Library

окружающей среды в материальном выражении и не нарушали бы глобальных или региональных внешних пределов, обусловленных потенциальными возможностями биосферы;

2. считает, что искоренение голода - первоочередная задача международного сообщества и что существующие и предлагаемые виды деятельности в рамках программы по окружающей среде должны быть направлены на обеспечение того, чтобы усилия по повышению производства продовольствия предпринимались на экологически целесообразной и постоянной основе, полностью учитывая обусловленные экологическими факторами ограничения и возможности;

3. отмечает, что проблемы загрязнения окружающей среды носят всеобщий характер, но отличаются в каждом регионе, и что для искоренения их требуются срочные действия на местном, национальном и региональном уровнях, а также на глобальном уровне;

4. настоятельно призывает правительства, международные учреждения и другие организации принять меры по сокращению числа тех видов опасности для здоровья и благосостояния человека, которые являются результатом загрязнения окружающей среды;

5. считает, что полученная при проведении оценок состояния окружающей среды информация может успешно использоваться в деле управления окружающей средой, и поскольку управление окружающей средой подразумевает включение в процесс принятия решений на каждой из его стадий нового фактора окружающей среды, настоятельно призывает правительства добиться учета соображений по окружающей среде во всех видах их деятельности;

6. настоятельно призывает все государства, могущие стать участниками существующих конвенций и протоколов в области окружающей среды, сделать это как можно скорее;

7. выражает надежду, что в ходе переговоров на возобновленной третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву факторы окружающей среды будут недвусмысленно признаны в различных принятых Конференцией статьях, касающихся разработки ресурсов моря, и просит Председателя Совета управляющих вновь заявить Председателю Конференции о той озабоченности, которая была впервые выражена Советом в решении 25 (III) от 24 апреля 1975 года.

59-е заседание
14 апреля 1976 года

48 (IV). Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, связанной с программой по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 27 (III) от 30 апреля 1975 года,

Digitized by UNOG Library

С удовлетворением принимая к сведению доклад Директора-исполнителя по уровню один 6/,

1. одобряет, в соответствии с замечаниями, сделанными делегациями на четвертой сессии Совета управляющих КНЕП, планы действий, изложенные в обзорах первоочередных областей, и с удовлетворением отмечает, что они были приняты во внимание при подготовке уровня два 7/ программы по окружающей среде;

2. отмечает инициативу Директора-исполнителя, направленную на развитие статистики по окружающей среде и создание банков данных по окружающей среде в качестве источника информации по управлению для правительств и содействие Межучрежденской специальной группе по данным в разработке и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций информационных систем данных о деятельности в области окружающей среды;

3. просит Директора-исполнителя:

a) продолжать активную деятельность в области сбора и применения данных по окружающей среде и представить доклад о проделанной работе и перспективах на будущее на пятой сессии Совета управляющих;

b) представить Совету управляющих на его пятой сессии обзоры по следующим первоочередным областям и/или функциональным задачам:

i) населенные пункты и хабитат;

ii) здравоохранение и санитария окружающей среды;

iii) стихайные бедствия;

а на его шестой сессии:

iv) управление окружающей средой;

v) образование и подготовка кадров в области окружающей среды;

vi) окружающая среда и развитие;

4. с удовлетворением отмечает ответы правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций и неправительственных организаций на запросы в отношении информации об их деятельности, связанной с программой по окружающей среде;

5. вновь предлагает всем правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и международным неправительственным организациям, в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, полностью сотрудничать с Директором-исполнителем в подготовке обзора путем представления запрашиваемых им необходимых данных.

6/ UNEP/GC/60.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

7/ UNEP/GC/61 и Corr.1 и Add.1 и Add.2 и Corr.1 и 2 и Add.3.

Digitized by UNOG Library

49 (IV). Каталитическая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о каталитической роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, подготовленный во исполнение резолюции 3326 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1974 года 8/,

1. одобряет концепцию Директора-исполнителя о каталитической роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. с удовлетворением отмечает выполнение этой роли к настоящему времени;

3. уполномочивает Директора-исполнителя продолжать выполнение каталитической функции в отношении соответствующих областей и проблем на благо всех стран, и в особенности развивающихся.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

50 (IV). Программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда

Совет управляющих,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя о состоянии программы и деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы 9/,

1. с одобрением отмечает принятые и планируемые меры по осуществлению стратегий в каждой первоочередной области и функциональной задаче и уполномочивает Директора-исполнителя продолжать разработку и осуществление программы по этим направлениям;

2. принимает к сведению форму, в какой кратко и отдельно излагается каждый элемент стратегии, а затем описываются принятые и планируемые меры, и приветствует намерение Директора-исполнителя рассмотреть вопрос о том, как можно в дальнейшем усовершенствовать общее представление Совету управляющих информации по программе и бюджету;

3. с одобрением отмечает цели и стратегии, описанные в докладе Директора-исполнителя о морских живых ресурсах 10/;

8/ UNEP/GC/82.

9/ Соответственно UNEP/GC/61 и Corr.1 и Add.1-3 и Corr.1 и 2 и UNEP/GC/62 и Corr.1.

10/ UNEP/GC/61, пункты 206-207.

Digitized by UNOG Library

4. уполномочивает Директора-исполнителя развивать деятельность в области "внешних социальных пределов" наряду с другой соответствующей деятельностью по программе и доложить Совету управляющих на его пятой сессии о мероприятиях, проведенных в этой связи;

5. отмечает очень важную новую стратегию в области водных ресурсов 11/ и дополнения и поправки к элементам стратегий, принятых Советом управляющих на его третьей сессии в областях:

a) экосистем тропических несомкнутых лесов и лесов 12/;

b) комплексного подхода к окружающей среде и развитию 13/;

c) социально-экономического влияния мер в области окружающей среды или их отсутствия 14/;

d) стихийных бедствий 15/;

e) управления окружающей средой 16/;

f) информации 17/;

6. соглашается с предложениями Директора-исполнителя 18/ по содействию исследованиям, в частности, следующих аспектов энергетики: методы мелиорации районов открытой добычи, экологические последствия использования гидроэнергии и нетрадиционных возобновимых источников энергии и сохранение энергии в местах ее производства и использования, и просит его координировать тщательные исследования каждого из экологических аспектов влияния производства, хранения, передачи и использования всех видов энергии;

7. принимает к сведению сообщение Директора-исполнителя 19/ о том, как концепции оценки окружающей среды и управления ею, а также вспомогательная деятельность, применяются к Средиземному морю, и просит Директора-исполнителя продолжать развивать деятельность в Средиземном море в соответствии с этой задачей, предпринимая при этом шаги к постепенной передаче административной ответственности правительствам стран этого региона;

11/ Там же, пункт 130.

12/ Там же, пункт 93.

13/ Там же, пункт 155.

14/ Там же, пункт 162.

15/ Там же, пункт 220-226.

16/ Там же, пункт 318k.

17/ Там же, пункт 336.

18/ Там же, пункт 213.

19/ UNEP/GC/61 и Corr.1, глава IV.

Digitized by UNOG Library

8. постановляет, что Международный регистр потенциально токсичных химических веществ должен составить часть Глобальной системы наблюдения, и просит Директора-исполнителя информировать в будущем о ходе работы в этой области как составной части Глобальной системы наблюдения;

9. просит Директора-исполнителя отложить созыв совещания экспертов по вопросу о выработке общих принципов и рекомендаций в области погодных изменений до такой даты, которая будет установлена в консультации со Всемирной метеорологической организацией;

10. просит далее Директора-исполнителя расширить участие научно-исследовательских институтов и экспертов развивающихся стран в проведении исследований, затрагивающих развивающиеся страны, с целью добиться удовлетворительной передачи технологии.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

51 (IV). Населенные пункты и хабитат

Совет управляющих,

принимая во внимание важное значение Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для более точного определения некоторых видов деятельности, финансируемой по программе Фонда,

принимая во внимание объем ассигнований, предлагаемых Советом по программе Фонда на населенные пункты и хабитат,

просит Директора-исполнителя содействовать осуществлению необходимых мер в связи с Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, направленных на то, чтобы обеспечить учет аспектов окружающей среды в планировании и развитии городских и сельских населенных пунктов и их последствий для физического планирования во многих странах мира в последующие десятилетия.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

52 (IV). Химические вещества и физические тела в окружающей среде

Совет управляющих,

отмечая, что химические вещества и физические тела в окружающей среде возрастают по своей численности и сложности,

подчеркивая необходимость в постоянных программах по защите всех народов от последствий возникающих в этой связи экологических опасностей,

Digitized by UNOG Library

отмечая успехи, достигнутые в решении этих задач благодаря сотрудничеству со Всемирной организацией здравоохранения,

просит Директора-исполнителя уделять первоочередное внимание программам по установлению критериев санитарии и мониторинга и созданию Международного регистра потенциально токсичных химических веществ и ускорить эту деятельность в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями, в частности со Всемирной организацией здравоохранения, и государствами-членами.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

53 (IV). Химические вещества и физические тела, воздействие которых на окружающую среду неизвестно

Совет управляющих,

учитывая те серьезные последствия, которые имеют для окружающей среды выбрасываемые в нее химические вещества и физические тела, воздействие которых, проявляющееся в нарушении жизненно важных процессов, во многом объясняет возникновение существующих в настоящее время проблем окружающей среды,

подчеркивая необходимость предотвращения осложнения этой проблемы в результате выброса новых веществ, непосредственное и синергетическое влияние которых в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном планах неизвестно,

настоятельно призывает все правительства принять соответствующие меры по обеспечению надлежащей оценки новых химических веществ и физических тел до их использования и выброса в окружающую среду во избежание в максимально возможной степени неблагоприятных прямых или синергетических последствий в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном планах.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

54 (IV). Экосистема влажных тропических лесов в Африке

Совет управляющих,

признавая жизненно важное значение, какое имеют с экологической точки зрения влажные тропические леса, в частности в Африке, для биосферы,

признавая далее социально-экономическое значение влажных тропических лесов в Африке для благосостояния всех народов этого региона,

Digitized by UNOG Library

отмечая все возрастающее воздействие, оказываемое на влажные леса в Африке ввиду отсутствия знаний и технологий, необходимых для их рационального использования,

отмечая, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде располагает необходимыми возможностями и средствами для содействия осуществлению согласованных действий на региональном уровне в области подготовки кадров и комплексных экологических исследований влажного тропического леса в Африке на основе резолюций, принятых на региональном симпозиуме по программе Человек и Биосфера, состоявшемся в Киншасе с 25 августа по 5 сентября 1975 года, в котором участвовали все страны Центральной и Западной Африки,

просит Директора-исполнителя принять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций необходимые меры по разработке практической программы, в форме экспериментальных проектов, в целях содействия изысканиям и прикладным и соответствующим исследованиям, а также подготовке необходимых специалистов по вопросам рационального использования влажного тропического леса в Африке.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

55 (IV). Водные ресурсы

Совет управляющих,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя о состоянии программы и о программе деятельности Фонда на 1976-1977 годы 20/,

сознавая важную роль специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций в стимулировании рационального управления и использования водных ресурсов с учетом экологических, количественных и качественных аспектов этих ресурсов на всех стадиях соответствующей деятельности,

отмечая прогресс, достигнутый в деле создания Центра по рациональному использованию водных ресурсов, который приступит к своей деятельности в начале 1977 года,

рассмотрев далее работу, проделанную по подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам,

1. вновь подтверждает свое решение 31 (III) от 2 мая 1975 года;

20/ Соответственно UNEP/GC/61 и Corr.1 и Add.1-3 и Corr.1 и 2 и UNEP/GC/62 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

2. одобряет пересмотренную стратегию 21/ в первоочередной области водных ресурсов, представленную Директором-исполнителем Совету управляющих на его четвертой сессии;

3. просит Директора-исполнителя по-прежнему активно участвовать в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам и в этой связи:

a) по-прежнему содействовать подготовке к Конференции в частности в том, что касается экологических аспектов использования водных ресурсов и последующего выполнения соответствующих рекомендаций, изложенных в Плане мероприятий в отношении окружающей человека среды 22/, утвержденном Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшейся в Стокгольме в 1972 году;

b) способствовать достижению целей и выполнению задач Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам посредством информационной деятельности Программы и информационной кампании по проведению Международного дня окружающей среды в 1976 году;

c) предусмотреть на том же уровне, что и для Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, путевые расходы для делегаций из развивающихся стран, которые могут испытывать особые трудности в этом отношении, с тем чтобы они могли принять участие в Конференции;

d) по-прежнему обеспечивать надлежащую координацию между Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и Конференцией Организации Объединенных Наций по водным ресурсам.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

56 (IV). Охрана мигрирующих птиц

Совет управляющих,

1. настоятельно рекомендует правительствам стран, где в массах отстреливаются или отлавливаются сетями или какими-либо иными средствами мигрирующие птицы, принять, если они еще этого не сделали, решительные строгие и срочные меры с целью немедленно положить конец такой практике;

2. призывает все правительства принять такие меры, какие они сочтут целесообразными по охране мигрирующих птиц, пролетающих над их территорией, останавливающихся или гнездящихся на ней.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

21/ UNEP/GC/61, пункт 130.

22/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №R. 73.II.A.14 и исправление), глава II, G, раздел B.

Digitized by UNOG Library

57 (IV). Проблемы отдельных отраслей промышленности в области окружающей среды

Совет управляющих,

признавая значение первоочередной области окружающей среды и развития и необходимость обратить внимание на проблемы отдельных отраслей промышленности в области окружающей среды,

отмечая результаты работы первых двух семинаров, созванных Директором-исполнителем для обсуждения таких проблем, как целлюлозно-бумажная и алюминиевая отрасли промышленности 23/, и планируемую программу проведения последующих семинаров,

признавая далее важность соответствующей подготовки таких семинаров и соответствующих последующих мероприятий,

1. просит Директора-исполнителя обеспечить сбалансированное представительство на семинарах всех стран, занимающихся вопросами соответствующих отраслей промышленности, международных организаций и международных неправительственных организаций типа тех, что представляют рабочих или работодателей в соответствующих отраслях промышленности;

2. призывает такие правительства и организации оказывать всяческое содействие проведению будущих семинаров;

3. просит далее Директора-исполнителя организовать консультативное совещание с экспертами, назначенными заинтересованными правительствами и соответствующими организациями с целью обсудить цели программы с учетом проблем отдельных отраслей промышленности в области окружающей среды и дать оценку работе, проводимой в направлении достижения этих целей, в том числе мероприятиям по дальнейшей деятельности и во избежание дублирования работы других международных организаций, и в свете выводов данного совещания представить доклад Совету управляющих на его пятой сессии.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

58 (IV). Океаны: региональные соглашения

Совет управляющих,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя, касающиеся обзора деятельности, относящейся к программе по окружающей среде, и обзора состояния программы и предлагаемой программы деятельности Фонда на 1976-1977 годы 24/,

---

23/ Доклады о работе семинаров см. соответственно в UNEP/GC(III)/INF.7 и UNEP/GC(IV)/INF.4.

24/ Соответственно UNEP/GC/60, UNEP/GC/61 и Corr.1 и 2 и Adds.1 и 2 и Corr.1 и 2 и Add.3 и UNEP/GC/62 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

отмечая, что правительства Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии проявляют взаимный интерес к охране прилегающего ко всем этим странам морского района от загрязнения,

отмечая далее, что проявляемый этими государствами интерес к морской среде носит исключительно региональный характер,

1. постановляет, что в целях охраны вышеупомянутого морского района от загрязнения сбросами нефти с судов и исследования морского дна и разработки его недр, а также охраны этого района от загрязнения в результате индустриализации в плане деятельности в области развития;

2. уполномочивает Директора-исполнителя преследовать эти цели с помощью любой другой специализированной организации в системе Организации Объединенных Наций;

3. одобряет деятельность правительства Кувейта по проведению дальнейшей подготовительной работы по созыву региональной конференции по охране данного района от загрязнения, на которой, возможно, будет поднят вопрос о заключении соглашения под названием:

"Кувейтское региональное соглашение о сотрудничестве по охране морской среды от загрязнения"

или в какой-либо другой формулировке, в зависимости от того, какое будет принято решение в ходе конференции.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

59 (IV). Охрана китов

Совет управляющих

просит Директора-исполнителя связаться с Международной китобойной комиссией, с тем чтобы:

a) выразить удовлетворение Совета управляющих по поводу последних достижений в области рационального использования таких ресурсов;

b) настоятельно просить активизировать на двадцать восьмой сессии Комиссии и усилия, направленные на разработку соответствующих методов контроля над дальнейшим промыслом китов;

c) вновь подчеркнуть обеспокоенность проблемой охраны китов как одного из видов возобновимых ресурсов глобального значения.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

Digitized by UNOG Library

60 (I[illegible]). Возобновляемые энергетические ресурсы

Совет управляющих,

принимая во внимание стратегию в области энергетики, одобренную Советом управляющих на его третьей и четвертой сессиях 2/,

учитывая, что энергия является одним из важных элементов в первоочередных областях, отобранных для концентрации усилий в рамках программы на таких вопросах, как рациональное использование ресурсов, экологически целесообразная технология, населенные пункты и экоразвитие,

отмечая, что технология использования солнечной, ветровой и геотермальной энергии, а также других нетрадиционных источников энергии применима и к засушливым и полузасушливым районам,

учитывая, что предстоящая Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания займется вопросом поиска соответствующей технологии по борьбе с пустынями и их мелиорации,

напоминая о своем решении 3/ (III) от 2 мая 197[illegible] года о создании нескольких показательных центров по вопросам использования возобновляемых энергетических ресурсов в целях удовлетворения основных энергетических потребностей развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки,

высоко оценивая деятельность Директора-исполнителя по выбору нескольких мест для создания таких показательных центров,

1. просит Директора-исполнителя в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций активизировать осуществление программы, связанной с рациональным использованием возобновимых ресурсов в целях производства энергии, что окажет положительное влияние на развитие сельских районов в соответствии с экологически целесообразной практикой;

2. настоятельно просит Директора-исполнителя содействовать в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддержке национальных и региональных проектов по вопросам использования возобновимых энергетических ресурсов и уполномочивает его в свете приобретенного опыта провести исследование в целях выявления целесообразности создания центра программной деятельности по данному вопросу и представить доклад о результатах своего исследования на рассмотрение Совета управляющих на его пятой сессии;

2/ UNEP/GC/31/Add.1, пункт 4, и UNEP/GC/61, пункт 213.

Digitized by UNOG Library

3. настоятельно просит далее Директора-исполнителя представить соответствующие предложения Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания;

4. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его пятой сессии доклад о работе, проделанной по осуществлению настоящего решения.

57-е заседание
15 апреля 1976 года

61 (IV). Стихийные бедствия

Совет управляющих,

выражая беспокойство по поводу широкого диапазона экономических и социальных последствий стихийных бедствий,

ссылаясь на рекомендацию седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, призывающую международное сообщество уделять особое внимание стихийным бедствиям, имеющим серьезные экономические, социальные и структурные последствия, в частности для наименее развитых стран 26/,

будучи убежден, что согласованные усилия могут и должны быть предприняты в целях уменьшения угрозы стихийных бедствий, которая присуща физической среде многих стран,

напоминая далее о поддержке, оказанной Генеральной Ассамблеей разработке международной стратегии по предупреждению стихийных бедствий 27/,

1. постановляет дополнительно включить в стратегию по стихийным бедствиям 28/ следующий элемент: "Раннее оповещение о стихийных бедствиях, предупреждение и смягчение их, включая поддержку разработке международной стратегии по предупреждению стихийных бедствий",

2. уполномочивает Директора-исполнителя активизировать в период между четвертой и пятой сессиями Совета управляющих программную деятельность по предупреждению и смягчению стихийных бедствий и борьбе с ними;

26/ Резолюция 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1975 года, раздел II, пункт 14.

27/ Резолюция 3440 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, пункт 5.

28/ UNEP/GC/61, пункт 218.

Digitized by UNOG Library

3. просит Директора-исполнителя:

a) рассмотреть и представить на следующей сессии Совета управляющих предложения по увеличению ассигнований в 1977 году на первоочередную область стихийных бедствий в целях осуществления дополнительного элемента стратегии, о котором говорится в пункте 1 выше;

b) включить аспекты предупреждения стихийных бедствий в другие области программы по окружающей среде, особенно в те, которые касаются населенных пунктов и здравоохранения;

c) продолжать тесно сотрудничать в этой области с различными заинтересованными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций;

d) представить Совету управляющих на его пятой сессии доклад об осуществлении данного решения вместе с обзором стихийных бедствий на уровне один.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

62. (IV). Выражение сожаления по поводу бедствия в Гватемале

Совет управляющих

1. выражает свое глубокое сожаление по поводу страшного землетрясения, происшедшего в Республике Гватемала, которое привело к огромным человеческим жертвам и причинило серьезный материальный ущерб;

2. постановляет поощрять органы системы Организации Объединенных Наций к оказанию Гватемале всяческой помощи в рамках положений, регулирующих их компетенцию, с тем чтобы уменьшить ущерб, причиненный естественной и городской среде в этой стране, и способствовать предупреждению аналогичных стихийных бедствий в будущем;

3. поручает Директору-исполнителю связаться с Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и правительством Гватемалы с целью решить, какие можно принять меры, и сообщить правительству Гватемалы о настоящем решении.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

Digitized by UNOG Library

63 (IV). Глобальная система наблюдения

Совет управляющих,

по-прежнему признавая большое значение Глобальной системы наблюдения для достижения целей Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

просит Директора-исполнителя:

a) настоятельно рекомендовать Координационному совету по окружающей среде как можно скорее создать в рамках Рабочей группы по Глобальной системе наблюдения подгруппы для проведения исследований и оценок;

b) разработать комплексную программу оценки и программу междисциплинарных исследований в качестве взаимодействующих звеньев Глобальной системы наблюдения наряду с Глобальной системой мониторинга окружающей среды, Международной справочной системой и Международным регистром потенциально токсичных химических веществ и приступить к их осуществлению и представить доклад о ходе работы в этом направлении Совету управляющих на его пятой сессии;

c) разработать для представления Совету управляющих на его пятой сессии общий план деятельности Глобальной системы мониторинга окружающей среды, в котором были бы отражены следующие моменты:

i) какова будет взаимосвязь между семью целями Системы и краткосрочными и долгосрочными планами осуществления мероприятий для достижения каждой из вышеупомянутых целей;

ii) приоритетные переменные величины должны стать предметом глобального мониторинга в рамках каждой цели;

iii) поток данных, начиная со стадии сбора и до заключительной стадии их оценки;

d) просить правительства ускорить свою деятельность, связанную с Международной справочной системой, и, в частности, как можно скорее сообщить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде адреса источников информации по окружающей среде.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

Digitized by UNOG Library

64 (IV). Глобальная система наблюдения: двуокись серы и другие загрязнители

Совет управляющих,

отмечая, что региональная программа по мониторингу и оценке передачи на большие расстояния двуокиси серы и других загрязнителей находится на стадии подготовки под эгидой Европейской экономической комиссии в сотрудничестве со Всемирной метеорологической организацией,

отмечая далее, что эта программа явится важным региональным вкладом в усилия по обеспечению через Глобальную систему мониторинга окружающей среды систематического и непрерывного сбора данных о выбранных важных экологических переменных величинах в целях проведения оценки любых наблюдаемых краткосрочных и долгосрочных тенденций в этих решающих переменных величинах,

просит Директора-исполнителя принять соответствующие меры по обеспечению сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении вышеуказанной программы.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

65 (IV). Исследование озонного слоя

Совет управляющих,

признавая потенциальное влияние, какое может оказать на человечество сокращение озонного слоя и загрязнение стратосферы,

с удовлетворением отмечая заявление представителя Всемирной метеорологической организации по вопросу об озоне,

отмечая далее планы Всемирной метеорологической организации по осуществлению, в координации с другими заинтересованными международными организациями, проекта по мониторингу и исследованию озонного слоя,

сознавая, что другие международные организации и отдельные правительства также работают над аспектами озонного слоя и загрязнения стратосферы,

просит Директора-исполнителя созвать совещание представителей соответствующих международных, правительственных и неправительственных организаций для изучения всех аспектов озонного слоя, определения связанной с этим текущей деятельности и планов на будущее и достижения договоренности относительно разделения труда и

Digitized by UNOG Library

создания координационного механизма, предназначенного, в частности, для сбора данных о научно-исследовательской деятельности и будущих планах, и сбора соответствующей промышленно-торговой информации и представить Совету управляющих на его пятой сессии доклад о результатах работы совещания.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

66 (IV). Право окружающей среды

Совет управляющих,

учитывая свое решение 35 (III) от 2 мая 1975 года;

с удовлетворением отмечая цели и стратегии, относящиеся к программе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области права окружающей среды,

просит Директора-исполнителя продолжать вместе с ведущимися видами деятельности в этой области:

a) систематический сбор, анализ и представление данных и информации относительно деятельности и международных конвенций и соглашений в области окружающей среды в сотрудничестве с другими организациями, занимающимися аналогичной деятельностью в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

b) развивать соответствующие принципы, содержащиеся в Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 29/, в частности путем проведения группой правительственных и других экспертов исследований по конкретным аспектам проблемы, связанной с ответственностью за загрязнение и прочий ущерб окружающей среде и компенсацию за такой ущерб, с учетом, помимо прочего, работы, проделанной Межправительственной рабочей группой экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, а также соответствующей работы других международных правительственных и неправительственных организаций и форумов, особенно Комиссии международного права;

c) содействовать заключению международных соглашений или конвенций, направленных на решение глобальных и региональных проблем окружающей среды, а также конкретных проблем окружающей среды

29/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава I.

Digitized by UNOG Library

в данном географическом контексте, и прилагать усилия к тому, чтобы аспект права окружающей среды учитывался в работе международных форумов и организаций;

d) оказывать техническую помощь и давать соответствующие руководящие указания странам, по их запросу, для разработки своего законодательства в целях экологического планирования и контроля;

e) содействовать университетам и другим научно-исследовательским учреждениям во включении в свою работу и учебные программы исследований принципов и практики права окружающей среды.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

67 (IV). Состояние конвенций

Совет управляющих,

признавая обоснованность и актуальность задачи полного прекращения сознательного и умышленного загрязнения морей нефтью и другими вредными веществами и сведения к минимуму случайных разливов,

напоминая, что Международная конференция по загрязнению морской среды, состоявшаяся в Лондоне в 1973 году, расценила выполнение Поправок 1969 года 30/ к Международной конвенции по предотвращению загрязнения моря нефтью от 12 мая 1954 года как важный шаг к полной ликвидации нефтяного загрязнения,

напоминая также, что Конференция 1973 года и Ассамблея Межправительственной морской консультативной организации на своей девятой сессии призвали государства в срочном порядке принять Поправки 1969 года, не дожидаясь вступления в силу Международной конвенции о предупреждении загрязнения сбросами с судов от 2 ноября 1973 года 31/,

отмечая, что Поправки 1969 года еще не вступили в силу, поскольку к настоящему времени их приняло всего лишь несколько государств,

1. настоятельно призывает государства, еще не принявшие Поправок 1969 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения моря нефтью, сделать это незамедлительно;

30/ Совершено в Лондоне 21 октября 1969 года. См. International Legal Materials, vol.9, p.1,1970. Текст Конвенции см. United Nations, Treaty Series, vol. 327, No. 4714, p.3.

31/ ST/LEG/SER.B/18/Add.2, p.318.

Digitized by UNOG Library

2. настоятельно призывает далее государства как можно скорее стать участниками Конвенции о предупреждении загрязнения сбросами с судов;

3. просит Директора-исполнителя довести настоящее решение до сведения правительства.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

68 (IV). Подготовка кадров и техническая помощь

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя, касающийся подготовки кадров и технической помощи в проблемах, связанных с окружающей средой 32/,

1. просит Директора-исполнителя продолжать изучение проблем и вопросов окружающей среды, по которым правительства развивающихся стран хотели бы получить помощь в области подготовки кадров, а также техническую помощь, чего потребовала Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3326 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, и представить свои рекомендации на основе этого исследования Совету управляющих на его пятой сессии;

2. отмечает установленные Директором-исполнителем критерии предоставления технической помощи с учетом взаимосвязи между технической помощью и подготовкой кадров и различными первоочередными областями и наиболее подходящими путями решения их.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

32/ UNEP/GC/81.

Digitized by UNOG Library

69 (IV). Руководство деятельностью, финансируемой по программе Фонда 33/

Совет управляющих,

отмечая желательность выработки путей обеспечения систематического финансирования в целях осуществления программы Фонда,

1. просит Директора-исполнителя, при управлении программой Фонда и учитывая особые потребности развивающихся стран, уделять первоочередное внимание:

a) продолжению деятельности, в отношении которой уже взяты твердые обязательства, при условии, что Директор-исполнитель удовлетворен тем, что ведется надлежащая работа по достижению намеченных целей;

b) деятельности, вытекающей из решений Совета управляющих;

c) деятельности в области окружающей среды, вытекающей из резолюций Генеральной Ассамблеи;

d) деятельности, необходимой для заключения или эффективного осуществления международных конвенций в области окружающей среды;

2. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его пятой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

70 (IV). Распределение ресурсов на деятельность, финансируемую по программе Фонда

Совет управляющих,

рассмотрев предложение Директора-исполнителя, изложенное в его записке о предлагаемой программе деятельности Фонда на 1976-1977 годы 34/,

учитывая условия своих решений по уровню деятельности, финансируемой по программе Фонда в 1976-1977 годах 35/, и руководству деятельностью, финансируемой по программе Фонда 36/,

---

33/ См. также решение 76 A(IV) ниже.

34/ UNEP/GC/62 и Corr.1.

35/ Решение 76 A(IV).

36/ Решение 69 (IV).

Digitized by UNOG Library

1. постановляет распределить следующим образом ассигнования на деятельность, финансируемую по программе Фонда:

	1976 год (в долл.США)	1977 год (в долл.США)
Населенные пункты и здравоохранение	6 300 000	7 150 000
Экосистемы	8 190 000	9 250 000
Окружающая среда и развитие	3 600 000	3 600 000
Океаны	3 600 000	3 150 000
Энергия	550 000	600 000
Стихийные бедствия	200 000	300 000
Глобальная система наблюдения	3 400 000	3 350 000
Управление окружающей средой	450 000	550 000
Право окружающей среды	300 000	300 000
Вспомогательные меры	5 910 000	6 250 000
Фонд Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов	1 500 000	1 200 000
ИТОГО:	34 000 000	35 700 000

2. уполномочивает Директора-исполнителя скорректировать распределение средств не более чем на 20 процентов по каждой статье, если это будет необходимо для сохранения целостности программы;

3. напоминает о своем решении 36 (III) от 2 мая 1975 года, в пункте 5 которого Директор-исполнитель уполномочивается взять срочные обязательства до 9 млн.долл. США на 1978 год и до 4 млн. долл. США на 1979 год.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

71 (IУ). Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Совет управляющих,

рассмотрев доклад о ходе работы Генерального секретаря по хабитату Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 37/,

37/ UNEP/GC/63.

Digitized by UNOG Library

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в деле подготовки к Конференции,

осознавая, что на Конференцию по хабитату ляжет ответственность за формулирование конкретных рекомендаций, в частности относительно дальнейших действий по использованию после Конференции аудиовизуальных материалов, подготовленных к Конференции,

1. рекомендует, чтобы Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам благожелательно рассмотрела сделанное правительством Канады предложение относительно использования и распространения после Конференции аудиовизуальных материалов;

2. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить начало всесторонней подготовки по оценке аудиовизуальной программы Конференции и немедленному предпринятию последующей деятельности, если Конференция примет решение относительно такой деятельности;

3. просит соответствующие органы в рамках системы Организации Объединенных Наций оказывать всяческую поддержку Генеральному секретарю в усилиях, предусматриваемых пунктом 2 выше;

4. поручает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в случае необходимости и при наличии средств ассигновать в 1976 году средства в размере до 75 000 долл. США после консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать возможным необходимое продолжение контрактов с членами секретариата по хабитату с целью поддержать такие рекомендации, какие может вынести Конференция по хабитату:

a) немедленная последующая после Конференции деятельность по аудиовизуальной программе;

b) немедленное распространение информации о работе Конференции.

54-е заседание
9 апреля 1976 года

Digitized by UNOG Library

72 (IV). Фонд Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов

Совет управляющих

I

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя 38/ о ходе работы по осуществлению плана и программы деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов;

2. просит Директора-исполнителя учесть мнения, выраженные государствами-членами на четвертой сессии Совета управляющих, при дальнейшей разработке программы деятельности Фонда и приступить, используя всевозможные средства, к оценке потребностей государств-членов в помощи для Фонда и поощрению внесения добровольных взносов и других вкладов с целью оказания помощи, полностью используя при этом Консультативный совет Фонда;

3. постановляет отложить принятие решения по вопросу об установлении общей суммы добровольных взносов в Фонд правительствами до рассмотрения этого вопроса на его пятой сессии;

II

1. утверждает общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов 39/ с поправками, внесенными в ходе прений на четвертой сессии и воспроизводимыми в приложении к настоящему решению;

2. постановляет рассмотреть общие процедуры на своей пятой сессии в свете накопленного опыта и событий, происшедших в промежуточный период;

III

1. отмечает с одобрением представленный Директором-исполнителем доклад о бюджете Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов на 1975-1977 годы 40/ ;

2. просит Директора-исполнителя учесть замечания, сделанные в ходе обсуждения этого доклада на четвертой сессии Совета управляющих;

3. просит далее Директора-исполнителя представить новый доклад по этому вопросу Совету управляющих на его пятой сессии.

55-е и 56-е заседания
12 и 13 апреля 1976 года

38/ UNEP/GC/65.
39/ UNEP/GC/66.
40/ UNEP/GC/64.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ

Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов

Статья I. Определения

Раздел А. Определения

Для целей настоящих общих процедур:

a) "Фонд" означает Фонд Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов;

b) "Совет управляющих" означает Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

c) "Правительство" означает правительство любого государства, правомочного быть членом Совета управляющих;

d) "Директор-исполнитель" означает Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

e) "Администратор" означает Администратор Фонда;

f) "Проект" означает вид деятельности, отдельно определяемый в рамках программы деятельности, которая будет осуществляться с конкретной целью в течение определенного периода времени;

g) "Программа деятельности" означает план деятельности, включая области для проектов, в осуществлении которых примет участие Фонд, и которые либо частично, либо полностью финансируются Фондом, а также включая предпрограммную деятельность;

h) "Расходы по оперативному обслуживанию программ" означают расходы на администрацию и руководство программой деятельности, включая разработку и оценку программ, а также техническую и административную поддержку проектов.

Статья II. Цели

Раздел В. Основные оперативные цели

Основные оперативные цели Фонда заключаются в оказании помощи в укреплении национальных программ по окружающей среде, касающихся населенных пунктов, особенно в развивающихся странах, особо учитывая те страны, где ясно наблюдается больше необходимости в улучшении жизненной среды и условий в населенных пунктах, путем

Digitized by UNOG Library

предоставления начального капитала и оказания необходимой технической и финансовой помощи, с тем чтобы можно было эффективно мобилизовать внутренние ресурсы на проектирование жизненной и окружающей человека среды и благоустройство населенных пунктов, включая:

a) стимулирование новаторских подходов к предынвестиционной, предпроектной стратегии и стратегии финансирования деятельности по населенным пунктам, используя накопленный практический опыт как государственного, так и частного секторов в целях мобилизации финансовых ресурсов на осуществление проектов по жизненной среде человека и населенным пунктам;

b) организацию служб технической помощи в управлении населенными пунктами и жизненной средой человека, включая средства подготовки кадров и проекты по жизненной среде человека;

c) содействие применению и передаче соответствующих научно-технических знаний о проектах по населенным пунктам.

Статья Ш. Органы Фонда

Раздел С. Совет управляющих и Директор-исполнитель

Действуя на основании полномочий и под руководством Совета управляющих, Директор-исполнитель несет ответственность за общее руководство Фондом и обеспечение Фонда необходимым техническим и финансовым обслуживанием. Он отвечает перед Советом за все стадии и аспекты деятельности и финансовые ресурсы Фонда.

Раздел D. Администратор

1. Директор-исполнитель назначает Администратора Фонда в ранге Помощника Генерального секретаря.

2. Администратор отвечает перед Директором-исполнителем за деятельность и управление Фондом и его ресурсами.

Раздел Е. Консультативный совет

1. Директор-исполнитель назначает Консультативный совет в составе приблизительно I5 членов, выступающих в личном качестве и избираемых на справедливой и представительной основе. Совет собирается под председательством Директора-исполнителя. Члены Совета назначаются на срок в два года и могут назначаться повторно.

2. Совет консультирует Директора-исполнителя и Администратора по вопросам деятельности Фонда.

Digitized by UNOG Library

Статья IV. Ресурсы

Раздел F. Начальное финансирование

Фонд получит на период в четыре года, начиная с I января 1975 года, ассигнования в сумме 4 000 000 долл. США из Фонда по окружающей среде.

Раздел G. Добровольные взносы

1. Средства Фонда состоят из добровольных взносов правительств, органов Организации Объединенных Наций и других международных и региональных учреждений, а также из частных источников.

2. Добровольные взносы могут быть объявлены в любое время либо на годовой основе, либо, когда это возможно, на ряд лет.

3. По просьбе Совета управляющих Директор-исполнитель в соответствии с полномочиями, делегированными ему Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, время от времени созывает конференции по объявлению взносов, на которых правительства могут объявлять свои взносы в Фонд.

Раздел H. Участие в Программе развития Организации Объединенных Наций

В качестве исполнительного учреждения Фонд может распоряжаться средствами, выделяемыми на проекты Программой развития Организации Объединенных Наций.

Статья V. Программная деятельность

Раздел I. Подготовка программы

Директор-исполнитель каждые два года подготавливает и представляет Совету управляющих программу деятельности со сметой средств и расходов. В программе в общих чертах излагаются проекты, которые должны быть осуществлены за охватываемый ею период.

Раздел J. Утверждение программы

Совет управляющих рассматривает и утверждает программу деятельности и ассигнует из сметных ресурсов Фонда средства на покрытие следующих основных категорий расходов:

a) проекты;

b) расходы по оперативному обслуживанию программ.

Digitized by UNOG Library

Статья VI. Проекты

Раздел K. Разработка проектов

1. Директор-исполнитель, по просьбе заинтересованных правительств и в сотрудничестве с ними, разрабатывает проекты согласно основной оперативной цели Фонда и директивным указаниям, которые Совет управляющих вырабатывает в соответствии с разделом N ниже. По своему характеру проекты могут быть оперативными или исследовательскими, проектами по технической помощи, подготовке кадров или показательными.

2. Проекты могут быть предназначены для осуществления только Фондом или в сотрудничестве с другими международными или национальными учреждениями. При выборе таких учреждений особое внимание следует уделять имеющимся возможностям в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Раздел L. Проектная документация

1. Для каждого проекта составляется проектный документ с описанием всех финансовых, технических, административных и других ресурсов, требующихся для успешного осуществления данного проекта, и с четким указанием ответственности за обеспечение этих ресурсов Фондом, участвующими правительствами и другими учреждениями.

2. Проектный документ согласовывается с Директором-исполнителем от имени Фонда и с заинтересованными правительствами и учреждениями.

Раздел M. Утверждение проектов

Каждый проект утверждается Директором-исполнителем за исключением проектов, которые должны утверждаться Советом управляющих, в том числе:

a) проекты, которые Совет управляющих пожелал рассмотреть сам;

b) проекты, представленные Директором-исполнителем на рассмотрение Совета ввиду их политических последствий или масштабности.

Раздел N. Общая политика

1. Совет управляющих вырабатывает директивные указания с целью обеспечить максимальную эффективность использования ресурсов Фонда и достижение эффективности в соответствии с его основной оперативной целью.

2. Директор-исполнитель разрабатывает программы, руководящие принципы и директивы в отношении инвестиций на проектирование окружающей среды и улучшение жизненной среды и населенных пунктов как в городских, так и сельских районах.

Digitized by UNOG Library

Раздел O. Администратор и штаты Фонда

1. Сотрудники Фонда назначаются специально для работы в Фонде Директором-исполнителем в консультации с Комитетом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по назначениям и повышению в должности, впредь до создания Комитета самого Фонда по назначениям и повышению в должности.

2. Назначение сотрудников Фонда и повышение их в должности осуществляется в соответствии с правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций.

Раздел P. Целевые фонды

Директор-исполнитель может создавать целевые фонды для выполнения конкретных задач, отвечающих основной оперативной цели Фонда; такие целевые фонды управляются в соответствии с финансовыми правилами Фонда.

Раздел Q. Доклады

Директор-исполнитель представляет Совету управляющих ежегодные и, по мере необходимости, специальные доклады с описанием:

a) состояния ресурсов Фонда;

b) выполнения программы деятельности;

c) утверждения и осуществления всех проектов.

Раздел R. Сотрудничество с другими учреждениями

Фонд поддерживает тесные рабочие контакты с другими международными и региональными органами, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций, в частности с финансовыми учреждениями, а также с двусторонними и другими государственными, частными и общественными организациями, интересы и деятельность которых связаны с деятельностью по населенным пунктам.

73 (IV). Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания

Совет управляющих,

рассмотрев, в качестве Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, доклад Директора-исполнителя 41/ об осуществлении резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года о международном сотрудничестве по борьбе с опустыниванием,

---

41/ UNEP/GC/67 и Add.1, Add.2 и Corr.1 и Add.3.

Digitized by UNOG Library

1. одобряет предложения Директора-исполнителя относительно отраженной в его докладе подготовительной работы по созыву Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания;

2. просит Директора-исполнителя учесть в ходе этой подготовки замечания, сделанные различными делегациями во время прений на четвертой сессии Совета управляющих, в частности, относительно краткости и ясности документов, подготавливаемых к Конференции, целенаправленного характера рекомендаций, которые будут включены в план действий, и необходимости скорейшего проведения консультаций с правительствами по вопросу о содержании различных документов, особенно проекта плана действий;

3. призывает заинтересованные правительства полностью сотрудничать с секретариатом Конференции в подготовке конкретных исследований и рассмотрении вопросов практической осуществимости предлагаемых видов транснациональной деятельности;

4. одобряет проект временных правил процедуры Конференции 42/ для представления его на рассмотрение Конференции в качестве временных правил для принятия в соответствии с пунктом 2 ее предварительной повестки дня;

5. предлагает Генеральной Ассамблее просить на ее тридцать первой сессии Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде взять на себя функции Генерального секретаря Конференции, помимо его других обязанностей на посту Директора-исполнителя;

6. просит Генеральную Ассамблею при обсуждении на ее тридцать первой сессии административных и финансовых последствий обслуживания Конференции для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций положительно рассмотреть вопрос о включении арабского языка в число рабочих языков Конференции;

7. просит далее Генеральную Ассамблею одобрить на своей тридцать первой сессии предложение о том, чтобы приглашения о принятии участия в Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания были направлены всем государствам и национально-освободительным движениям в соответствии с установленной практикой, заинтересованным специализированным учреждениям и межправительственным организациям, проявляющим интерес к участию в ней и тем неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые сообщат Директору-исполнителю о своей заинтересованности быть представленными наблюдателями;

8. выражает согласие с проектом предварительной повестки дня Конференции, 43/ при условии объединения пунктов 2-6а в один

42/ UNEP/GC/67/Add.1.

43/ См. приложение II, ниже.

Digitized by UNOG Library

пункт под названием "Организация работы Конференции", и рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить на своей тридцать первой сессии проект предварительной повестки дня с внесенными в него вышеупомянутыми изменениями для представления на утверждение Конференции;

9. утверждает финансовые последствия подготовки к Конференции и постановляет:

a) выделить из Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на подготовку к Конференции в 1976 году 1 023 500 долл. США, а в 1977 году - 1 млн. долл. США;

b) просить Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его пятой сессии точный отчет о распределении ассигнований на 1976 год;

c) рассмотреть на своей пятой сессии пересмотренную смету расходов, связанных с финансовыми последствиями подготовки к Конференции, на основе доклада Директора-исполнителя о работе, проделанной в период между четвертой и пятой сессиями Совета управляющих, а также подробную смету расходов на 1977 год;

10. отмечает, что выделенная по статье деятельности, финансируемой по программе Фонда, сумма в размере 392 500 долл. США составляет часть ассигнований, утвержденных на 1976-1977 годы на область сухопутных экосистем, управления ими и контроля над ними;

11. настоятельно просит Директора-исполнителя приложить все усилия к тому, чтобы добиться экономии при расходовании сумм, выделяемых в соответствии с пунктом 9a выше, обеспечивая при этом максимальную эффективность работы по подготовке к этой очень важной Конференции.

57-е заседание
13 апреля 1976 года

74(IV). Финансовые и бюджетные вопросы

Совет управляющих

I

Принцип распределения расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

принимает к сведению записку Директора-исполнителя о распределении расходов по персоналу между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и оперативными расходами и расходами по поддержанию программы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 44/;

44/ UNEP/GC/70.

Digitized by UNOG Library

II

Финансовый доклад и отчетность

1. принимает к сведению и утверждает финансовый доклад и отчетность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1974 года 45/, и принимает к сведению замечания Директора-исполнителя по заключению Комиссии ревизоров 46/ и замечаниям Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 47/, изложенным в его докладе;

2. принимает к сведению пункт 4 в записке Директора-исполнителя о финансовом докладе и отчетности Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1975 года 48/;

3. одобряет использование Директором-исполнителем средств, сэкономленных на оперативных расходах и расходах по поддержанию программы Фонда, что привело к перерасходу на сумму 269 986 долл. США в ассигнованиях на мебель и оборудование в целях удовлетворения потребностей в мебели и оборудовании и других основных потребностей, связанных с переездом во временные помещения;

III

Штаб-квартира Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и строительство временных помещений

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя, касающийся штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и строительства временных помещений 49/, в частности, пункты 4 и 7;

2. выражает свою глубокую признательность правительству Кении за его значительный финансовый вклад и его сотрудничество и поддержку в деле планирования и строительства временных учреждений;

3. постановляет, что поступления от арендной платы будут использоваться для погашения суммы I I50 000 долл. США, авансированной из Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, до ее окончательной выплаты, и что в дальнейшем все

45/ UNEP/GC/71.

46/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 7F (A/10007/Add.6), главы I-III.

47/ A/10239, пункты I8-20.

48/ UNEP/GC/L.35.

49/ UNEP/GC/68/Add.2.

Digitized by UNOG Library

подобные поступления будут зачисляться по статье прочих поступлений;

4. утверждает дополнительную сумму в размере 221 000 долл. США в смете оперативных расходов и расходов по оперативному обслуживанию программ Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 1976-1977 годов на архитектурное и инженерное исследование строительства постоянной штабквартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 13 его доклада 50/.

55-е заседание
12 апреля 1976 года

75 (IV). Вопросы, касающиеся выполнения программы Фонда

Совет управляющих

I

Выполнение программы Фонда

принимает к сведению доклад о выполнении программы Фонда в 1975 году 51/ и просит Директора-исполнителя принять во внимание замечания, сделанные в ходе прений, как это отражено в докладе Совета управляющих о работе его четвертой сессии;

II

Методология оценки деятельности, финансируемой по программе Фонда

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя по методологии оценки деятельности, финансируемой по программе Фонда 52/;

2. просит Директора-исполнителя руководствоваться при оценке проектов замечаниями, сделанными в ходе прений, как это отражено в докладе Совета управляющих о работе его четвертой сессии;

50/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 8А (A/10008/Add.1-28), документ A/10008, Add.14.

51/ UNEP/GC/68.

52/ UNEP/GC/83.

Digitized by UNOG Library

3. просит далее Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на последующих сессиях о результатах проведения оценки и о разработках в деле применения методологии, упомянутой в пункте 1 выше.

55-е заседание
12 апреля 1976 года

76 (IV). Программа Фонда

A. Утверждение уровня деятельности по программам Фонда в 1976-1977 годах 53/

Совет управляющих,

напоминая о разделе VI своего решения 42(III) от 30 апреля и 2 мая 1975 года относительно утверждения программы Фонда на 1975 год и 1976-1977 годы,

1. утверждает ассигнования в объеме 34 млн. долл. США на 1976 и 35,7 млн. долл. США на 1977 год на деятельность, финансируемую по программе Фонда;

2. предлагает Директору-исполнителю, при распределении ресурсов Программы, во избежание образования дефицита руководствоваться предполагаемыми поступлениями добровольных взносов в виде наличных средств и должным образом учитывать уровень имеющихся ресурсов и их валютный состав;

55-е заседание
12 апреля 1976 года

53/ См. также выше решение 69 (IV).

Digitized by UNOG Library

[illegible] на I976-I977 годы

Совет управляющих,

будучи твердо убежден в международном значении проблем окружающей среды,

удовлетворенный тем, что Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде играет важную каталитическую роль в организации и поддержке деятельности, направленной на сохранение и улучшение окружающей среды,

сознавая, что платежи в Фонд серьезно отстают от темпов деятельности, финансируемой по программе Фонда,

1. утверждает программу Фонда на I976 и I977 годы, предлагаемую Директором-исполнителем 54/ в контексте среднесрочного плана на период I976-I979 годов, утвержденного в пункте I раздела V решения 42 (III) Совета управляющих от 30 апреля и 2 мая I975 года;

2. постановляет рассмотреть на своей пятой сессии программу Фонда на I978 и I979 годы в контексте своего обзора и утверждения среднесрочного плана на период I978-I98I годов;

3. призывает правительства, не сделавшие этого, объявить щедрые взносы в Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в меру своих возможностей;

4. настоятельно призывает правительства, объявившие взносы, полностью и быстро выплатить их;

5. просит правительства, уже объявившие взносы, рассмотреть вопрос об увеличении суммы своих взносов в свете продемонстрированной способности Фонда выполнять поставленные перед ним задачи и принимая во внимание предъявляемые ему требования;

6. просит далее правительства, объявившие взносы на первоначальный период, заканчивающийся в I977 году, рассмотреть объем своих взносов после этого года;

7. просит Директора-исполнителя пересмотреть с правительствами как объем, так и условия уплаты их добровольных взносов, принимая во внимание правило 203.4 финансовых правил Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с целью получить возросшие ресурсы, которые позволяют полностью выполнить среднесрочный план, и доложить Совету управляющих на его пятой сессии о результатах этого пересмотра;

54/ UNEP/GC/73/Corr.2, таблица I, "Предлагаемое распределение ресурсов на I973-I979 годы".

Digitized by UNOG Library

8. просит далее Директора-исполнителя, ввиду ограниченности финансового резерва и трудности получения платежей в счет добровольных взносов в первом квартале года, обеспечить наличие соответствующих ресурсов, которые будут перенесены с 1976 на 1977 год.

55-е заседание
12 апреля 1976 года

77 (IV). Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами 55/, о проделанной работе по разработке проекта принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной разработки природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами,

напоминая о своем решении 44 (III) от 25 апреля 1975 года о создании Межправительственной рабочей группы экспертов,

1. выражает удовлетворение по поводу результатов, достигнутых Межправительственной рабочей группой экспертов в подготовке проекта принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной эксплуатации таких природных ресурсов;

2. принимает к сведению доклад Рабочей группы по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, о работе, проделанной на ее первой сессии, состоявшейся в Найроби с 12 по 22 января 1976 года;

3. постановляет, что Рабочей группе следует продолжить свою работу в 1976 году, а в случае необходимости и в 1977 году;

4. уполномочивает Директора-исполнителя вновь созвать Рабочую группу;

5. отмечает, что состав Рабочей группы должен остаться без изменений;

6. просит Рабочую группу представить доклад Совету управляющих для рассмотрения на его пятой сессии, с тем чтобы он мог быть представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

51-е заседание
6 апреля 1976 года

55/ UNEP/GC/74.

Digitized by UNOG Library

78 (IV). Организационные мероприятия

A. Обзор организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды

Совет управляющих,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в разделе IV резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года постановила пересмотреть, по мере необходимости, на своей тридцать первой сессии организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды,

принимая к сведению соответствующие разделы доклада Директора-исполнителя по обзору организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды 56/,

учитывая точки зрения правительств, направленные в письменном виде в адрес Директора-исполнителя, и точки зрения, выраженные в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся в Найроби 28 и 29 января 1976 года, каждая из которых нашла отражение в докладе Директора-исполнителя,

I

постановляет сообщить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет о том, что, по его мнению, организационные структуры международного сотрудничества в области окружающей среды, указанные в резолюции 2997 (XXVII) , то есть Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариат по окружающей среде, Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Координационный совет по окружающей среде - после менее чем четырех лет деятельности представляются эффективными и отвечающими своему назначению, и что в этой связи на данной стадии их не следует изменять;

II

1. признает, что тем не менее имеются возможности для усовершенствования методов работы, не требующих изменения разработанных организационных мероприятий;

56/ UNEP/GC/75, части I и II.

Digitized by UNOG Library

2. постановляет, чтобы, продолжая проведение ежегодных совещаний, Совет управляющих при утверждении повестки дня своей следующей и последующих сессий принял меры по фазированию пунктов повестки дня, с тем чтобы некоторые вопросы могли рассматриваться на сессиях лишь раз в два года;

3. постановляет далее, чтобы при рассмотрении поступающих в секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде просьб должное внимание уделялось последствиям таких просьб в целях обеспечения эффективности работы Совета и секретариата;

4. вновь подтверждает свое мнение о том, что Программе следует избегать участия в любой новой долгосрочной деятельности в основном исполнительного характера без согласия Совета управляющих;

5. принимает к сведению намерение Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его пятой сессии предложения о незначительном увеличении штатов, не нарушая при этом принципа функционирования небольшого секретариата;

6. с удовлетворением отмечает усилия Директора-исполнителя, направленные на обеспечение более лучшего баланса в программе Фонда с точки зрения объема проектов, участия сотрудничающих и поддерживающих учреждений и осуществления внутренних проектов и национальных, региональных и глобальных проектов;

7. разделяет мнение Директора-исполнителя о каталитической функции Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и, следовательно, о необходимости тесного сотрудничества между Фондом и Бюро по вопросам программы;

8. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя и доклад Координационного совета по окружающей среде 57/, свидетельствующие о том, что Координационный совет уже является полезным инструментом координации программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций, и планы Директора-исполнителя и Координационного совета по дальнейшему развитию этого аспекта деятельности Координационного совета.

59-е заседание
14 апреля 1976 года

B. Возможная перестройка экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций

Совет управляющих,

ссылаясь на свои полномочия, изложенные в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года,

---

57/ UNEP/GC/59 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

напоминая далее о том, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, созданный в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от I6 сентября I975 года, представит через Экономический и Социальный Совет доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии,

принимая к сведению соответствующие пункты доклада Директора-исполнителя по обзору организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды 58/,

учитывая точки зрения правительств, направленные в письменном виде в адрес Директора-исполнителя, и точки зрения, выраженные в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся в Найроби 28 и 29 января I976 года, каждая из которых нашла отражение в докладе Директора-исполнителя,

считая, что его мнения должны быть сформулированы с учетом соображений по окружающей среде, и признавая, что Специальный комитет по перестройке экономических и социальных секторов системы Организации Объединенных Наций, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея имеют более широкие полномочия для рассмотрения экономических и социальных секторов Организации Объединенных Наций в целом;

постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет обеспечить при принятии любых решений о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций соблюдение и укрепление следующих элементов, касающихся того места, какое соображения по окружающей среде должны занять в системе, и придание им организационной видимости:

"Система Организации Объединенных Наций должна сохранить, в рамках четко установленной организационной структуры, концентрирующей внимание на существенно важной каталитической и координирующей роли в области окружающей среды, возможность:

a) брать на себя ответственность за решение проблем окружающей среды глобального характера;

b) выполнять направляющую и руководящую роль в решении международных проблем окружающей среды;

c) организовать соответствующие форумы и предоставлять средства для разработки договоров в области окружающей среды на глобальном и региональном уровнях;

d) определять на основе программного подхода возникающие в области окружающей среды проблемы и предлагать решения;

58/ UNEP/GC/75, часть III, пункты 92-I09.

Digitized by UNOG Library

e) осуществлять руководство отдельным фондом по окружающей среде как составной части процесса программирования;

f) отстаивать и разъяснять взаимосвязь между окружающей средой и развитием;

g) отзываться на решение проблем окружающей среды как в развитых, так и в развивающихся странах;

h) отзываться на решение экологических проблем населенных пунктов, составляющих неотъемлемую часть окружающей человека среды ".

59-е заседание
14 апреля 1976 года

Digitized by UNOG Library

C. Обзор организационных мероприятий по населенным пунктам

Совет управляющих,

сознавая, что на Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая состоится в Ванкувере в мае и июне 1976 года, будут рассмотрены рекомендации относительно будущей структуры организационных мероприятий по населенным пунктам в рамках системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению соответствующие пункты доклада Директора-исполнителя по обзору организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды 59/,

учитывая выраженные в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся в Найроби 28 и 29 января 1976 года, точки зрения, которые нашли отражение в докладе Директора-исполнителя, и точки зрения, выраженные Советом управляющих на его различных сессиях,

1. предлагает, не предрешая результатов работы Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, делегациям, участвующим в Конференции по Хабитат, учесть при рассмотрении организационных мероприятий по населенным пунктам в рамках системы Организации Объединенных Наций следующие моменты:

a) Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшаяся в Стокгольме в июне 1972 года, провозгласила, что оба аспекта окружающей человека среды, естественной и искусственной, имеют важное значение для благосостояния человека и осуществления основных прав человека, и даже права на саму жизнь. В первой рекомендации Конференции 60/ подчеркивается, что планирование и улучшение сельских и городских населенных пунктов и управление ими требуют на всех уровнях такого подхода, который охватывал бы все аспекты окружающей человека среды, как естественной, так и искусственной;

b) связь между искусственной и естественной окружающей средой имеет первостепенное значение, и их взаимосвязь должна учитываться на всех форумах, рассматривающих вопросы международного сотрудничества, в целях повышения качества жизни всех народов;

2. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить на рассмотрение Конференции по Хабитат конкретные рекомендации по организационным мероприятиям, основываясь на технических и административных исследованиях.

59-е заседание
14 апреля 1976 года

59/ Документ UNEP/GC/75, часть III, пункты 110-117.

60/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава II, раздел B, стр. 7.

Digitized by UNOG Library

79 (IV). Окружающая среда и развитие

Совет управляющих,

рассмотрев промежуточные доклады Директора-исполнителя по вопросам окружающей среды и развития, влияния на окружающую среду иррационального и расточительного использования природных ресурсов и экоразвития и соответствующие стратегии осуществления 61/,

признавая важное значение для настоящего и будущих поколений экологически целесообразного развития;

сознавая взаимосвязь между таким развитием и Декларацией об установлении нового международного экономического порядка 62/, Хартией экономических прав и обязанностей государств 63/ и рекомендациями относительно развития и международного экономического сотрудничества, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии 64/,

учитывая, что сохранение здоровой окружающей среды является важным элементом развития, рассматриваемым как повышение качества жизни человека в глобальных масштабах,

учитывая далее, что соответствующая технология - это постоянно меняющееся понятие ввиду динамизма технологических новшеств, постоянную оценку которых трудно проводить развивающимся странам,

признавая далее уместность экоразвития в планировании развития и долгосрочного непрерывного использования окружающей среды и отмечая предварительные выводы, содержащиеся в пункте 30 доклада Директора-исполнителя по экоразвитию 65/,

---

61/ Соответственно документы UNEP/GC/76, UNEP/GC/79, UNEP/GC/80 и UNEP/GC/61.

62/ Резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года.

63/ Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 года.

64/ Резолюция 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1975 года.

65/ UNEP/GC/80.

Digitized by UNOG Library

выражая озабоченность по поводу недостаточного рассмотрения экологических последствий в ходе состоявшихся в последнее время дискуссий по вопросам развития, организованных международным сообществом,

напоминая о своем решении 20 (III) от 2 мая 1975 года, пункт 7 раздела II, в котором одобряется предложение Директора-исполнителя относительно необходимости включения факторов окружающей среды в критерии обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

учитывая, что предстоящие четвертая сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам и Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания будут иметь важное отношение к развитию концепции окружающей среды и развития,

1. призывает государства-члены Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии вновь подтвердить свою поддержку включению факторов окружающей среды в планирование развития;

2. настоятельно призывает руководящие органы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, и других организаций в системе Организации Объединенных Наций полностью учитывать соображения по окружающей среде при разработке своих рекомендаций относительно новых целей и задач на оставшуюся часть второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

3. просит Директора-исполнителя, учитывая мнения, выраженные делегациями на четвертой сессии Совета управляющих, уделять больше внимания взаимосвязи между окружающей средой и развитием, в том числе научно-исследовательской работе по созданию соответствующих учреждений и осуществлению соответствующих методов управления и созыву региональных и субрегиональных межправительственных совещаний и семинаров;

4. уполномочивает Директора-исполнителя созвать в 1976 году совещание межправительственной группы экспертов для рассмотрения вопроса о его докладах по окружающей среде и развитию и экоразвитию и его доклада о последствиях для окружающей среды иррационального и расточительного использования природных ресурсов в свете замечаний правительств и замечаний, сделанных в ходе рассмотрения данного вопроса на четвертой сессии Совета управляющих, с целью разработать согласованные критерии оценки таких последствий для окружающей среды;

Digitized by UNOG Library

5. обращает внимание Директора-исполнителя на целесообразность в рамках общего контекста программы и при наличии средств уделять особое внимание, где это уместно, тому, чтобы:

a) содействовать разработке методологий и параметров оценки экологических издержек и выгод, связанных с развитием, в том числе социальных затрат;

b) содействовать исследованиям во всех странах как развитых, так и развивающихся, направленным на стимулирование рационального использования природных ресурсов, разработку соответствующих технологий и более глубокое понимание экологического влияния поддающихся и не поддающихся биохимическому распаду токсичных веществ;

c) по-прежнему в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, содействовать исследованиям на основе результатов научных работ в области экоразвития и осуществления экспериментальных проектов и на регулярной основе представлять правительствам информацию по вопросам экоразвития и, в частности, о результатах осуществляемых в этой области экспериментальных проектов;

d) содействовать разработке методологии экологически целесообразного сельского и городского планирования и содействовать созданию сети существующих учреждений, заинтересованных в обмене информацией по данному вопросу;

e) разработать в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, другими органами Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями способы и методы оценки аспектов окружающей среды и предсказуемых последствий осуществления программ и проектов развития;

6. просит далее Директора-исполнителя:

a) подготовить для представления Совету управляющих на его пятой сессии доклады о совещаниях, проведенных в соответствии с вышеуказанными пунктами 3 и 4, вместе со своими точками зрения и рекомендациями о том, как осуществлять выводы, сделанные на этих совещаниях;

b) представить доклад, в котором указывались бы уровень, пути и средства оказания помощи развивающимся странам в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций в установлении или усовершенствовании соответствующим образом их норм контроля над технологическими новшествами на основе замечаний, выраженных в вышеизложенных четвертом и пятом пунктах преамбулы;

Digitized by UNOG Library

с) информировать Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее четвертой сессии о работе, проводимой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области окружающей среды и развития, и о соответствующих решениях, принятых на четвертой сессии Совета управляющих.

59-е заседание
14 апреля 1976 года

80 (IV). Изучение проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя об изучении проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду 66/,

ссылаясь на пункт 5 резолюции 3435 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

сознавая, что Совет управляющих несет ответственность за решение проблемы воздействия мин на окружающую человека среду,

1. принимает к сведению мнения о тематике изучения требуемого в соответствии с вышеуказанной резолюцией, которые были изложены Директором-исполнителем в его записке;

2. приветствует предпринимаемые в настоящее время усилия в контексте Дипломатической конференции по подтверждению и развитию международного гуманитарного права, применяемого в случае вооруженных конфликтов, и Совещания Комитета по разоружению и призывает к тому, чтобы все проходящие сейчас на различных соответствующих форумах обсуждения имели своей целью обеспечение максимально возможной защиты окружающей среды от ущерба, причиняемого войной;

3. уполномочивает Директора-исполнителя приступить к соответствующему изучению и прежде всего запросить у правительств информацию, принимая во внимание подготовленную правительствами статистику потерь, вызываемых минами, и надлежащим образом и тщательно рассмотреть эту статистику при рекомендации формулирования любых руководящих принципов;

4. просит Директора-исполнителя консультироваться с правительствами относительно возможности и желательности созыва межправительственного совещания для рассмотрения проблем материальных последствий войн для окружающей среды;

66/ UNEP/GC/84/Add.1.

Digitized by UNOG Library

5. просит далее Директора-исполнителя оказать помощь в области охраны окружающей среды государствам, по их просьбе, в подготовке собственных программ ликвидации мин на своей территории;

6. уполномочивает Директора-исполнителя от имени Совета управляющих представить предварительный доклад об изучении Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии;

7. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятой сессии, с тем чтобы представить результаты изучения Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

54-е заседание
9 апреля 1976 года

81 (IV). Отношения с неправительственными организациями

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя об отношениях с неправительственными организациями 67/,

1. выражает признательность всем неправительственным организациям, принимающим участие в деятельности в области окружающей среды и содействующим программной деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и предлагает таким организациям и впредь поддерживать тесное сотрудничество с Программой;

2. просит Директора-исполнителя и далее развивать рабочие отношения с теми неправительственными организациями, которые проявляют интерес к области окружающей среды;

3. предлагает заинтересованным неправительственным организациям, где это возможно, действовать в рамках и содействовать развитию программных руководящих принципов, разработанных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

52-е заседание
7 апреля 1976 года

67/ UNEP/GC/77.

Digitized by UNOG Library

Другие решения

Резолюции седьмой специальной и тридцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде

На своем 52-м заседании 7 апреля 1976 года Совет управляющих принял к сведению резолюции 3434(XXX), 3435(XXX), 3437(XXX) и 3440(XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, резолюции 3461(XXX) и 3475(XXX) от 11 декабря 1975 года и резолюции 3506(XXX), 3507(XXX) и 3512(XXX) от 15 декабря 1975 года, меры, уже принятые Директором-исполнителем в отношении этих резолюций, и его планы дальнейших действий.

Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов

На своем 50-м заседании 6 апреля 1976 года Совет управляющих принял к сведению доклад Генерального секретаря о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов 68/ и соответствующую записку Директора-исполнителя 69/ и просил Директора-исполнителя представить свои замечания по докладу Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет как соответствующую часть настоящего доклада. Замечания Совета управляющих содержатся в главе VI настоящего доклада.

Предварительная повестка дня, дата и место проведения пятой сессии Совета управляющих

На своем 56-м заседании 13 апреля 1976 года Совет управляющих постановил провести пятую сессию в Найроби с 9 по 25 мая 1977 года, а неофициальные консультации - 8 мая.

На своем 58-м заседании 14 апреля 1976 года Совет утвердил следующую предварительную повестку дня своей пятой сессии:

1. Открытие сессии.

2. Выборы должностных лиц.

3. Повестка дня и организация работы сессии.

4. Полномочия представителей.

5. Доклад Директора-исполнителя и состояние окружающей среды:

   a) Вводный доклад Директора-исполнителя;

   b) Доклад о состоянии окружающей среды.

68/ A/10225

69/ UNEP/GC/78

Digitized by UNOG Library

6. Доклад Координационного совета по окружающей среде.

7. Вопросы, касающиеся Программы:

   a) Обзор деятельности, относящейся к Программе по окружающей среде:

   b) Обзор состояния программы, включая вспомогательные меры;

   c) Обзор и утверждение деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1977 и 1978-1979 годы.

8. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам - обзор и последующая деятельность.

9. Фонд Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов:

   a) Доклад о ходе работы по осуществлению плана и программы деятельности Фонда;

   b) Пересмотренная смета расходов по оперативному обслуживанию программ на двухгодичный период 1976-1977 годов и предлагаемая смета расходов по оперативному обслуживанию программ на двухгодичный период 1978-1979 годов.

10. Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания.

11. Управление Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и финансовые вопросы:

   a) Доклад о выполнении программы Фонда в 1976 году; пересмотренная смета расходов по программам и оперативному обслуживанию программ на двухгодичный период 1976-1977 годов и предлагаемая смета расходов по программам и оперативному обслуживанию программ на двухгодичный период 1978-1979 годов и обзор и утверждение общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1978-1979 годы;

   b) Проверенные счета за 1975 год;

   c) Обзор и утверждение программы Фонда на 1977 и 1978-1979 годы и среднесрочного плана на период 1978-1981 годов.

12. Доклад о ходе работы по разработке проекта принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной разработки природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами.

Digitized by UNOG Library

I3. Окружающая среда и развитие, включая нерациональное и расточительное использование природных ресурсов и экоразвитие.

I4. Доклад об осуществлении резолюции 3435 (XXX) Генеральной Ассамблеи: изучение проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их вляния на окружающую среду.

I5. Резолюции тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

I6. Предварительная повестка дня, дата и место проведения шестой сессии Совета управляющих.

I7. Прочие вопросы.

I8. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее.

I9. Закрытие сессии.

Дата и место проведения неофициальных консультаций с правительствами

На своем 58-м заседании I4 апреля I976 года Совет управляющих, напомнив о пункте 1 своего решения 23 (III) от 2 мая I975 года, постановил провести неофициальные консультации между своими четвертой и пятой сессиями в Женеве в январе I977 года с целью обменяться мнениями по принципиальным вопросам и рассмотреть любые вопросы, о которых Директор-исполнитель пожелает сообщить, и просил Директора-исполнителя предусмотреть в своей бюджетной смете административные расходы на эти неофициальные консультации.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Проект предварительной повестки дня Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, согласованный Советом управляющих*

1. Открытие Конференции и выборы Председателя.

2. Организация работы Конференции:

   a) утверждение правил процедуры;

   b) утверждение повестки дня и организации работы;

   c) создание комитетов и других сессионных органов;

   d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;

   e) полномочия представителей на Конференции: назначение Комитета по проверке полномочий.

3. Общие прения.

4. Процессы и причины опустынивания.

5. План действий по борьбе с опустыниванием.

6. Полномочия представителей на Конференции: доклад Комитета по проверке полномочий.

7. Утверждение доклада Конференции.

---

* См. приложение I выше, решение 73 (IV), пункт 1; и E/5836/Add.1.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Документы, представленные Совету управляющих на его четвертой сессии

Условное обозначение	Название
UNEP/GC/56 и Corr.1 (только на французском и испанском языках) и 2	Повестка дня и организация работы сессии
UNEP/GC/57 и Corr.1	Вступительный доклад Директора-исполнителя
UNEP/GC/58 и Corr.1 и 2 (только на китайском языке)	Положение в области окружающей среды на 1976 год
UNEP/GC/59 и Corr.1	Доклад Совету управляющих Координационного Совета по окружающей среде о работе его пятой сессии
UNEP/GC/60	Обзор деятельности, относящейся к программе по окружающей среде
UNEP/GC/61 и Corr.1 (только на английском языке) и 2	Обзор состояния программы
UNEP/GC/61, приложения I, II и III	На английском языке отдельно не выпускался
UNEP/GC/61/Add.1	Обзор воздействия производства и использования энергии на окружающую среду
UNEP/GC/61/Add.2 и Corr.1 и 2	Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды
UNEP/GC/61/Add.3	Заключительный акт Конференции полномочных представителей прибрежных государств средиземноморского региона по охране Средиземного моря - Барселона, 2-16 февраля 1976 года
UNEP/GC/62 и Corr.1	Предлагаемая программа деятельности Фонда, 1976-1977 годы

Digitized by UNOG Library

Условное обозначение	Название
UNEP/GC/63	Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: доклад о ходе работы
UNEP/GC/64	Доклад о бюджете (1975-1977 годы) расходов по поддержанию программы Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов
UNEP/GC/65	Доклад о проделанной работе по осуществлению плана и программы деятельности Фонда
UNEP/GC/66 и Corr.1	Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов
UNEP/GC/66/Add.1	Административные мероприятия по Фонду Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов
UNEP/GC/67 и Add.1, Add.2 и Corr.1 и Add.3	Осуществление резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи: Международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием
UNEP/GC/68и Corr.1	Доклад о выполнении программы Фонда в 1975 году
UNEP/GC/68/Add.1	Проекты, утвержденные за период с 1 января по 29 февраля 1976 года, и положение с платежами добровольных взносов по состоянию на 15 марта 1976 года
UNEP/GC/68/Add.2	Доклад о выполнении программы Фонда в 1975 году: штаб-квартира Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и строительство временных помещений
UNEP/GC/69	Пересмотр и утверждение общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы

Digitized by UNOG Library

Условное обозначение	Название
UNEP/GC/70	Распределение расходов по персоналу между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и оперативными расходами и расходами по поддержанию программы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
UNEP/GC/71	Проверенные счета за 1974 год
UNEP/GC/72*	Пересмотренная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы
UNEP/GC/73 и Corr.1 (только на французском языке) и 2	Обзор программы Фонда на 1976-1977 годы и среднесрочного плана на период 1976-1979 годов
UNEP/GC/74	Доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, о работе ее первого совещания в Найроби 12-22 января 1976 года
UNEP/GC/75	Обзор организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды
UNEP/GC/76	Окружающая среда и развитие
UNEP/GC/77	Отношения с неправительственными организациями
UNEP/GC/78	Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов: доклад Генерального секретаря (A/10225)
UNEP/GC/79	Экологическое влияние иррационального и расточительного использования природных ресурсов
UNEP/GC/80	Экоразвитие
UNEP/GC/81	Подготовка кадров и техническая помощь по проблемам, связанным с окружающей средой

---

* Переиздан по техническим причинам.

Digitized by UNOG Library

Условное обозначение	Название
UNEP/GC/82	Каталитическая роль ЮНЕП
UNEP/GC/83	Оценка деятельности, финансируемой по программе Фонда
UNEP/GC/84 и Corr.1 и Add.1	Резолюции и решения седьмой специальной сессии и тридцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности ЮНЕП
UNEP.GC/84/Add.1	Резолюции и решения седьмой специальной сессии и тридцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Программы ООН по окружающей среде: изучение проблем материальных последствий войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду
UNEP/GC/L.34	Замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно проекта общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для хабитата и населенных пунктов
UNEP/GC/L.35	Финансовый доклад и отчетность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1975 года
UNEP/GC/L.36	Вступительное заявление Директора-исполнителя
UNEP/GC/L.37 и Add.1-3	Проект доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии
UNEP/GC/L.38 и Add.1-3	Доклад Сессионного комитета I
UNEP/GC/L.39	Доклад Сессионного комитета II
UNEP/GC/L.40 и Corr.1 (только на английском языке)	Полномочия представителей: доклад Президиума

Digitized by UNOG Library

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Litho in United Nations, New York

Price: $U.S. 10.00
(or equivalent in other currencies)

16706—September 1976—400

GA/OR/XXXI, Suppl. 25

Digitized by UNOG Library